
Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Directeur : GÉRARD PARIZEAU



SOMMAIRE

LES TYPES D'ASSUREURS AU CANADA Compagnies à primes fixes, sociétés mutuelles, Lloyd's, London et l'État, par Gérard Parizeau ...	133
LA NOUVELLE LOI D'IMPÔT CONCERNANT LA DÉDUCTIBILITÉ D'UNE PARTIE DE LA PRIME D'ASSURANCE-VIE DU REVENU IM- POSABLE EST-ELLE AVANTAGEUSE? par Jacques Lévesque	153
L'ASSURANCE-SANTÉ AU CANADA, par G. P. ...	162
L'ASSURANCE AUTOMOBILE OBLIGATOIRE EN EUROPE, par J. H.	169
CONNAISSANCE DU MÉTIER, par Jean Dalpé ...	174
L'hôtelier est-il toujours responsable envers son client pour la perte des choses qui se trouvent dans son hôtel? — De la responsabilité du garagiste pour l'usage de corps volatils.	
CHRONIQUE DE VOCABULAIRE	180
Lettre à M. Gérard Gareau au sujet de la règle proportionnelle.	
LISTE DES AGENTS D'ASSURANCE SUR LA VIE	



1782 - 1957

Depuis 175 ans

**PHOENIX ASSURANCE COMPANY, LIMITED
DE LONDRES, ANGLETERRE**

jouit de la confiance du public et se spécialise
dans toutes les classes d'assurances.

Succursale de la province de Québec : 480, rue St-François-Xavier - Montréal

Directeur
J. C. URQUHART

Sous-directeur
MAURICE ST-ARNAUD

La Compagnie fait affaire au Canada depuis 153 ans,
1804 - 1957

Agence Marquette, Limitée

Courtier d'assurances



Agents principaux de
QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY



465, RUE SAINT-JEAN

MONTRÉAL

FEDERATION

INSURANCE COMPANY
OF CANADA

SIÈGE SOCIAL : 275 OUEST, RUE ST-JACQUES
MONTRÉAL

SOLIDE

Fondée en 1869

PROGRESSIVE

Capital payé: \$4,000,000,00

NEW HAMPSHIRE FIRE INSURANCE CO.

Département canadien:

276 OUEST, RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL
J. L. PLANTE, Gérant



FORCE - RÉPUTATION - SERVICE

THE HOME INSURANCE COMPANY

Succursale pour la Province de Québec

276 O., RUE ST-JACQUES - - MONTRÉAL

Gérant : LÉO P. LECLERC

Siège social canadien :
111 RICHMOND STREET WEST,
TORONTO, ONT.

ROBERT S. AITKEN,
Gérant pour le Canada

**Confiez au représentant
de l'Alliance
vos problèmes d'épargne
et de sécurité**

- ANALYSE DE VOS BESOINS
- PROGRAMME DE SÉCURITÉ
PERSONNELLE ET FAMILIALE
- APPLICATION DE L'ASSURANCE
AU DOMAINE DES AFFAIRES
- NOUVEAUX PLANS DE PENSION
- ASSURANCE COLLECTIVE

*Il vous
rendra
de
précieux
services*



SIÈGE SOCIAL — ÉDIFICE DE L'ALLIANCE, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL

À NOS AGENTS ET COURTIERS

Nous avons le plaisir d'annoncer que depuis le 1er octobre 1956 nous sommes en mesure d'écrire des polices d'Assurance-Incendie, d'Assurance Transport et d'Assurance Multi-Risques en plus des polices d'Assurance de la branche Accident et de l'Assurance Cautionnement.



**UNITED STATES FIDELITY AND GUARANTY COMPANY
FIDELITY INSURANCE COMPANY OF CANADA**

360 OUEST, RUE ST-JACQUES - - MONTRÉAL

•

**Consultez votre agent ou votre courtier comme vous consulteriez
votre médecin ou votre avocat.**



Le jour où l'on ne peut plus gagner, *la vie est trop longue*, si l'on doit dépendre des autres ou s'en remettre à la charité publique.

Une police DOTATION à 60 ou 65 ANS, prise aujourd'hui dans LA SAUBEGARDE, vous garantira le *capital* ou la *rente* nécessaires pour une *vieillesse heureuse* tout en protégeant les vôtres, dès maintenant, contre un décès prématuré.



Siège social
MONTREAL

La Saubegarde

assurances
sur la vie

SAGESSE

Vivez selon vos moyens et faites des réserves.
L'épargne régulière assure contre les mauvais
jours et apporte la sécurité, le confort, l'aisance.
Vous prendrez des habitudes d'économie lorsque
vous aurez un compte d'épargne à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Actif, plus de \$640,000,000

Capital versé 7,000,000

Réserve 15,000,000

585 bureaux au Canada

JEAN GAGNON & CIE LTÉE

Etablie en 1929

Courtiers d'Assurance Agréés
AGENTS PROVINCIAUX

TOUS GENRES D'ASSURANCES

y compris ceux garantis par les polices suivantes :

POLICE COMMERCIALE CONTRE LES PÉRILS MULTIPLES

POLICE COMBINÉE POUR RÉSIDENCES

POLICE GLOBALE POUR FOURREURS ET BIJOUTIERS

POLICE DE SOUSCRIPTION

POLICE GLOBALE POUR AUTOMOBILES

POLICE ERREURS ET OMISSIONS

pour courtiers d'assurance, avocats, notaires, comptables agréés.

*Les Agents d'Assurance sont cordialement invités à avoir recours
à nos services spécialisés.*

276 rue St-Jacques

MONTRÉAL

Téléphone: PL. 7701

Metropolitan

Life

Insurance Company

NEW YORK



DIRECTION GÉNÉRALE AU CANADA • OTTAWA

ASSURANCES

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.

Prix au Canada :

L'abonnement : \$2.50

Le numéro : - \$0.75

Directeur : GÉRARD PARIZEAU

Administration :

Ch. 18

410, rue St-Nicolas
Montréal

133

25e année

Montréal, octobre 1957

No 3

Les types d'assureurs au Canada

*Compagnies à primes fixes, sociétés mutuelles,
Lloyd's, London et l'État*

par

GÉRARD PARIZEAU

Pour donner à l'assurance la plus grande sécurité possible, le législateur a recherché d'abord la continuité des opérations.¹ C'est ce qui explique qu'il n'ait accordé le droit d'assurer qu'aux sociétés. Comme on sait, il existe, dans l'assurance contre l'incendie, un très grand nombre d'assureurs dont les affaires peuvent se ramener aux deux types suivants: l'assurance à primes fixes et l'assurance mutuelle. Quant aux assureurs du type Lloyd's, London, ou *Reciprocal*s, ils font exception à la règle que nous avons indiquée précédemment; ils relèvent de la juridiction provinciale.

¹ Chaque fois que nous parlerons par la suite de la loi des assurances sans autre précision, nous entendrons la loi fédérale. Comme le plus grand nombre des sociétés relèvent du pouvoir central, nous nous sommes préoccupé avant tout des règles qu'il impose.

A S S U R A N C E S

I — L'assurance à primes fixes

i — Les sociétés à fonds social

134

Comme son nom l'indique, l'assurance à primes fixes prévoit le paiement d'une prime déterminée une fois pour toutes. L'assuré qui l'acquitte n'encourt aucune responsabilité. C'est à l'assureur que revient le soin d'exiger des sommes assez élevées pour lui permettre de faire face à ses engagements. Il est censé constituer des réserves et si celles-ci ne sont pas suffisantes, l'assuré n'a pas à se préoccuper de combler le déficit. Il n'y a donc pour celui-ci aucun autre engagement que le paiement de la prime.

Les sociétés à fonds social traitent la plus grande partie des affaires d'assurance contre l'incendie au Canada.¹ Pour comprendre pourquoi, il faut songer au très efficace organisme de production qu'elles ont mis sur pied depuis un demi-siècle. Si elles ne se sont pas efforcées de former des agents comme les sociétés d'assurance sur la vie, elles ont organisé un puissant réseau d'agences tant au Canada qu'à l'étranger. Pour cela, elles ont multiplié leurs bureaux, elles les ont

¹ Par exemple, dans la province de Québec, les primes se répartissaient ainsi le 31 décembre 1955:

	<i>Primes souscrites (nettes)</i>	
	<i>en millions</i>	<i>%</i>
Sociétés à primes fixes	\$45.6	86.
Sociétés mutuelles	6.	11.3
Lloyd's, London	1.4	2.7
	\$53	100

Pour l'ensemble du Canada, les chiffres au 31 décembre 1956 étaient comme suit pour les sociétés assujetties au contrôle fédéral.

	<i>Primes souscrites (nettes)</i>	
	<i>en millions</i>	<i>%</i>
Sociétés à primes fixes	\$133.	83.6
Sociétés mutuelles	8	5
Lloyd's, London	18.3	11.4
	\$159.3	100.00

En somme, la part du premier groupe est à peu près la même suivant les années et selon qu'on envisage une partie du pays ou l'ensemble, sauf que dans la province de Québec, l'importance de Lloyd's est moindre.

ouillés pour donner à l'agent local une aide directe par l'entremise des inspecteurs dont elles ont couvert le pays. Là où il n'y avait pas de bureau, soit de leur compagnie, soit d'une succursale ou d'une filiale, elles avaient un agent général, provincial ou régional, qui faisait le recrutement, émettait les polices et voyait au règlement des sinistres. Et ainsi en forçant presque le client, comme le chasseur suit le gibier à la piste, elles sont parvenues à développer leurs affaires rapidement. S'il est vrai que cet essor a été coûteux, s'il a donné lieu parfois à certain gaspillage, il a permis une rapide expansion que l'organisation technique de l'industrie a facilitée, en mettant à la disposition du public des tarifs plus précis et décroissants, des contrats améliorés et surtout en organisant au sein même de l'industrie la tarification et l'inspection des risques. Toute cette partie de l'organisation technique au Canada est surtout l'œuvre des compagnies par actions par le truchement de la Canadian Underwriter's Association. Si le groupe américain des Factory Mutuals a appliqué des méthodes également intéressantes pour l'assurance des risques industriels et commerciaux aux Etats-Unis et par répercussion au Canada, c'est le groupe de la C.U.A. qui a accompli l'œuvre technique la plus intéressante dans notre pays par l'évolution des méthodes dont la pratique s'est inspirée.

135

ii — Les assureurs du type Lloyd's

La deuxième catégorie d'assureurs est connue sous le nom de Lloyd's. Le prototype est *Lloyd's, London*, également connu dans les pays de langue française sous le nom de Lloyd anglais. Lloyd's fait de l'assurance à primes fixes, mais son organisation et son fonctionnement sont si différents qu'il faut les étudier séparément. Pour cette raison, nous leur accorderons plus d'espace que ne le justifie peut-être l'importance des affaires traitées.

Lloyd's, London n'est pas une société d'assurance. S'il a été constitué en 1871 sous le nom de *Corporation of Lloyd's*, après avoir existé pendant près de deux cents ans, son rôle est de mettre à la disposition de ses adhérents un local, des sources d'information extrêmement étendues, un organisme de contrôle¹ pour l'admission et la surveillance de ses membres, dits *underwriters*, pour l'acceptation des affaires et pour l'émission des polices.²

136

Intermédiaire, voilà bien la fonction que remplit cette grande entreprise dont le nom est depuis longtemps synonyme de puissance financière et d'intégrité. Pour en comprendre le fonctionnement, il faut connaître ses origines lointaines et son organisation présente.

L'organisme actuel est le résultat d'une évolution lente, comme l'a été celle de toutes les grandes sociétés anglaises. Il a eu un humble début qu'aiment à rappeler ceux qui en dirigent les destinées dans le somptueux hôtel de Leadenhall street. Lloyd's en 1692, c'est un *coffee house*³ où se réunissent des marins, des armateurs et des assureurs; c'est là qu'ils viennent discuter leurs affaires et chercher des renseignements sur le mouvement des navires. A l'occasion, tout en buvant de la bière ou des alcools, ils concluent des traités d'assurance maritime. Le *coffee house* n'est à ce moment qu'un lieu de rencontre, un terrain neutre où se discutent et se traitent des affaires importantes. Lloyd's naîtra de là et par une série d'étapes il deviendra une association prépondérante dans le domaine de l'assurance. De ses débuts, toutefois, il gardera

¹ Committee of Lloyd's.

² Par ses fonctions et son organisation, Lloyd's se rapproche beaucoup d'une bourse des valeurs mobilières. Ses membres sont choisis avec beaucoup de soin par un comité spécial, leur situation financière est suivie de très près, leurs comptes sont vérifiés. Si les affaires sont traitées sous son toit, Lloyd's n'en accepte pas la responsabilité; il voit simplement à ce que la manière de procéder soit conforme à ses règlements intérieurs. Intermédiaire toujours, il est le terrain neutre où se rencontrent des gens choisis parmi les plus compétents, pour faire des affaires d'une nature déterminée, et qui seuls sont admis à les traiter. Par là, le fonctionnement du Lloyd et d'une bourse se ressemble étonnamment.

³ Que l'on appelle ainsi parce qu'on allait chez Edward Lloyd.

ce rôle d'intermédiaire, qui n'est partie à aucune des affaires traitées.

Après avoir été longtemps une société sans constitution légale, Lloyd's devient en 1871, comme nous l'avons souligné précédemment, la *Corporation of Lloyd's*. C'est maintenant une association qui groupe des courtiers (*Lloyd's brokers*) et des assureurs (*Underwriting members of Lloyd's*), réunis en syndicats (*syndicates of Lloyd's Underwriters*), dirigés par des *Underwriting Agents*, à qui est donné le soin d'administrer les affaires des souscripteurs intéressés.¹

137

L'administration est confiée au *Committee of Lloyd's*, dont les membres sont élus par l'Assemblée, dénommée *General Body of Members*. Le Comité a des pouvoirs draconiens. Il administre les affaires de la société, surveille l'admission et le comportement des membres, des courtiers et même de leurs correspondants; il voit à ce qu'ils constituent les réserves exigibles et, périodiquement, il fait vérifier leurs comptes comme l'exige la loi.

Les membres sont des hommes choisis pour leur fortune et leur réputation. Ils ne sont acceptés dans le groupe qu'après une enquête sérieuse menée par le Comité. En fait, on compte parmi eux les plus grands noms de la finance, du commerce, de l'industrie et de la politique britanniques. Ces membres, les assureurs,² sont généralement réunis en syndicats, représentés par un fondé de pouvoir que l'on appelle *Underwriting Agent*. Celui-ci occupe un siège dans la grande salle dénommée *The Room*; et c'est à lui que s'adresse le courtier, accrédité par le Comité, pour placer le risque que lui a confié son client. Le fondé de pouvoir examine le mémo-

¹ On lira avec intérêt dans *Lloyd's Registry* une notice sur l'organisation de Lloyd's, London. On y trouvera des précisions que le cadre de ce chapitre nous empêche de donner. A signaler également une plaquette intitulée « Two Centuries and a half of Lloyd's » que les autorités de Lloyd's ont fait paraître à l'occasion du dernier *Festival of Britain* en 1951. Et aussi *Lloyd's London, an Outline*, par M. M. Beeman.

² Egalement connus sous le nom de « Subscribers ».

randum ¹ (fiche contenant les détails de la chose à assurer); il accepte ou refuse l'affaire. S'il l'accepte, il lie automatiquement ses mandants pour une part du montant; chacun devenant immédiatement responsable dans la proportion établie par lui à l'avance. Ainsi, si l'*Underwriting Agent* a accepté vingt pour cent du total, chaque membre du groupe est automatiquement lié pour la part du syndicat qu'il a souscrite.

138

Une fois l'affaire entièrement retenue, les documents nécessaires sont fournis au service de contrôle, le *Lloyd's Policy Signing Office*, lequel voit à ce que la police contienne les signatures nécessaires; il en confirme l'authenticité en y apposant son sceau. La police est alors confiée au courtier, qui la fait parvenir à son client et fait remise de la prime aux fondés de pouvoirs intéressés. Le processus est en sens contraire dans le cas d'un sinistre. Aux époques convenues, les comptes des assureurs ² sont dressés et ceux-ci reçoivent le résultat net des opérations, une fois constituées les réserves prévues par la loi et par les règlements intérieurs.

Comme on le voit, Lloyd's n'intervient dans toutes ces opérations qu'au seul titre d'intermédiaire: il n'accepte aucune responsabilité. Dans ce cas quelle garantie offre-t-on aux assurés ?

1° — La réserve constituée par chaque assureur agréé par le Comité; réserve dont le montant varie suivant l'importance des affaires traitées, mais qui ne doit pas être inférieure à £5,000. Elle fait l'objet d'un « Trust Fund », qui est confié au service intéressé du *Board of Trade* — lequel, en Angleterre, remplit les fonctions du ministère du Commerce, comme on sait.

2° — De son côté, le Comité force chaque membre à former une provision égale aux primes perçues durant une

¹ Ou « slip ».

² Dénommés aussi souscripteurs en français.

période donnée, provision qui est également versée au *Trust Fund*.

3° — Enfin, chaque membre est responsable des affaires acceptées en son nom, jusqu'à concurrence de ses biens. La responsabilité est illimitée, mais elle n'est ni conjointe, ni solidaire.

4° — Les comptes des fondés de pouvoir sont annuellement vérifiés par les soins du Comité. Le vérificateur fait rapport qu'à son avis les ressources des souscripteurs sont suffisantes pour faire face à leurs engagements.

139

Par la qualité des assureurs qu'il groupe, par la stricte honnêteté de leurs opérations et par l'étendue des affaires traitées, le Lloyd anglais a une réputation de premier plan dans le monde des assurances.¹ Constatons qu'elle est méritée.



Au Canada, les souscripteurs de Lloyd's n'étaient pas officiellement reconnus avant 1932 parce qu'ils se refusaient à remplir les formalités qu'on exigeait d'eux. Aussi leurs affaires étaient-elles frappées d'une taxe spéciale. Vers la fin de l'année, la province de Québec fit une exception à la règle qu'aucun individu ne doit se constituer assureur. On assimila les *Non Marine Underwriters Members of Lloyd's, London* à une compagnie et, par arrêté ministériel, on les exempta de constituer le dépôt ordinaire en considération des réserves accumulées à Londres. Pendant la guerre, cependant, Lloyd's consentit, à transporter des fonds au Canada pour garantir ses opérations. Actuellement, Lloyd's est autorisé à traiter dans toutes les provinces du Canada, après avoir constitué les dépôts exigés par la loi. Il n'est pas reconnu officiellement par le gouvernement fédéral, cependant.

¹ Lloyd's, London traite tous les genres d'assurances: maritimes depuis le début et terrestres depuis la fin du XIXe siècle. Pour ce dernier type existe un groupe: les « Non Marine Underwriters at Lloyd's ».

Un problème s'est posé, à un moment donné, au sujet des personnes à mettre en cause dans le cas d'un procès intenté aux « Non-Marine Underwriters at Lloyd's ». Chaque membre de chaque syndicat étant un assureur isolé, devait-on le poursuivre individuellement ? Pour éviter des frais et des formalités interminables, les « Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England », ont nommé un fondé de pouvoir au Canada, qui peut être poursuivi en leur nom et qui se charge de régler pour eux tout jugement rendu par un tribunal. Ainsi, on a tranché une question épineuse, qui menaçait l'avenir de Lloyd's au Canada.

Pour donner une idée de l'importance de l'assurance contre l'incendie que Lloyd's, London traite au Canada, voici quelques chiffres qui ont trait à 1954: ¹

Primes nettes souscrites en 1954	\$	7,160,000.
Montant d'assurances en vigueur en 1954		\$	949,000,000.

Et maintenant quelques détails sur la manière dont les assurances de Lloyd's, London, sont traitées dans la province de Québec.

Celui qui peut officiellement accepter une assurance pour le compte de Lloyd's étant à Londres dans l'immeuble de Leadenhall Street, de nombreux intermédiaires interviennent avant que l'affaire soit placée. Pour qu'on le comprenne, voici l'analyse de l'opération. A (assuré) confie à B (courtier de Montréal) le soin de placer une affaire auprès de Lloyd's, London. B s'adresse à C (intermédiaire qui est en relation avec un *Broker at Lloyd's* (D) à Londres). C écrit ou cable à D. De son côté, D offre l'affaire à E (*Underwriting agent at Lloyd's, London*), qui l'accepte pour le compte des membres de son syndicat. Ceux-ci deviennent immédiatement responsables du risque pour la part du syndicat qu'ils détiennent. Ainsi, trois syndicats ayant pris 15, 20 et 65% du

¹ Rapport du Surintendant des Assurances (1954).

risque respectivement, leurs membres se répartissent le montant dans la proportion attribuée à chacun au moment de la constitution du syndicat. A titre d'exemple, voici la composition de l'un d'eux, disons le numéro 285:

		<i>% de la part souscrite</i>
1	1/6e
2	1/6e
3	1/6e
4	1/6e
5	1/6e
6	1/6e

Si ce syndicat avait accepté quinze pour cent de \$5,000., par l'entremise de son « Underwriting agent », chaque membre aurait été responsable de 1/6e de \$750. dans le cas d'un sinistre total.

Une fois le risque accepté, le bordereau et la police sont remis au service voulu de la « Corporation of Lloyd's », à Londres. Sur la police sont apposés la signature et le sceau du « Lloyd's policy signing office ». Pour être valide, un contrat doit prendre la forme approuvée par « Lloyd's Underwriters Fire and Non-Marine Association ». ² Une fois émis, le contrat suit la voie contraire. De D, il passe à C, puis de C à B, qui le fait parvenir à l'assuré avec sa note. Le paiement de la prime et le règlement du sinistre se font par les mêmes voies,

¹ « Memorandum » ou « slip ».

² La police officielle mentionne ceci comme sanction: « Any person not an Underwriting member of Lloyd's subscribing this Policy, or any other person uttering the same if so subscribed, will be liable to be proceeded against under Lloyd's act ». Depuis quelques années, cependant, Lloyd's a accepté une légère modification à cette règle, en apparence tout au moins. Il a autorisé l'émission de polices d'assurance incendie, automobile ou accidents, à l'endroit où le risque était accepté sur place, en vertu d'un contrat-souche émis à Londres. De cette manière, l'affaire peut être prise sur place par un représentant du « Broker at Lloyd's », par l'entremise duquel le contrat-souche a été négocié à Londres. Le représentant émet la police à Montréal, touche la prime, règle les sinistres et fait remise au « Broker at Lloyd's », des résultats périodiquement. Sans cette solution, l'assurance automobile n'aurait pas pris pour Lloyd's l'importance très grande qu'elle a tant aux États-Unis qu'au Canada. Lloyd's a donné d'autres exemples d'adaptation aux besoins des marchés étrangers. Ainsi, la note de couverture émise au Canada par un correspondant autorisé lie les syndicats intéressés.

mais en sens contraire. Chaque intermédiaire fait remise du solde de la prime, moins sa commission qui est faible; ce qui explique que, malgré cette longue procédure, Lloyd's, London, tout en réduisant souvent la prime ordinaire, peut faire des affaires avantageuses. Par le truchement de ces intermédiaires, on évite les frais d'établissement et d'administration de bureau, auxquels ont recours les sociétés par actions.

142 Les règlements se font sur place, lorsqu'ils ne dépassent pas un certain montant, à l'aide des fonds accumulés par le représentant à Montréal du «Broker at Lloyd's», intéressé. Pour un sinistre automobile, certains sont autorisés, par exemple, à régler les cas ne dépassant pas \$1,000. Pour les sommes plus élevées, l'autorisation d'agir ou les fonds viennent d'Angleterre; dans d'autres cas, le « Broker at Lloyd's », de concert avec son représentant à Montréal, délègue le soin de régler le sinistre à une maison d'experts bien connue. En assurance contre l'incendie, pour les affaires placées à Londres, dans ce qu'il est convenu d'appeler l'« *open market* », on demande une « *warranty company* », c'est-à-dire un assureur local dont la police et la prime servent de base, les groupes intéressés de Lloyd's s'engageant à suivre le règlement accepté par cette société en cas de sinistre.

Et c'est ainsi qu'au Canada, les affaires de Lloyd's, London, grandissent d'année en année, sans que l'organisation de la société anglaise change, simplement en s'adaptant à peu près aux exigences locales. Parce que la société a, en Angleterre et dans le monde, une extraordinaire réputation d'intégrité et de solidité, on lui demande un minimum de formalités et de garanties locales. D'elle-même, elle voit à maintenir les fonds nécessaires sur place et, quand une difficulté survient, comme le statut juridique de ses membres devant les tribunaux, elle trouve une solution très simple, montrant ainsi combien sont souples ces grands organismes anglais, malgré la rigidité

apparente de leurs cadres. L'adaptation aux circonstances, plus que la logique et l'enchaînement des faits, préside à l'essor de Lloyd's, London, à l'étranger comme en Angleterre. Et c'est ainsi que les méthodes d'affaires rejoignent, dans leur conception et leur application, les règles de la diplomatie anglaise.



Aux Etats-Unis, il existe des groupements, qui s'apparentent à Lloyd's, London. En voici un certain nombre: ¹

143

Nom	Siège	Date de fondation	Actif au 31 décembre 1956
Baker Lloyd's	Brooklyn, N.Y.	1883	\$ 100,130.
Fort Worth Lloyd's	Forth Worth, Texas	1926	763,658.
Century Lloyd's	Houston, Texas	1949	337,000.
General Lloyd's Fire & Casualty	San Antonio, Texas	1948	1,323,474.
International Lloyd's	San Antonio, Texas	1946	758,266.
Underwriters at Lloyd's of Minneapolis	Minneapolis, Minn.	1913	5,048,965.
Lloyd's, New York	New York, N.Y.	1892	3,097,768.
Lloyd's of New Mexico	Las Vegas, New Mexico	1948	164,014.
New York Fire and Marine Underwriters	New-York, N.Y.	1892	217,842.
South Texas Lloyd's	Austin, Texas	1936	3,730,217.
Western Lloyd's	Abilene, Texas	1941	188,871.
Consolidated Lloyd's	Dallas, Texas	1947	3,767,103.
Insured Lloyd's	Dellas, Texas	1954	91,315.

Croire que les groupements du type Lloyd's se limitent au seul Lloyd's, London, c'est donc inexact puisqu'aux Etats-Unis l'idée a été reprise et appliquée, dans l'état du Texas en particulier. Bien peu, cependant, ont pris une importance assez grande pour jouer un rôle dans l'Etat où ils ont été créés. Dans l'ensemble de l'assurance aux Etats-Unis, ce type

¹ Nous en empruntons l'énumération à Best's Insurance Reports, 1957.

d'assureurs tient une faible place, en dehors de Lloyd's, London.

iii — L'État

144 L'Etat ne joue pas, en assurance contre l'incendie, un rôle bien important au Canada. Si, dans d'autres domaines, comme l'assurance de responsabilité patronale, il exerce un monopole, ses initiatives sont peu étendues dans celui que nous étudions ici. Elles sont limitées à certaines provinces, comme la Saskatchewan où existe depuis 1945 une société, The Saskatchewan Government Insurance Office, dont les affaires dépassent les bornes de la province pour s'étendre à l'ensemble du Canada et aux États-Unis. On a constaté, en effet, dès le début que les mêmes règles de limitation et de répartition devaient être appliquées aux initiatives de l'Etat si on ne voulait pas qu'elles fussent trop lourdement déficitaires. Fondée en 1945, cette société a la forme ordinaire des entreprises privées. C'est en somme le même processus qui s'est manifesté à l'étranger, en France par exemple, où, après la nationalisation des assurances en 1945, le gouvernement français a mis la main sur certaines sociétés traitant au Canada comme la Sécurité, Compagnie d'assurances générales du Canada ¹ ou la Unity Fire and General Insurance Company.² Ces sociétés sont des compagnies privées ayant un capital-actions comme toute autre société du même genre, mais dont les actions sont détenues par l'État français, par le truchement des compagnies d'assurances générales dont il est devenu propriétaire. Le gouvernement français traite aussi au Canada par des sociétés françaises comme l'Union, compagnie d'assurances contre l'incendie, les accidents et risques divers. De son côté, le gouvernement fédéral canadien a pris durant la guerre de 1939 l'initiative de créer une assurance contre les risques de guerre. Née en 1942, cette assurance a

¹ Compagnie canadienne fondée au Canada en 1940 pour reprendre les affaires des Compagnies d'assurances générales au Canada.

² Société américaine, fondée par le groupe de l'Union aux États-Unis.

permis de faire face à un risque que l'initiative privée ne voulait ou ne pouvait pas accepter par suite de l'étendue possible des dommages. Si elle n'a heureusement pas donné lieu à de multiples règlements, elle a indiqué, croyons-nous, les modalités d'une collaboration possible entre l'Etat et les sociétés privées. Tout en accordant automatiquement une certaine garantie à tous les risques d'habitation, l'Etat laissait à chacun le soin de s'assurer pour l'excédent par le truchement de la société privée qui le garantissait contre l'incendie. L'assurance donnait lieu à l'émission d'un avenant ajouté à la police d'assurance-incendie, qui mentionnait le montant et la prime. Perçue par l'agent, moyennant une faible commission, la prime était versée par l'assureur au comité d'administration formé par l'Etat. Après le sinistre, l'opération se faisait dans le sens inverse. C'était là un des premiers exemples de collaboration entre l'Etat et l'initiative privée. Il fut concluant, car il évita au gouvernement la mise sur pied d'un organisme coûteux, sinon complexe. Peut-être pourrait-il être retenu dans d'autres circonstances.

II — L'assurance mutuelle

L'assurance mutuelle est différente. Ce qui la caractérise, c'est la mutualité, c'est-à-dire la participation du sociétaire aux pertes et aux bénéfices de l'entreprise. Le détenteur d'une police mutuelle est donc à la fois assuré et assureur.

La société agit comme intermédiaire entre ses membres pour l'administration des affaires. Elle voit au recrutement, surveille l'acceptation des risques et leur inspection, détermine les taux, place les fonds, mais, en fait, elle n'accepte la responsabilité financière que jusqu'à concurrence des réserves accumulées. C'est le sociétaire lui-même qui en porte le poids. Or, le sociétaire c'est l'assuré qui, de cette manière, devient assureur jusqu'à concurrence de la somme fixée dans sa police. Il faut noter toutefois que si la participation aux bénéfices est

illimitée, la participation aux pertes est habituellement fixée soit à un nombre de fois la prime — deux, cinq ou dix fois — soit à une somme quelconque.

Une fois par année, ou plus fréquemment, comme on le verra plus loin, on fait le relevé des recettes et des déboursés et on répartit le solde entre les sociétaires-assurés proportionnellement au montant de l'assurance ou de la prime.

146 En Amérique, il y a deux types d'entreprises qui pratiquent la mutualité en assurance contre l'incendie: les sociétés mutuelles proprement dites et les sociétés réciproques, dites *reciprocal*s, *inter-insurance* ou *individual underwriters*.

Elles ne diffèrent que par la manière dont leurs affaires sont gérées. Les premières sont des compagnies régulièrement constituées et dirigées par un conseil d'administration élu par les assurés-sociétaires, ou conjointement par les actionnaires et les assurés.¹ Tout en appliquant le principe de la mutualité, elles administrent les affaires de la société comme le ferait une compagnie à primes fixes.

Nées dans l'Etat de New-York en 1881, les *reciprocal*s² sont organisées tout différemment. Elles groupent des individus qui sont traités comme autant d'éléments distincts. Au lieu de jeter dans un même fonds recettes et déboursés, on porte au compte de chacun des assurés sa part des primes touchées, des règlements effectués et des frais. Chacun reste propriétaire du solde de son compte; le cas échéant, chacun, également, doit se porter garant des pertes qui dépassent les disponibilités. La direction est confiée à un fondé de pouvoir, dont le mandat est renouvelable périodiquement par les intéressés réunis en assemblée. Sous la surveillance d'un comité de censeurs, celui-ci accepte ou refuse les assurances offertes,

¹ Car certaines de ces sociétés sont mutuelles dans leur application, mais sont administrées par une société par action. On les connaît dans la province de Québec sous le nom de Mutuelles à capital-actions ou, en anglais, *stock Mutuals*.

² Ou sociétés réciproques, comme on les connaissait en France au début du XIX^e siècle, si l'on en croit un ouvrage paru en 1827 sous le titre de « Traité des Assurances réciproques ou mutuelles contre les Fléaux et les Cas fortuits ».

détermine les pleins, voit à la réassurance, à l'emploi des fonds, répartit les indemnités et les disponibilités; bref, il accomplit, au nom et à la charge de ses commettants, la tâche dont s'acquitte la société mutuelle ou à primes fixes.



En se plaçant à un autre point de vue, on peut classer ainsi les entreprises mutuellès qui traitent au Canada: 1° les sociétés à cotisation immédiate; 2° les sociétés à cotisation différée; 3° les sociétés à cotisation mixte; 4° les sociétés dites à capital-actions (*stock mutual*) Dans le premier groupe entrent, en particulier, les entreprises dites *New England Mutuals* ou *Factory Mutuals*, qui sont les plus anciennes et les plus solides parce qu'elle constituent des réserves à même l'excédent des cotisations payées par leurs membres. Pour ne citer que les plus caractéristiques, en voici quelques-unes qui sont connues sous le nom de *Associated Factory Mutual Fire Insurance Companies*:¹

147

Date de fondation	Nom de l'assureur	Surplus en excédent des prescriptions de la loi au 31 décembre 1956
1860	Arkwright Mutual Fire, Boston, Mass.	29 millions
1868	Blackstone Mutual Fire, Providence, R.I.	40 "
1850	Boston Mfrs. Mutual Fire, Boston, Mass.	51 "
1854	Firemen's Mutual, Providence, R.I.	51 "
1875	Industrial Mutual, Boston, Mass.	17 "
1835	Manufacturers Mutual Fire, Providence, R. I.	90 "
1880	Philadelphia Mfrs. Mutual, Phila., Pa.	15 "
1887	Protection Mutual Fire, Chicago, Ill.	21 "

Si ces sociétés ont des réserves considérables, c'est qu'elles demandent à leur sociétaires-assurés une prime beau-

¹ Best's Insurance Reports, 1957.

148 coup plus forte que les besoins de l'entreprise. Une fois par mois, chaque police se voit débitée de sa part proportionnelle des frais d'administration et de règlement. A l'échéance de la police, le solde des primes accumulées, une fois les frais déduits, est porté à la réserve de chaque risque et constitue globalement la réserve collective dont chaque sociétaire détient une part qu'il peut retirer si son assurance n'est pas renouvelée. En procédant ainsi, la société offre une garantie financière que ne présente aucun autre type d'assurance mutuelle, puisqu'elle parvient à assurer une stabilité assez grande des primes et une garantie financière qui lui permet d'accepter les risques industriels et commerciaux les plus considérables. De son côté, suivant la règle générale, le sociétaire reste généralement responsable des sinistres jusqu'à concurrence d'un certain nombre de fois la prime individuelle de dépôt.¹ Lorsque le dépôt ou réserve individuelle, est entièrement constitué, le sociétaire voit sa prime diminuer très sensiblement.

A côté de ces sociétés très puissantes, il en existe d'autres au Canada qui, tout en n'ayant pas les mêmes ressources financières, entrent dans cette catégorie des sociétés mutuelles à cotisation immédiate. Ce sont soit des entreprises canadiennes, soit des sociétés américaines. Au point de vue administratif, elles ne fonctionnent pas de la même manière que les sociétés dites New England Mutuals ou Factory Mutuals. Si elles conservent le principe de la mutualité et si elles constituent des réserves à même le trop-payé par leurs sociétaires, elles ne considèrent pas chacun d'eux individuellement; elles se contentent de verser une ristourne fixée à la fin de l'année ou au renouvellement du contrat d'assurance. Quoique théoriquement variable suivant les résultats de l'exercice, la ristourne a tendance à être assez stable dans l'ensemble, à cause de la concurrence.

¹ Cinq fois, par exemple. Depuis 1953, cependant, le groupe que nous étudions précédemment a supprimé la responsabilité du sociétaire qu'implique ordinairement la mutualité, en tenant compte des réserves accumulées.

La société à cotisation différée est la forme la plus parfaite de la mutualité. En effet, le sociétaire dans ce cas ne paie que sa part exacte des frais encourus, soit après un sinistre, soit après une période donnée. La société la plus caractéristique de ce type, c'est peut-être la mutuelle de paroisse, de municipalité ou de comté dans la province de Québec. Toute petite entreprise, cette société a le grand avantage de permettre une surveillance assez précise tant au moment du recrutement des membres-assurés qu'au cours de l'année et au moment du règlement du sinistre. Parce qu'il existe des liens étroits entre le comité qui dirige la société et les assurés, il est possible d'empêcher les abus qu'entraîne ordinairement l'assurance à prime fixe traitée par un assureur dont le bureau est éloigné et qui, même à prix fort, peut difficilement contrôler le risque durant le cours de la police et au règlement du sinistre.

149

Si les sociétés de ce genre ont l'avantage d'être administrées à un coût modique, elles ont l'inconvénient de n'apporter qu'une solution partielle au problème d'assurance des milieux ruraux. Parce qu'elles n'ont presque pas de ressources financières, elles exposent leurs sociétaires à des pertes dont il est impossible de prévoir l'importance à l'avance. Notons, toutefois qu'elles ont rendu des services appréciables à la classe rurale, même si leur marché est nécessairement limité. Pour que ce type d'assureurs soit à l'abri des sinistres sérieux, il suffirait probablement de réassurer leurs affaires à l'aide d'une caisse centrale de réassurance. Cela permettrait l'acceptation de pleins suffisamment élevés et cela mettrait le sociétaire individuel à l'abri des coups du sort. Pour montrer comme les disponibilités de ces sociétés sont faibles, voici quelques exemples de l'actif et du passif de certaines d'entre elles, au 31 décembre 1955: ¹

¹Rapport du surintendant des Assurances de Québec pour l'année 1955, p. 158 à 165.

ASSURANCES

a) Mutuelles de municipalité

	Actif	Passif
Aukland	\$ 4,039	—
Contrecœur	671	—
St-Alexandre	5,376	—
Ste-Marie de Beauce	13,778	—
Ste-Rose (Missisquoi)	85	—

b) Mutuelles de paroisse

150

Belœil	\$ 548	\$ 40
Chicoutimi	13,047	—
Granby	22,832	1,175
St-Bruno (Chambly)	1,030	182
Ste-Rose-du-Déglé	26,160	66
St-André-Avellin	30,990	—

Très nombreuses, puisque le rapport du Surintendant des assurances de Québec mentionne 72 des premières et 232 des secondes, elles sont très faibles individuellement et laissent l'assuré assez exposé, à moins que les risques acceptés soient faibles, que le danger de contiguïté soit peu élevé et qu'on puisse éviter le risque de catastrophe. À cause du grand nombre de sociétés, les capitaux assurés dans la province de Québec sont assez substantiels. Ainsi, à la fin de 1955, ils étaient de l'ordre de quarante-quatre millions dans le cas des mutuelles de municipalités et de deux cent soixante-douze millions pour les mutuelles de paroisse.¹ Quant à l'importance relative des assurances souscrites, le montant moyen par police était de \$4,200. dans le premier cas et de \$3,300. dans le second.²

Restent les sociétés mutuelles à cotisation mixte. Assez répandu autrefois, ce type de société a de moins en moins d'importance. Sa caractéristique, le mode de paiement de la

¹ Répartis entre 10,415 polices dans le premier cas et 82,542 dans le second.

² Quant aux Mutuelles de Comté, tout en ayant des ressources un peu plus étendues, elles ont peu d'importance puisque les dix, existant au 31 décembre 1955, avaient un actif de \$340,000.

prime, est double. Celui-ci comporte un premier versement qui constitue une prime de dépôt, complété par un versement additionnel qui sert à la rémunération de l'agent. Chaque année, à la fin de l'exercice, les comptes sont dressés; la part des frais attribués à chaque sociétaire est déterminée et elle lui est facturée. Pour compléter la garantie, chaque sociétaire signe un billet de dépôt, qui constitue une créance de la société contre lui et qui est censé être honoré par lui si, à un moment donné, la situation financière de la société l'exige. L'ensemble des billets de dépôt forme un poste d'actif,¹ dont la valeur éventuelle sera fonction des ressources individuelles de chaque sociétaire.

151



Il existe enfin un dernier type d'assureurs mutuels, que la loi de la province de Québec reconnaît sous le titre de « Mutuelles à capital-actions ».² Il s'agit en l'espèce d'un type hybride constitué en vertu des articles de la loi provinciale qui permettent à une société mutuelle de se constituer un capital-actions souscrit soit par les sociétaires, soit par des souscripteurs de l'extérieur, qui deviennent automatiquement membres de la société. Les actionnaires ont droit de vote aux assemblées de la société. Ils élisent les deux-tiers des administrateurs, l'autre tiers³ continuant d'être désignés par les sociétaires proprement dits. Ainsi, dans une société de ce genre coexistent deux groupes: les actionnaires et les membres-sociétaires d'une part qui sont les propriétaires de l'entreprise selon un mode assez mal défini dans la loi d'une part, et de l'autre, les sociétaires-assurés dont les polices sont de type mutuel et les assurés à prime fixe, dont le contrat est libre de toute cotisation ultérieure. Type hybride, qui est le produit

¹ Non accepté par le Surintendant des Assurances provincial, s'ils ne sont pas cotisés.

² Suivant l'expression reconnue par la loi.

³ Art. 30 et suivants: S. R. de Québec, C 243.

ASSURANCES

des circonstances et de certains intérêts individuels. Un bon nombre de sociétés mutuelles ont pris cet aspect particulier dans la province de Québec. Si l'on considère l'importance de leurs affaires « au comptant », il faut admettre qu'elles sont devenues graduellement de véritables sociétés à fonds social, faisant accessoirement de l'assurance mutuelle.



152 Pour qu'on puisse juger de l'importance relative de chaque groupe voici des chiffres tirés du Rapport du surintendant des Assurances de Québec:

Part des sociétés mutuelles	Primes souscrites (nettes) en 1955	%
New England Mutuals	\$ 963,099.	1.80
Mutuelles avec capital-actions	1,826,535.	3.42
Sociétés réciproques	486,417.	.91
Mutuelles de comté	314,357.	.59
Autres sociétés mutuelles	2,809,753.	5.26
	\$ 6,400,191. ¹	11.98
Primes totales:	\$53,376,156.	

En somme, l'importance relative de l'assurance mutuelle est faible puisque, malgré les avantages qu'elle présente, elle ne parvient qu'à retenir douze pour cent des primes souscrites. Dans l'ordre numérique, les mutuelles à cotisation immédiate se classent au premier rang, les mutuelles avec capital-actions au deuxième et les sociétés mutuelles de paroisses, de municipalités et de comtés au dernier. Si l'on envisage l'étendue des services rendus, il faudrait, croyons-nous, renverser l'ordre, car les mutuelles de paroisses, de comtés et de municipalités retrouveraient alors une importance que n'indiquent pas au premier abord les cotisations perçues.

¹ A cela, il faut ajouter les cotisations des mutuelles de paroisses (\$681,419.) et de municipalités (\$62,523.), que la statistique provinciale ne comprend pas dans le chiffre des primes totales. La conclusion ne change guère même si l'on ajoute ces montants aux primes souscrites.

La nouvelle loi d'impôt concernant la déductibilité d'une partie de la prime d'assurance-vie du revenu imposable est-elle avantageuse ?

153

par

JACQUES LÉVESQUE

Récemment, la Loi Fédérale de l'Impôt sur le Revenu a été amendée de manière à ce que les contribuables puissent déduire de leur revenu imposable une partie des primes qu'ils paient pour l'assurance-vie. Dans les cas où il s'agit d'une assurance ne comportant pas de risque au décès (systèmes de rentes viagères différées par exemple) la totalité de la prime est déductible.

Les conditions générales de la police d'assurance doivent être modifiées pour que la police soit acceptable aux termes de la nouvelle Loi d'Impôt. L'assuré ne pourra se prévaloir des privilèges de la valeur de rachat au comptant, de l'assurance prolongée, du prêt automatique et d'emprunt tant que la police sera considérée comme plan enregistré d'épargne. À l'échéance du contrat, d'autres conditions sont nécessaires; la valeur de la police ne peut être payée en une somme unique, la rente choisie sur la vie du contractant ou conjointement sur la vie du contractant et de son épouse ne peut être commuée ou anticipée, le contrat ne peut pas être cédée ou transportée, les dividendes doivent servir à augmenter les prestations et

A S S U R A N C E S

en cas de défaut de paiement, la police doit être automatiquement acquittée pour un montant réduit.

On se demande si cette nouvelle loi est avantageuse pour le contribuable ? C'est à cette question que nous nous proposons de répondre dans cet article.

154 Le tableau I nous montre quel est le montant déductible du revenu imposable pour un homme de 40 ans, pour les systèmes d'assurance Vie-Entière, Dotation 20 ans et Rente Viagère Différée à 65 ans. Vu que ce tableau ne tient pas compte du revenu gagné, il est possible que certains chiffres pourraient être diminués par suite de l'application de la clause stipulant que la contribution maximum ne doit pas dépasser 10% du revenu gagné jusqu'à concurrence de \$2,500. Cette dernière disposition de ladite clause a été prise en considération.

TABLEAU I
CONTRIBUTION DÉDUCTIBLE

Homme — 40 ans

(cas d'une personne qui ne contribue pas déjà à un fonds de pension)

Assurance ¹	V.E.	Dot. 20 ans	R.V.D. à 65 ans (garantie 10 ans)
\$ 10,000	\$ 170	\$ 420	\$ 440
20,000	327	827	868
30,000	483	1,234	1,296
50,000	797	2,048	2,152
70,000	1,110	2,500	2,500
100,000	1,580	2,500	2,500

¹ \$10.00 par mois de rente équivaut à \$1,000 d'assurance.

D'après les taux d'impôt pour 1956, nous donnons, au tableau II, l'impôt différé (dégrèvement d'impôt) en valeur absolue, selon le revenu imposable, le montant et le genre d'assurance.

ASSURANCES

TABLEAU II IMPÔT DIFFÉRÉ (en valeur absolue)

Pour quelques systèmes d'assurance
Hommes — 40 ans

ASSURANCE	REVENU IMPOSABLE						
	\$3,000	\$5,000	\$10,000	\$20,000	\$40,000	\$60,000	\$90,000
VIE-ENTIÈRE							
\$ 10,000	\$32	\$34	\$48	\$ 73	\$ 82	\$ 90	\$ 99
20,000	62	65	92	141	157	173	190
30,000		97	135	208	232	256	280
50,000			223	343	383	422	462
70,000				477	533	588	644
100,000				679	758	837	916
DOTATION 20 ANS							
\$ 10,000	80	84	118	181	202	223	244
20,000		152	232	356	397	438	480
30,000			346	531	592	654	716
50,000				881	983	1,085	1,188
70,000				972	1,200	1,325	1,450
100,000					1,200	1,325	1,450
RENTE VIAGÈRE DIFFÉRÉE À 65 ANS							
\$ 100 par mois:	84	88	123	189	211	233	255
200 " "		152	243	373	417	460	503
300 " "			353	557	622	687	752
500 " "				925	1,033	1,141	1,248
700 " "				972	1,200	1,325	1,450
1,000 " "					1,200	1,325	1,450

155

Note: Nous avons supposé des exemptions personnelles de \$2,600.

Notons ici que le dégrèvement d'impôt pour une assurance de \$10,000 n'est pas proportionnel à celui d'une assurance de \$20,000, \$30,000 ou \$100,000 parce que:

1) les primes pour de telles assurances ne le sont pas, selon le tarif de l'entreprise que nous avons choisie;

A S S U R A N C E S

2) le montant déductible du revenu imposable est limité à 10% du revenu gagné jusqu'à concurrence de \$2,500, pour une personne ne participant pas à un fonds de pension déjà enregistré.

Une comparaison de l'impôt différé (Tableau III), avec l'impôt total payé pour certaines catégories de revenus imposables et certains montants et genres d'assurances, permet de mesurer succinctement la portée de la nouvelle loi.

156

TABLEAU III
IMPÔT DIFFÉRÉ COMPARÉ À L'IMPÔT PAYÉ SUR LE
REVENU IMPOSABLE

ASSURANCE	Hommes — 40 ans						
	REVENU IMPOSABLE						
	\$3,000 %	\$5,000 %	\$10,000 %	\$20,000 %	\$40,000 %	\$60,000 %	\$90,000 %
	VIE-ENTIÈRE						
\$ 10,000	6.27	3.86	2.26	1.20	0.53	0.35	0.23
20,000	12.16	7.39	4.34	2.32	1.02	0.66	0.44
30,000		11.02	6.37	3.43	1.50	0.98	0.64
50,000			10.52	5.65	2.48	1.62	1.06
70,000				7.86	3.46	2.26	1.48
100,000				11.19	4.92	3.22	2.11
	DOTATION 20 ANS						
\$ 10,000	15.69	9.55	5.57	2.98	1.31	0.86	0.56
20,000		17.27	10.94	5.86	2.58	1.68	1.11
30,000			16.32	8.75	3.84	2.51	1.65
50,000				14.51	6.37	4.17	2.74
70,000				16.01	7.78	5.09	3.34
100,000					7.78	5.09	3.34
	RENTE VIAGÈRE DIFFÉRÉE À 65 ANS						
\$ 100 par mois:	16.47	10.00	5.80	3.11	1.37	0.90	0.59
200 " "		17.27	11.46	6.14	2.70	1.77	1.16
300 " "			16.65	9.18	4.03	2.64	1.73
500 " "				15.24	6.70	4.38	2.87
700 " "				16.01	7.78	5.09	3.34
1,000 " "					7.78	5.09	3.34

Remarquons qu'à mesure que le revenu imposable augmente, l'impôt différé devient relativement plus petit.

Dans le cas de la Vie-Entière, le contribuable ne peut espérer réduire son impôt de plus de 12%; dans le cas de la Dotation 20 ans et de la Rente Viagère Différée, de 17%. De telles réductions seront possibles seulement s'il consent à sacrifier les privilèges réguliers attachés à sa police: valeur de rachat au comptant, assurance prolongée, prêt automatique, etc. Nous ne croyons pas qu'il y ait un réel avantage pour un assuré, dont le revenu imposable est de \$5,000, détenteur d'une police Vie-Entière, \$20,000, de sacrifier les privilèges attachés à sa police pour bénéficier d'une réduction d'impôt de \$65 ou environ 7% de son impôt total d'autant plus qu'il ne s'agit que d'une réduction temporaire car, à son décès ou à sa retraite, il sera taxé (à titre du revenu) au moins sur la partie déduite de son revenu imposable. Nous reviendrons sur ce sujet un peu plus loin. La grande majorité des salariés ne peuvent jouir avantageusement de cette loi vu le besoin qu'ils ont d'être protégés contre les risques financiers. Aujourd'hui, les assurances payées constituent les seules épargnes disponibles d'un grand nombre de salariés. Dans ces conditions, il n'est certainement pas prudent de « geler » leurs épargnes. Encore plus, en cas de défaut du paiement des primes, l'assuré reçoit automatiquement une police acquittée pour un montant réduit ce qui l'oblige, s'il veut remettre sa police originale en force, à prouver son assurabilité, le plus souvent à ses frais. Les fonds de pension organisés où l'employeur prend à sa charge la totalité ou une partie du coût d'une pension à la retraite sont de plus en plus populaires. Les contribuables à revenus modiques composent la grande majorité de ceux qui bénéficient de ces fonds de pension et n'ont pas, par conséquent, besoin d'une façon particulière de cette nouvelle Loi d'Impôt.

A l'encontre des petits salariés, les commerçants, les professionnels et tous les autres individus qui sont en affaires doivent pourvoir eux-mêmes à la formation d'une rente. A venir jusqu'ici, la grande majorité de ces personnes ne pouvaient bénéficier d'aucune déduction d'impôt pour les argents mis de côté en vue de l'achat de rentes.

158 Dorénavant, ils pourront bénéficier d'une réduction d'impôt s'ils participent à un plan enregistré d'épargne. Plusieurs d'entre eux investissent annuellement une partie de leurs économies dans l'assurance-vie. Ceux-là, plus précisément, trouveront avantage à ajuster leurs polices d'assurances conformément aux prescriptions requises. Cependant, il ne faudrait pas qu'ils s'attendent à des réductions importantes d'impôt. Nous avons vu dans le tableau III que l'impôt différé ne peut guère dépasser 17% de l'impôt régulier et que dans certains cas le dégrèvement d'impôt est même inférieur à 1%. Il importe donc que le contribuable étudie bien tous les aspects de la loi avant d'inscrire ses polices au « plan enregistré d'épargne ». Il consultera soit son agent ou sa compagnie d'assurance pour avoir des renseignements précis sur les répercussions que cette loi peut avoir sur son contrat et par ricochet sur ses affaires. La réduction d'impôt anticipée est-elle préférable à l'usage, en tout temps, et aux seules conditions de la police, des privilèges de rachat au comptant et d'emprunt ? Le privilège de « cession et transport » de la police sera-t-il utile un jour pour améliorer une situation critique ? Voilà autant de questions qu'il doit se poser avant de prendre une décision.

Pour résumer, disons que cette nouvelle loi sera favorable au contribuable s'il peut « geler » une partie de ses épargnes tout en pouvant se prémunir contre le risque de décès et le besoin éventuel de ses épargnes. Seul, le gros salarié peut se permettre une telle diversification dans son portefeuille d'assurance.

Nous avons parlé à venir jusqu'ici d'impôt différé. Cette expression a été retenue pour tenir compte du fait, qu'au décès, à l'âge de la retraite ou à l'occasion du rachat au comptant de la police, une taxe est imposée afin de compenser pour la réduction d'impôt consentie sur les primes.

Au décès:

Advenant le décès de l'assuré avant l'âge de la retraite, ses héritiers paieront, en plus des droits de succession, une taxe de 15% sur le plus élevé des deux montants calculés comme suit:

159

- 1) La valeur payable en espèces au moment du décès, augmentée des dividendes; ou
- 2) La totalité des primes exemptées d'impôt depuis l'entrée en vigueur de la police (Tableau I) jusqu'au décès.

Voyons, (Tableau IV) ce que comporte cette réglementation, pour quelques cas particuliers.

TABLEAU IV
IMPÔT SUR LE REVENU AU DÉCÈS (Ass. — \$50,000)

Hommes — 40 ans

	Décès à la fin de 10 ans d'ass.	Prestations taxables au décès ¹	Décès à la fin de 20 ans d'ass.	Prestations taxables au décès ¹
	Total des primes exemptées d'impôt à la date du décès		Total des primes exemptées d'impôt à la date du décès	
Vie-Entière:	\$ 7,970	\$ 8,691	\$15,940	\$20,998
Dotation 20 ans:	20,480	20,480	40,960	54,686
				(Maturité)

¹ Incluant les dividendes.

On remarquera, dans le cas d'une Vie-Entière, que le total des primes exemptées d'impôt (\$7,970 à la fin de 10 ans et \$15,940 à la fin de 20 ans) est inférieur à la prestation taxable au décès.

Pour la Dotation 20 ans, si le décès survient après 10 ans de paiement, le total des primes exemptées d'impôt, soit

\$20,480, dépasse la valeur en espèces de la police à cette époque augmentée des dividendes, soit \$19,933; dans ce cas, l'impôt serait calculé sur \$20,480. Si le décès survient après 20 ans de paiement (juste avant la maturité de la police), l'impôt alors exigible sera calculé sur \$54,686 alors que le défunt a bénéficié d'une réduction d'impôt sur une somme totale de \$40,960 seulement. L'impôt sur le revenu payable au décès, serait donc de \$8,203 (15% de \$54,686) tandis que **160** l'impôt différé aurait varié selon le taux d'impôt applicable à la réduction annuelle de \$2,048 du revenu imposable. Si le taux d'impôt est resté supérieur à 20% depuis l'enregistrement de la police, l'impôt différé dépassera l'impôt payé au décès (sans compter les intérêts qui pourraient être gagnés par l'investissement annuel de l'impôt différé).

A la retraite :

A l'âge de la retraite, la rente taxable est celle qui est achetée par la valeur en espèces alors payable, augmentée des dividendes. Le coût de cette rente ne doit pas être inférieur à la totalité des primes exemptées d'impôt depuis l'entrée en vigueur de la police jusqu'à l'âge de la retraite.

Prenons par exemple le cas d'une Rente Viagère Différée à 65 ans de \$500 par mois, garantie 10 ans. La totalité de la prime est exemptée, c'est-à-dire \$2,152 par an. Après 25 primes payées, la somme des primes exemptées d'impôt sera de \$53,800. La valeur de rachat payable à l'échéance, augmentée des dividendes se chiffrent à environ \$82,000. L'impôt sera donc calculé sur la rente achetée avec un capital de \$82,000. Rappelons ici, que dans ce cas, le taux d'impôt s'applique aussi bien sur la partie capital que la partie intérêt de la rente. L'assuré auquel s'appliquerait l'exemple précédent et dont le taux d'impôt serait à peu près le même que durant ses années actives peut s'attendre à ce que le fisc prélève sur ses revenus de rentes des sommes supérieures aux réductions d'impôt dont il a bénéficié avant sa retraite. Il y a

de fortes chances, cependant, que les revenus gagnés du rentier aient diminué et, par conséquent, l'impôt alors payable pourra être moindre que l'impôt différé. Il y aurait lieu ici de prendre en considération que l'impôt différé pourrait être investi et l'apport d'intérêts ainsi obtenu compenserait pour l'impôt payé en trop dû à l'écart entre les primes déductibles du revenu imposable et la somme devant servir de base pour l'achat de la rente, i.e. la valeur de rachat en espèces et les dividendes.

Rachat au comptant :

L'assuré peut retirer la valeur de rachat au comptant. Dans ce cas, il lui sera imposé une taxe d'au moins 25% de la valeur de rachat et des dividendes accumulés. Il est donc clair que tous ceux qui rachètent leur police le font « à sacrifice », plus particulièrement ceux dont le taux d'impôt a été inférieur à 25% durant la période pour laquelle la police a été enregistrée comme plan d'épargne.

Conclusion :

De cette courte analyse des règlements régissant la nouvelle loi, appelée « Plan Enregistré d'Épargne en vue de la Retraite », il ressort clairement :

- 1) qu'elle n'est pas avantageuse pour ceux qui ont des revenus modestes;
- 2) qu'elle a été instituée principalement pour les professionnels, les commerçants, les propriétaires d'entreprises etc, déjà suffisamment protégés contre les risques de décès et de perte financière;
- 3) qu'elle s'applique de préférence à des systèmes d'assurance en cas de vie, c'est-à-dire sans risque de mort;
- 4) qu'elle a été instituée principalement pour promouvoir l'idée de la nécessité de prévoir des revenus pour la retraite;
- 5) qu'elle n'exempte pas complètement le contribuable d'impôt mais qu'en réalité elle diffère l'impôt.

L'assurance-santé au Canada

par

G. P.

162

Dans un excellent article sur l'assurance contre la maladie au Canada,¹ Monsieur George F. Davidson du ministère fédéral de la Santé examine la question dans son ensemble. Il passe en revue d'une part les réalisations de l'initiative privée, les projets du gouvernement fédéral et de l'autre, certains résultats obtenus par les gouvernements provinciaux. Nous nous efforcerons ici de résumer son étude en en présentant les points principaux:

a) À l'aide d'assurance facultative, l'initiative privée peut-elle espérer, au rythme actuel, assurer un nombre suffisant de personnes et comprendre une part suffisamment grande des frais encourus pour la maladie dans l'ensemble du pays? À la suite d'un effort de plus de quinze ans, l'assurance privée est parvenue en 1954 à garantir environ 25 pour cent des frais d'hospitalisation au Canada et 40 pour cent de la population. Que pense le public des réalisations de l'initiative privée? On en trouve une indication dans une enquête faite en 1956² qui indique que 72 pour cent de la population semble favorable à l'intervention gouvernementale, même si celle-ci doit entraîner une hausse de taxes;

b) Les trois grands partis politiques se sont déclarés favorables à une assurance-santé organisée sous les auspices

¹ Pages 57, 58, 59, The Journal of Insurance, September 57, volume XXIV, no. 1.

² L'auteur ne dit pas cependant où cette enquête a été faite, quelles étaient les questions posées et comment étaient présentées celles qui avaient trait à la charge fiscale.

des provinces, mais à laquelle le gouvernement fédéral contribuerait abondamment. D'autre part, certaines provinces ont déjà une assurance d'État, comme la Saskatchewan, Terre-Neuve et la Colombie Britannique;

c) De leur côté, les syndicats ouvriers demandent la création d'une assurance-santé, même s'ils savent que leurs membres paieront leur part des frais.

d) Voici, en résumé, les proposition du gouvernement fédéral, d'après M. Davidson:

163

« 1. The federal government has stated that it is ready to assist with technical support and financial assistance any provinces wishing to embark upon agreed phases of provincially administered health insurance schemes, involving no constitutional change or interference in provincial affairs, as soon as a majority of provincial governments representing a majority of the Canadian people indicate that they are ready to proceed.

« 2. The view of the federal government, concurred in generally by the provinces, is that priority of attention at this time should be given to the development of plans to cover diagnostic (laboratory and radiological) services and hospital care, and that only after the establishment of some form of hospital insurance should further consideration be given to what additional steps should be taken.

« 3. The federal government is ready, once a majority of governments representing a majority of the people of Canada declare that they are ready to introduce hospital insurance, to recommend to parliament that it provide by legislation grants to cover a share of the cost of this element of health insurance, to take effect when that majority of provinces have such plans in operation.

« 4. In order to qualify for consideration, provincial hospital insurance plans should,

- (a) make coverage universally available to all persons in the province;
- (b) include provision of specified diagnostic (laboratory and radiological) services to persons in hospital, and within an agreed period of time to persons outside of hospital;
- (c) provide for a limit to be placed on co-insurance or deterrent charges so as to ensure that an excessive financial burden is not placed on patients in respect of hospitalization costs at the time of receipt of service.

« 5. The federal government's contribution to costs of hospitalization under a recognized provincial hospital insurance plan would be a specified proportion of 'shareable' costs. Shareable costs would be determined on the basis of normal operating and maintenance costs, insofar as these relate to standard ward care in general chronic and convalescent hospitals; but would *not* include capital costs (such as depreciation, interest, amortization or debentures, and so forth), nor extra costs properly attributable to the provision of semi-private and private ward care; nor the 'uninsured' portion of a patient's hospitalization costs (such as the amount which is paid directly by patients through co-insurance or deterrent charges); nor provincial administrative costs. Costs of care provided to war veterans in respect of pensionable disabilities, as well as costs of hospitalization provided under workmen's compensation, third-party liability insurance claims, or similar arrangements would also be deducted in determining "shareable' costs.

« 6. There would likewise be excluded, from any plan in which the federal government would share, the costs of caring for patients in tuberculosis and mental hospitals, under the control of the provinces and subsidized by the provinces. This

exclusion would not apply to psychiatric or tuberculosis treatment services in general hospitals.

« 7. The federal contribution to a province which operates a recognized plan within the framework of the federal proposals will amount to:

- (a) 25 per cent of the average per capita costs for hospital services in Canada as a whole; plus
- (b) 25 per cent of the average per capita costs in the province itself multiplied by the population covered.

165

« In calculating the percentages and per capita costs referred to, only shareable costs as already described are included. »

e) Et que coûterait au gouvernement fédéral ce projet d'assurance-santé ? En voici un estimé basé sur des données de 1956 et sur l'acceptation des dix provinces:

Frais de laboratoire et de radiologie (50 pour cent)	\$ 24	millions
Frais d'hospitalisation limités au tarif ordinaire (Standard ward care) (50 pour cent)	\$158.5	"
	\$182.5	"

La différence, comme le note l'auteur, serait à la charge des hôpitaux, du public, et des gouvernements municipaux et provinciaux, dont c'est la fonction de payer les frais de la santé individuelle dans notre pays.



Nous nous sommes efforcé de résumer aussi fidèlement que possible l'étude de M. George F. Davidson, même si elle nous a paru un peu tendancieuse; ce qu'expliquent aussi bien la conviction personnelle de l'auteur que le poste qu'il occupe au ministère de la Santé publique à Ottawa. Nous aimerions bien à notre tour ajouter ici quelques idées personnelles sur le sujet.

1. Les offres gouvernementales ne sont pas suffisamment précises pour qu'on puisse les juger avec exactitude et

faire une comparaison avec l'assurance privée. Celle-ci a ses défauts et ses limitations actuellement, mais il serait possible de les corriger si elle avait les ressources voulues.

166 Avant de juger, il faudrait savoir à quoi l'assuré aurait droit. Il est vrai qu'on prévoit les frais de diagnostic (laboratoire et radiologie) d'une part et, d'autre part, les frais d'hospitalisation. Mais dans quelle mesure tout sera-t-il englobé et jusqu'à concurrence de quelle somme? Et qui paiera la note du médecin, du chirurgien, de l'anesthésiste, des gardes-malades, les frais d'oxygène, les produits pharmaceutiques? Et s'il n'y a pas d'hospitalisation, qui paiera la dépense? Qui réglera la note du médecin, avant et après l'entrée à l'hôpital et les autres frais encourus en dehors de l'hôpital avant l'hospitalisation et pendant la convalescence. Et pendant combien de temps paiera-t-on la note de l'hôpital? Que fera-t-on pour les maladies congénitales, pour les cas chroniques?

Nous voulons bien étudier la question aussi sérieusement que le fait Monsieur Davidson; mais encore faudrait-il que nous puissions avoir tous les éléments du problème. S'il s'agit encore d'une assurance partielle, ne couvrant qu'un aspect du problème, même très important, nous ne croyons pas qu'on doive la saluer comme la seule solution possible.

2. Si l'initiative privée n'est pas encore parvenue à assurer tout le monde contre la maladie, si elle n'est pas encore arrivée à une véritable assurance-santé, par contre les progrès réalisés ont été considérables durant les dernières années. A l'allure actuelle et en apportant un certain nombre de corrections au texte des contrats et aux méthodes actuelles de recrutement et de rémunération de l'intermédiaire, on pourrait compléter la garantie et obtenir rapidement des résultats d'ensemble très appréciables sans avoir recours à l'intervention gouvernementale.

3. L'enquête à laquelle l'auteur fait allusion semble indiquer qu'en grande majorité (72 pour cent) la population serait

favorable à une assurance-santé, même si celle-ci devait entraîner une hausse des taxes. Il n'était pas nécessaire de faire les frais d'une enquête pour l'affirmer. Il est compréhensible que devant le coût actuel de l'hospitalisation, presque tout le monde soit favorable à priori à une participation de l'État, surtout si elle s'annonce élevée. Mais peut-être la réponse n'aurait-elle pas été aussi catégorique si la question avait précisé l'importance de la taxe individuelle, tant fédérale que provinciale. Il est presque impossible de la déterminer exactement à l'heure actuelle, dira-t-on. Nous le croyons bien, mais on aurait pu l'estimer, comme on l'a fait pour la participation du gouvernement fédéral. Tant qu'on laisse la chose dans le vague, le contribuable est prêt à tout au moment où les prix et les taxes augmentent sans qu'individuellement personne n'y puisse rien.

167

4. Si on admet que, pour atteindre tout le monde, il faut une mesure de coercition appuyée sur la loi, ne peut-on imaginer une collaboration de l'État et de l'initiative privée ? Si elle y trouve une rémunération suffisante, cette dernière saura prendre les moyens d'administrer à meilleur compte que l'État, pourvu qu'il y ait un contrôle suffisant.

Cette collaboration pourrait prendre la forme soit de subventions, soit d'une participation directe de l'État au coût de l'assurance — ce qui serait mieux.

Tout reviendrait à une question de contrôle. Or, il existe déjà des organismes comme les services d'assurances fédéral¹ ou provinciaux, qui savent comment la surveillance peut s'établir efficacement.

En ayant recours à l'initiative privée pour l'administration de la nouvelle assurance, on ferait disparaître l'opposition très forte que l'intervention de l'État entraînerait dans un pays où l'on craint la pénétration graduelle du gouvernement dans les affaires privées.

¹ Ce qui serait difficile à cause de l'opposition qui élève les gouvernements les uns contre les autres en ce moment.

5. Si l'on veut aller jusqu'à l'assurance d'état, n'éviterait-on pas le monopole en laissant subsister l'assurance privée ? Ce serait en somme reconnaître l'effort que celle-ci a fait et les résultats obtenus jusqu'ici. Si la concurrence était équitable, c'est-à-dire si les tarifs de l'assurance d'état tenaient compte du coût véritable, il pourrait sûrement y avoir une co-existence efficace puisque le public pourrait juger lui-même des conditions offertes par chacun. L'assurance d'état, à côté de l'assurance privée, existe dans l'Ouest, en Saskatchewan particulièrement, où des entreprises provinciales se livrent à une concurrence que les compagnies privées acceptent. Il y a là un précédent qu'il faut invoquer dans un pays où il est roi.

Cette dernière solution présenterait des difficultés, mais elle aurait l'avantage d'éviter au public les répercussions psychologiques et politiques de la coercition et d'empêcher que les entreprises privées disparaissent d'un domaine où elles ont ouvert la voie depuis de nombreuses années. Pour comprendre l'odieux d'une main-mise par l'État, peut-être faut-il avoir réfléchi aux répercussions ultimes d'une nouvelle pénétration de l'État dans le secteur privé. Que celui-ci se préoccupe de la condition sociale des gens, qu'il contribue à l'améliorer en orientant au besoin l'initiative privée, qu'il s'oppose aux abus, qu'il corrige des situations excessives, qu'il exerce un contrôle sévère, tout cela est normal dans une société comme la nôtre. Mais on peut souhaiter ardemment que son rôle se limite à cela. C'est ce qui nous a poussé à écrire ces commentaires en marge d'une étude dont nous reconnaissons l'intérêt.

L'assurance automobile obligatoire en Europe

par

J. H.

169

En Amérique du Nord, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, l'opposition à l'assurance obligatoire est très nette chez les assureurs. Si, chez nos voisins, celle-ci existe dans l'Etat du Massachusetts depuis 30 ans, et dans celui de New-York depuis le mois de février 1957, ailleurs on a essayé de l'éviter à l'aide de lois comme la *Financial Responsibility Law*, complétée par un fonds de garantie, connu au Canada sous le nom de *Unsatisfied Judgment Fund*. C'est l'assurance obligatoire au second palier, puisqu'on n'impose l'assurance qu'à ceux dont le permis de conduire a été suspendu à la suite de certaines violations de la loi, comme conduire en état d'ivresse, ou à une vitesse excessive, doubler dans une courbe ou dans une pente, etc. Avant d'exiger l'assurance, on attend que la violation de la loi ait eu lieu ou qu'un dommage ait été causé à un tiers, à moins que l'assuré préfère constituer un dépôt en espèces ou remettre une assurance-cautionnement s'il ne veut pas ou ne peut pas obtenir une police d'assurance automobile. Il est vrai que le fonds de garantie vient compléter le manque initial d'assurance pour le premier accident, mais le fonds peut être insuffisant pour les dommages causés et il exige une procédure coûteuse.

Si l'opposition des assureurs à l'assurance obligatoire est très vigoureuse en Amérique, elle existe peu ou pas en Europe où l'assurance obligatoire fait des progrès rapides. Nous en trouvons le témoignage dans un rapport présenté à la huitième

session ordinaire de l'assemblée consultative du Conseil de l'Europe par M. von Merkatz.¹ Celui-ci résume ainsi la situation dans les divers pays membres du Conseil de l'Europe:

« Selon les renseignements reçus, la situation actuelle dans différents pays membres du Conseil de l'Europe est la suivante:

170 **Belgique :**

L'assurance est obligatoire pour plusieurs catégories de véhicules à moteur, nationaux et étrangers, comme les taxis, autobus, camions (dans la plupart des cas). Ce sont surtout les voitures particulières et les motocycles qui sont dispensés de l'assurance obligatoire. La question est à l'étude de rendre l'assurance obligatoire pour ces derniers véhicules.

Danemark :

L'assurance est obligatoire pour tous les véhicules automoteurs tant nationaux qu'étrangers, y compris les personnes et les choses transportées contre paiement.

France :

L'assurance est obligatoire pour les taxis, les véhicules appartenant à des transporteurs publics, les fonctionnaires de l'Etat utilisant leurs propres véhicules dans l'exercice de leurs fonctions. Elle est également obligatoire pour les compétitions automobiles. Un projet de loi tendant à rendre l'assurance obligatoire pour tous les véhicules automoteurs a récemment été déposé par le gouvernement sur le Bureau de l'Assemblée nationale.

République Fédérale d'Allemagne :

L'assurance est obligatoire pour les véhicules automoteurs immatriculés sur le territoire. Une loi a été adoptée dans la

¹ Nous l'extrayons d'un article du Dott. Adelfmo Kohler paru en appendice dans « Assicurazioni » (Fasc. 4-5 — 1956).

République Fédérale étendant ce principe aux automobiles immatriculées à l'étranger. Cette loi prévoit que les véhicules automoteurs qui n'ont pas leur stationnement habituel dans la République Fédérale d'Allemagne, ne seront admis à y circuler que s'ils sont couverts par une assurance couvrant les dommages causés aux personnes et aux biens. L'assurance doit être contractée auprès d'un assureur agréé dans la République Fédérale. Toutefois, elle peut être contractée auprès d'un autre assureur si un assureur ou une union d'assureurs agréé dans la République Fédérale assume directement les obligations de l'assureur auprès duquel l'assurance est contractée. Le conducteur du véhicule doit être en possession d'un certificat de l'assureur certifiant la conclusion d'une telle assurance. La dite loi est entrée en vigueur le 1er janvier 1957.

171

Irlande :

L'assurance est obligatoire pour tous les véhicules automoteurs nationaux et étrangers. Elle doit couvrir également les personnes transportées contre paiement par les autobus.

Italie :

L'assurance n'est pas obligatoire. Toutefois, un projet de loi prévoit de la rendre obligatoire.

Luxembourg :

L'assurance est obligatoire pour tous les véhicules automoteurs tant nationaux qu'étrangers, couvrant également les personnes transportées. On admet cependant un cautionnement égal au capital fixé pour l'assurance obligatoire.

Norvège :

L'assurance est obligatoire pour tous les véhicules automoteurs nationaux et étrangers; elle peut cependant être remplacée par un cautionnement ou par une déclaration de garantie.

Sarre :

L'assurance n'est obligatoire que pour les véhicules immatriculés sur le territoire.

Suède :

172 L'assurance est obligatoire pour les véhicules automoteurs tant nationaux qu'étrangers en ce qui concerne les seuls dommages corporels, y compris toutefois les personnes transportées.

Royaume-Uni :

L'assurance est obligatoire pour tous les véhicules automoteurs nationaux et étrangers en ce qui concerne les seuls dommages corporels, mais y compris les personnes transportées contre paiement. L'assurance peut être remplacée par un cautionnement ou par un acte de garantie ».

Le rapport contient également le texte de la loi relative à l'assurance obligatoire telle qu'elle existe actuellement dans les pays du Bénélux, c'est-à-dire la Belgique, la Hollande et le Luxembourg. C'est un document à consulter pour ceux qui s'intéressent à la question.



Nous tenons à signaler immédiatement après le rapport de M. von Merkatz l'excellent article que M. L. Ligot consacre au même sujet, dans le numéro d'avril du « Bulletin des Anciens élèves de l'École Nationale d'Assurances de France ».¹ Monsieur Ligot ne s'en tient pas aux pays membres du Conseil de l'Europe. Il étend son étude à l'Angleterre, à la Tchécoslovaquie, l'Irlande, la Finlande, l'Autriche, la Norvège, le Danemark, la Pologne, la Yougoslavie et la

¹ « L'assurance automobile obligatoire à travers l'Europe » par L. Ligot dans le « Bulletin des Anciens élèves de l'École Nationale d'Assurances ». Numéro d'avril 1957.

Roumanie. Son travail est particulièrement intéressant parce qu'il étudie le caractère dominant de chacune des lois adoptées par ces pays en les comparant au projet français. Et il conclut : « L'Assurance Automobile Obligatoire étant à l'ordre du jour, il nous apparaîtrait souhaitable d'harmoniser l'ensemble des législations européennes ».



Connaissance du métier

par

JEAN DALPÉ

174 1 — L'hôtelier est-il toujours responsable envers son client pour la perte des choses qui se trouvent dans son hôtel ?

Dans la cause de *Filteau contre Cardy*, le juge S. Challies¹ ne répond pas à cette question assez générale, mais il tranche un cas intéressant pour les hôtels où le vestiaire n'est pas organisé et où le client dépose lui-même ses effets sans aucune surveillance exercée par l'hôtelier ou ses préposés.

Voici les faits en résumé :

1° — Le réclamant suspend un manteau de vison appartenant à sa femme dans un vestiaire qu'on lui indique à l'entrée de l'hôtel après

a) que la direction eût refusé d'accepter la garde du manteau,

b) et alors que le réclamant, sa femme et des amis étaient entrés dans l'hôtel pour quelques heures, mais sans y demeurer.

2° — A un moment donné, le réclamant constate que le manteau n'est plus là. Malgré toutes les recherches faites partout dans l'hôtel, par la suite, le manteau ne peut être retrouvé.

3° — Le réclamant demande à son assureur de lui rembourser le prix du manteau; ce que fait ce dernier tout en exigeant d'être subrogé dans les droits de l'assuré. C'est pour exercer ces droits que la poursuite est intentée.

¹ No 23.856. — Terrebonne, 26 décembre 1956. Cour Supérieure.

Et voici en résumé le jugement rendu :

1° — L'article 1814 du Code Civil établit que « Ceux qui tiennent auberge, maison de pension et hôtellerie, sont responsables, comme dépositaires, des effets apportés par les voyageurs qui logent chez eux. Le dépôt de ces effets est regardé comme un dépôt nécessaire ».

Le réclamant n'habitant pas l'hôtel, la présomption de responsabilité établie par l'article 1814 n'existe pas.

2° — Quant à l'argument de négligence qu'invoque le réclamant, la faute de l'hôtelier ne paraît pas établie puisque

a) le réclamant savait qu'on avait refusé de mettre le manteau dans le bureau du gérant et qu'il n'y avait aucun employé au vestiaire;

b) pour éviter le vol, il aurait suffi au réclamant ou à sa femme de déposer le manteau sur une chaise à côté de la table où ils étaient assis pour jouer aux cartes.

Il y aurait faute et responsabilité de l'hôtelier si celui-ci avait pris un engagement envers le réclamant: « *There can be no fault unless defendant owes some duty to plaintiff. In this case the loss of the coat was not due to any failure by defendant or his employees to discharge any duty towards plaintiff* », note le juge. On ne peut, dans ces conditions, exiger une indemnité, conclut-il.

Le jugement tient compte des faits particuliers de la cause, mais il nous a semblé intéressant de l'analyser ici pour souligner en particulier la différence à faire entre un client qui loge à l'hôtel et un autre qui y est de passage, en se plaçant au strict point de vue de la responsabilité établie par les dispositions spéciales des articles 1814 et suivants du Code Civil.

II — De la responsabilité du garagiste pour l'usage de corps volatils.

Certains garages se servent encore de gasoline pour le nettoyage des pièces d'automobile ou d'autres usages.

L'essence étant un corps volatil dangereux, qui présente un risque d'explosion, il faut prendre toutes les précautions nécessaire si l'on veut l'employer. D'autre part, si le préposé du garagiste accomplit son travail comme on le lui a recommandé de le faire, la faute qu'il commet est celle du patron, à qui échoit la responsabilité.

C'est cette double conclusion qui ressort d'un long jugement rendu par le juge Eugène Marquis dans la cause de
 176 *Dame Charrier contre Saint-Laurent*¹

Voici, à notre avis, les aspects principaux du jugement :

« 1° Il résulte en substance de cette preuve et des présomptions qui en découlent que, lors de l'exploitation dont Lucien Briand a été victime, le défendeur avait la maîtrise et la garde du garage et des choses qui s'y trouvaient; que le mécanicien Godbout effectuait alors une réparation à la voiture de la victime pour le compte et au service du défendeur; que le dommage a été causé par des vapeurs de gaz émanées de la gazoline qui ont fait explosion au contact d'une flamme, d'une étincelle, de l'électricité statique ou d'une température de plus de 350 degrés, ce qui n'a pas été déterminé; que ces vapeurs de gazoline s'étaient accumulées dans le garage en proportion suffisante pour déclencher une explosion; que l'explosion résultait d'un mélange imparfait d'air et de gaz, réparti inégalement dans le puits du garage et provenant sans doute de multiples sources, telles que le transvasement de la gazoline, l'emploi de la gazoline pour le lavage et le nettoyage des pièces d'automobiles, le dépôt dans le garage de récipients ouverts contenant de la gazoline, de la perte ou fuite de gazoline dans le garage au cours de la manutention ou des divers travaux qui s'y faisaient, qu'en fait il y avait alors dans le garage, et surtout dans le puits, une quantité suffisante de vapeurs gazeuses pour favoriser une telle explosion; que l'utilisation et la manipulation de la gazoline d'une façon négli-

¹ No 3331 — Cour Supérieure. Rouyn-Noranda, 31 janvier 1957.

gente ont contribué, du moins dans une certaine mesure, à l'accident tragique du 28 août 1953 et que le défendeur avait, malgré l'avertissement du chef de la brigade des incendies, négligé de signaler le danger au public par une enseigne appropriée, du genre de celle produite; qu'il a plutôt pris une attitude négative, c'est-à-dire qu'il a laissé faire, a exploité son garage et s'est servi de la gazoline comme s'il n'y avait pas de danger et que, se fiant qu'aucun accident n'était survenu jusqu'alors, il n'a pas jugé à propos de prendre des précautions spéciales pour prévenir le danger, précautions bien simples qui auraient consisté à ne pas laisser perdre ou répandre, dans le garage et surtout dans le puits, la gazoline dont les vapeurs gazeuses sont explosives [Etude de la preuve quant aux dommages-intérêts].»

2° — Si l'on étudie la jurisprudence, « on constate que les tribunaux ont exigé une prudence toute particulière de la part de ceux qui manipulent ou utilisent des substances explosives ». Et le juge passe la jurisprudence en revue en l'accompagnant des commentaires suivants:

« Considérant a) que le garagiste qui a la garde et la maîtrise de substances explosives telles que la gazoline, doit en user avec la plus grande prudence pour les fins essentielles de son commerce, dans des conditions qui ne présentent pas de danger pour ses clients et le public en général;

b) que, pour se disculper, le gardien de la chose qui a causé le dommage doit prouver que l'accident provient d'un cas fortuit, soit de force majeure, soit de toute cause étrangère, telle que la faute de la victime ou celle d'un tiers, soit encore qu'il lui a été impossible de le prévenir et de l'empêcher par des moyens raisonnables, ce qu'il ne peut faire s'il a, personnellement ou par ses employés, commis la faute même la plus légère, tel qu'il ressort des causes *Shawinigan Carbide Co. V. Doucet* (39) et *Norcross Bros. Co. V. Gohier* (40);

c) que le défendeur n'a pas démontré qu'il a « pris les précautions raisonnables qu'un homme du métier était tenu de prendre dans la manutention et l'utilisation de la gazoline, en accord avec les normes établies par la Cour suprême dans la cause *Solpron v. Canadian National Railways Company* (et) par la cour d'Appel dans *Grobstein v. Léonard* » qu'on peut résumer ainsi:

178 « *A skilled artisan, or anyone purporting to act as such, who undertakes to carry out work in premises must assure himself that all the prerequisites to the successful and safe accomplishment of his task have been adopted; failure to take such precautions is negligence;* »

d) « que l'impossibilité d'expliquer la cause du dommage, suivant l'aveu de l'expert Lipsett, ne constitue pas une justification, d'après l'arrêt de la Cour suprême dans *City of Montreal v. Lesage*, précité;

« que le défendeur, ayant commis des fautes dans l'exploitation de son garage, ne peut bénéficier de la clause d'exonération prévue au sixième alinéa de l'art. 1054 C.C.;

« que l'époux de la demanderesse, brûlé profondément par les gaz en explosion, a été traité avec soin, suivant les règles de l'art, et que sa mort résulte inéluctablement des brûlures qui lui ont couvert le corps, particulièrement des complications survenues au cours du traitement sans lequel il n'aurait pu survivre que quelques jours;

« que la demanderesse a prouvé que le défendeur est responsable des dommages occasionnés par l'explosion qui a causé le décès de son mari, non seulement par le fait de la chose dont il avait la garde mais aussi par sa faute;

« que les dommages-intérêts se totalisent à la somme de \$23,354.30, dont \$12,004.30 pour elle-même et \$11,350 en sa qualité de tutrice à ses enfants mineurs (45);

Action accueillie (\$23,354.30).»

Si nous avons consacré beaucoup d'espace à ce jugement, c'est qu'il souligne l'extraordinaire négligence ou l'apathie qui règne dans certains garages. Parce qu'on n'a jamais eu d'accident, on continue de manipuler les corps volatils comme s'il ne s'agissait pas de substances dangereuses, alors qu'on pourrait réduire le risque en employant une matière moins volatile pour le nettoyage des pièces, en se débarrassant rapidement des torchons imbibés d'huile ou de gazoline et surtout en assurant une ventilation suffisante au sol et dans le reste de la pièce. Dans trop d'ateliers, on se contente d'une routine commode et aussi peu coûteuse que possible tant qu'il n'y a pas eu d'accident. C'est par des jugements comme celui que nous citons ici qu'on peut le mieux faire comprendre aux intéressés le danger qu'ils font courir aux autres, tant à leurs clients (c'est le cas en cause puisque le propriétaire de l'auto en réparation a été brûlé à mort) qu'à leur personnel. Le risque est d'autant plus grand que souvent ces garages sont chauffés par un appareil de fortune logé dans l'atelier de réparation même.

Chronique de vocabulaire

180

**Querelle de mots: doit-on ou ne doit-on pas traduire
« co-insurance clause » par « règle proportionnelle ? »**

Cher Monsieur Gareau,

Vous avez invité le lecteur à discuter avec vous les expressions que vous étudiez dans votre chronique de vocabulaire. C'est pour répondre à votre invitation que je vous présente mon point de vue sur l'une d'elles: la clause de coassurance que vous voulez employer pour rendre le sens donné en France à la règle proportionnelle. Si je ne fais pas erreur, vous invoquez pour justifier votre opinion:

a) que dans l'application de la *co-insurance clause*, il y a coassurance de la part de l'assuré et que, par conséquent, il n'y a aucun inconvénient à traduire par clause de coassurance, comme le font la plupart des gens d'assurances dans notre pays;

b) que c'est notre droit de ne pas utiliser le vocabulaire technique employé par les Français, si nous jugeons que nous avons une expression qui se rapproche davantage de la pratique au Canada.

Je sais qu'il ne faut pas se laisser effrayer par une similitude de mots lorsque le sens est le même dans les deux langues. Si dans le cas présent, les deux termes de *co-insurance* et de coassurance veulent dire la même chose c'est-à-dire une parti-

icipation dans le sinistre, avec la règle proportionnelle, il n'y a coassurance que s'il y a insuffisance d'assurance. L'assuré n'est coassureur, en effet, que s'il n'a pas souscrit le montant qu'il était censé avoir, c'est-à-dire 80, 90 ou 100 pour cent de la valeur. A toute fin pratique, la clause de coassurance implique des relations d'assureurs entre eux ou d'assuré et d'assureurs si l'assuré ne remplit pas la condition posée. Ce n'est qu'accessoirement en somme que l'assuré peut devenir coassureur. En n'employant pas les mots « règle proportionnelle » qui s'appliquent à ce cas particulier, ne restreint-on pas le vocabulaire en renonçant à un terme qui apporte une précision utile ?

181

Et si l'on supprime la règle proportionnelle, comment traduira-t-on la *further or other Insurance clause* à laquelle en Amérique, on donne le sens accordé en France à la clause de coassurance ? Et que dira-t-on pour *two-thirds clause* et pour *distribution clause* ? Faudra-t-il dans chaque cas dire la clause de coassurance, sous prétexte que l'assuré est ou peut éventuellement être coassureur ? Si pour traduire *two-thirds clause*, on dit clause des deux-tiers et pour la *distribution clause*, clause de la répartition proportionnelle ou autre chose, ne devrait-on pas garder la règle proportionnelle, qui a un sens précis en France ? Je sais qu'au Canada, aucun texte de loi ne reconnaît l'expression comme en France, mais il me semble que si on trouve dans d'autres pays francophones des expressions qui ont le même sens que les termes anglais nous devons les employer. Nous devrions, à mon avis, écarter seulement celles qui nous paraissent inacceptables parce qu'elles sont trop nettement inspirées de l'anglais. Qu'on se refuse à employer *building*, *footing* et *dancing*, je suis tout à fait d'accord; qu'on hésite devant « girles » pour *girls*, je le comprends, mais de grâce qu'on ne se refuse pas à utiliser des mots français auxquels la pratique française a donné un sens exact. Autrement, on risque de restreindre étonnamment le vocabulaire. Et qu'on

n'hésite pas à aller contre le courant ! Autrement on devra dire *responsabilité publique*, *ajusteur*, ou *police-paquet*, parce que nos gens traduisent littéralement. Si on ne se méfie pas, comme le disait notre bon maître Léon Lorrain, on s'expose à déclarer un jour en serrant la main d'un ami: « Je suis chatouillé à mort de vous rencontrer » sous prétexte que l'Américain dit familièrement « I am tickled to death to meet you ».

182

Je m'excuse en terminant de ne pas être de votre avis pour cette fois. Ne voyez, je vous prie, dans cette lettre qu'une marque de l'intérêt que je porte à vos chroniques.

Veillez agréer, cher Monsieur Gareau, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Gérard PARIZEAU

**BANNISSEZ
LA FAUSSE
SÉCURITÉ !**

Protéger sa maison contre les risques d'incendie, c'est bien; ce qui est de beau coup préférable, c'est de la protéger adéquatement. Bannissez la fausse sécurité. Assurez vos immeubles à leur valeur réelle. Advenant un sinistre, vous pourrez récupérer tout ce que vous aurez perdu. Se sous-assurer, c'est vouloir s'appauvrir.

*** SOCIÉTÉ *
NATIONALE
D'ASSURANCES**

Affiliée à la C.U.A.
41 ouest, S.-Jacques
Montréal 1 - VI 5-3291

Quand il était difficile de voyager



Jusqu'à la fin du 19^e siècle, un homme perdait la protection de son assurance-vie lorsqu'il voyageait loin de chez lui. C'est la Sun Life du Canada qui, en 1880, devint la première compagnie d'assurance-vie à rayer de ses polices toutes les restrictions relatives aux voyages. Cette libérale formule de police, plus tard adoptée par les compagnies en général, est un des premiers exemples de l'esprit de progrès qui a fait de la Sun Life une des grandes compagnies d'assurance-vie du monde.

SUN LIFE du CANADA

FONDÉE DANS LE QUÉBEC EN 1865

L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

(affiliée à l'Université de Montréal)

•

Prépare aux situations supérieures du commerce,
de la finance et de l'industrie.

•

COURS UNIVERSITAIRE

Pour ceux qui ne peuvent s'assurer des études universitaires
et veulent se donner la formation la plus complète possible.

COURS DE PRÉPARATION AUX AFFAIRES

Ces cours se donnent le soir à l'intention de ceux qui doivent
travailler le jour pour gagner leur vie et qui sont désireux
de se perfectionner.

•

Nous attirons particulièrement l'attention des courtiers et
agents d'assurances, des employés des Sociétés d'assurances,
sur nos cours qui se donnent le soir en assurance-vie, en
économie politique, en droit civil et commercial, et en langue
française et anglaise.

•

TOUS RENSEIGNEMENTS GRATUITS SUR DEMANDE
AU DIRECTEUR

535, Avenue Viger,

Montréal

En représentant le groupe



**vous assurerez à vos clients le maximum de sécurité
et service pour toutes les classes d'assurance**

Le groupe comprend

THE LONDON & LANCASHIRE INSURANCE COMPANY LTD.

**THE LONDON & LANCASHIRE GUARANTEE & ACCIDENT
CO. OF CANADA**

LAW UNION & ROCK INSURANCE COMPANY LIMITED

QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY

MERCANTILE INSURANCE COMPANY

STANDARD MARINE INSURANCE COMPANY LTD.

Représentants demandés

276 OUEST, RUE ST-JACQUES

- MONTRÉAL

MA. 7591

J. E. CLÉMENT INC.

Gérants de Compagnies d'assurances non syndiquées

Maison établie en 1922

AGENCES D'ASSURANCES ASSOCIÉES INC.

(Service de placement à l'intention des Agents)

BRITISH MERCHANTS' INSURANCE CO. LTD.

CONTINGENCY INSURANCE COMPANY LIMITED

EXCESS INSURANCE COMPANY LIMITED

UNION CANADIENNE COMPAGNIE D'ASSURANCES

FRANÇOIS DESMARAIS — F. E. LEYLAND

Gérants conjoints

Siège social: 450, rue Ste-Hélène

Tél.: PLateau 8304



« Parce que vous avez toujours été heureux, vous ne pouvez imaginer que vous cessiez jamais de l'être ».

(FÉNELON)

Vous êtes fort aujourd'hui, vous êtes prospère. Le serez-vous demain ?

Comme la récolte non remise, le bien que vous avez amassé est périssable. Si l'orage éclate, si la tempête s'abat, vos pertes seront irréparables.

À moins que vous n'ayez pris les moyens d'y parer.

C'était l'idée de ceux qui ont imaginé « L'ASSURANCE ».

ROYAL LIVERPOOL INSURANCE GROUP

Succursales et
Inspecteurs-résidents

à

RIMOUSKI - CHICOUTIMI
TROIS-RIVIÈRES
SHERBROOKE - QUÉBEC
MONTRÉAL
STE-AGATHE - VALLEYFIELD

Compagnies faisant partie du
GROUPE D'ASSUREURS ROYAL-LIVERPOOL

Royal Insurance Company Limited
Hudson Bay Insurance Company
The Central Insurance Company Limited
The Globe Indemnity Company of Canada
The Liverpool-Manitoba Assurance Company
The Liverpool & London & Globe Ins. Co. Ltd.

CANADIAN HOME

ASSURANCE COMPANY

ADRIATIC INSURANCE

COMPANY

Siège social

1075, Côte du Beaver Hall
Montréal, 1

Succursale dans l'Ontario

44 Victoria Street
Toronto 1

Succursale en Colombie britannique

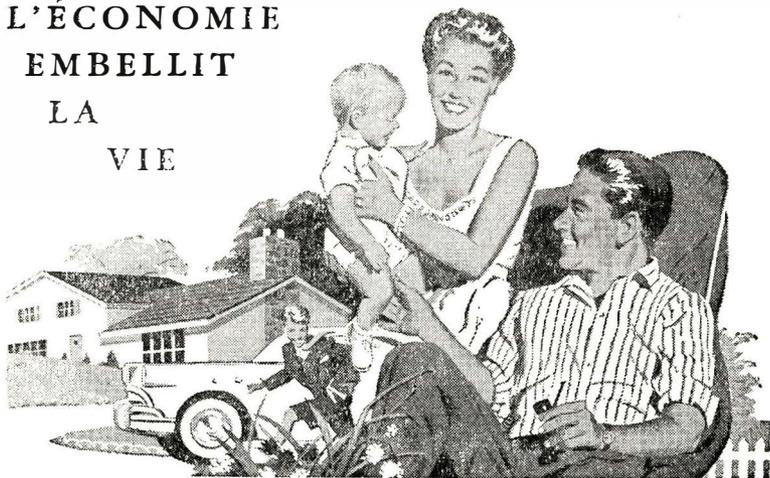
510 West Hastings Street
Vancouver 2

Agents généraux

à

HALIFAX - ST-JEAN, N.B., - WINNIPEG - SASKATOON
RÉGINA - EDMONTON - CALGARY

L'ÉCONOMIE
EMBELLIT
LA
VIE



LA BANQUE D'ÉPARGNE

DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

TOUTES NOS SUCCURSALES SONT OUVERTES LE SOIR

du LUNDI au VENDREDI de 7 à 8 heures.

IL Y A UNE SUCCURSALE DANS VOTRE VOISINAGE

THE CANADIAN INSURANCE LAW SERVICE

Edited by A. H. Keith Russell, Q.C.

Saves Valuable Time

STATUTE VOLUMES

We offer a Canada-wide Service giving the complete unabridged, verbatim text of all statutes relating to Insurance; with copious annotations and explanations.

The Statutes are kept continually up-to-date by loose-leaf replacements, and a comprehensive Bulletin service gives immediate notice of changes in the law, new Rulings, Govt. Fees and Court Decisions.

A notable set of Books attractively bound in leatherette, with nine individual Provincial and a Dominion volume.

**THE PUBLISHERS INVITE INQUIRIES FOR FURTHER
DETAILS OF THE WIDE SCOPE OF THIS SERVICE**

BULLETIN SERVICES

- **A BULLETIN SERVICE (White)** — Issued at frequent intervals to give notice of proposed amendments to all Provincial and Dominion laws relating to insurance — Insurance Acts, Companies Acts, Taxation Acts, Highway Acts, Criminal Codes, Compensation Acts, Succession Duties and others affecting insurance operations.

Includes carefully prepared memoranda summarizing all important changes in insurance statutory requirements as well as any regulations or orders-in-council which affect the business of insurers, legal firms, agents and adjusters.

- **B SUPPLEMENTARY BULLETINS (Blue)** — A monthly bulletin digesting all of the important Court Decisions reported anywhere in Canada which affect the Fire and Casualty Insurance Business and its claim facilities. A cumulative subject index to these reports and a case index is published at intervals.

A Year's Subscription to these Bulletins costs only \$17.50

Write to :

THE CANADIAN INSURANCE LAW SERVICE

539 KING ST. W.

TORONTO

LA PRÉVOYANCE

COMPAGNIE D'ASSURANCES

SIÈGE SOCIAL:
59 OUEST, RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL



L'hon. ALPHONSE RAYMOND, LL.D., M.C.L.

Président du Conseil d'administration

ÉTIENNE CREVIER, L.S.C., LL.D.

Président

PAUL COURTOIS

Gérant général

UN SERVICE D'ASSURANCE COMPLET

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE - VOL

RESPONSABILITÉ CIVILE ET PATRONALE

GARANTIE - BIENS MOBILIERS ET IMMOBILIERS

TRANSPORT TERRESTRE - GLACES

ASSURANCE MULTI-RISQUES

Bureaux à QUÉBEC - HULL - RIMOUSKI - RIVIÈRE-DU-LOUP

TORONTO et VANCOUVER

Affaires traitées dans les provinces de Québec, Ontario,
Alberta, Manitoba et Colombie britannique



QUÉBEC

LISTE No 27

**Liste des agents d'assurance sur la vie dont le
permis était en vigueur au
1er août 1957**

LIST No. 27

**List of life insurance agents whose license was
in force on the first of August
1957**

**AOÛT - AUGUST
PROVINCE ^{DE} OF QUEBEC
1957**

LISTE No 27

Liste des agents d'assurance sur la vie dont le permis pour faire affaires dans la Province pendant l'année 1957 était en vigueur au 1er août 1957

Le service des assurances publie cette liste dans le but de faire connaître au public le nom des personnes qui détiennent un permis sur la recommandation des compagnies d'assurance sur la vie enregistrées dans la Province.

Cette publication se divise en trois parties suivant la population et l'endroit où réside l'agent, savoir: 1° endroits de 5,000 âmes ou plus, l'Île de Montréal et la cité de Québec étant mentionnées en premier lieu, (voir liste page 3); 2° endroits de moins de 5,000 âmes; 3° endroits situés en dehors de la Province. Chacune de ces parties donne les renseignements suivants: (a) endroit; (b) recommandeur; (c) classe de l'agent, (voir définitions page 3); (d) nom de l'agent. (Dans le cas d'une raison sociale la liste indique entre parenthèses le nom de la personne exerçant les fonctions d'agent sous cette raison sociale; dans celui d'une société ou corporation détenant un permis, la liste indique son nom et entre parenthèses celui ou ceux des agents autorisés à exercer les fonctions d'agent exclusivement pour et en son nom). De plus, elle comprend des statistiques relatives aux permis d'agent d'assurance sur la vie émis en 1956.

Dans l'intérêt des assurés et des assureurs, vous voudrez bien informer sans retard le Surintendant des assurances de toute infraction à la Loi.

Bien que ce relevé ait été préparé avec beaucoup d'attention, il a pu s'y glisser des erreurs pour lesquelles le Service des assurances n'assume aucune responsabilité.

Le permis d'agent d'assurance sur la vie expire le 31 mars sans égard à sa date d'émission.

LIST No. 27

List of life insurance agents whose license to transact business in the Province during the year 1957, was in force on the 1st of August 1957

The Department of Insurance publishes this list with the view to reveal to the public the name of the persons holding a license upon the recommendation of life insurance companies registered in the Province.

This publication is divided into three sections according to the population and the place of residence of the agent, namely: 1° places of 5,000 or over, the Island of Montreal and the City of Quebec being first mentioned, (see list page 3); 2° places under 5,000; 3° places situated outside the Province. Each section gives the following information: (a) place (b) recommending company; (c) class of agent, (see definitions page 3); (d) name of agent. (In the case of a firm, the list indicates between brackets the name of the person acting as agent under it; in that of a partnership or corporation holding a license, the list indicates its name and between brackets the name of the agent or agents authorized to act exclusively on its behalf). Furthermore, it includes statistics relative to life insurance agents' licenses issued in 1956.

In the interest of the assured and the assurers, any infraction of the Act should be reported promptly to the Superintendent of Insurance.

While this list has been carefully prepared, it may contain errors for which the Department of Insurance does not assume any responsibility.

The life insurance agent's license expires on the 31st of March regardless of its date of issuance.

ENDROITS DONT LA POPULATION EST DE 5.000 ÂMES OU PLUS

Amos, Ancienne-Lorette, Arthabaska, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie Comeau, Baie-Shawinigan, Beauharnois, Beloeil, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap-de-la-Madeleine, Cap-Rouge, Cap St-Ignace, Chambly, Charlesbourg, Charny, Chicoutimi, Coaticook, Cowansville, Danville, Dolbeau, Drummondville, East Templeton, Farnham, Gatineau, Granby, Grande-Baie, Grand' Mère, Greenfield-Park, Hull, Iberville, Ile-de-Montréal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquièrre, Kénogami, Lachute, Laprairie, La Tuque, Lauzon, Laval-des-Rapides, Lennoxville, Lévis, Longueuil, Loretteville, Mackayville, Magog, Malartic, Matane, McMasterville, Mégantic, Mistassini, Mont-Joli, Mont-Laurier, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Otterburn Park, Plessisville, Pointe-Gatineau, Port-Alfred, Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Rouyn, Sept-Îles, Shawinigan-Falls, Sherbrooke, Sorel, St-Eustache-sur-le-Lac, St-Félicien, St-François-de-Sales, St-Georges, St-Henri-de-Lévis, St-Henri-de-Mascouche, St-Hilaire, St-Hubert, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, St-Joseph d'Alma, St-Joseph-de-Grantham, St-Lambert, St-Romuald-d'Etchemin, Ste-Agathe-des-Monts, Ste-Anne-de-Chicoutimi, Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose-de-Lima, Ste-Thérèse-de-Blainville, Templeton, Terrebonne, Thetford-Mines, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

PLACES OF A POPULATION OF 5,000 AND OVER

Amos, Ancienne-Lorette, Arthabaska, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie Comeau, Baie-Shawinigan, Beauharnois, Beloeil, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap-de-la-Madeleine, Cap-Rouge, Cap St-Ignace, Chambly, Charlesbourg, Charny, Chicoutimi, Coaticook, Cowansville, Danville, Dolbeau, Drummondville, East Templeton, Farnham, Gatineau, Granby, Grande-Baie, Grand' Mère, Greenfield-Park, Hull, Iberville, Ile-de-Montréal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquièrre, Kénogami, Lachute, Laprairie, La Tuque, Lauzon, Laval-des-Rapides, Lennoxville, Lévis, Longueuil, Loretteville, Mackayville, Magog, Malartic, Matane, McMasterville, Mégantic, Mistassini, Mont-Joli, Mont-Laurier, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Otterburn Park, Plessisville, Pointe-Gatineau, Port-Alfred, Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Rouyn, Sept-Îles, Shawinigan-Falls, Sherbrooke, Sorel, St-Eustache-sur-le-Lac, St-Félicien, St-François-de-Sales, St-Georges, St-Henri-de-Lévis, St-Henri-de-Mascouche, St-Hilaire, St-Hubert, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, St-Joseph d'Alma, St-Joseph-de-Grantham, St-Lambert, St-Romuald-d'Etchemin, Ste-Agathe-des-Monts, Ste-Anne-de-Chicoutimi, Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose-de-Lima, Ste-Thérèse-de-Blainville, Templeton, Terrebonne, Thetford-Mines, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

DÉFINITIONS DES CLASSES D'AGENTS

CLASSE A — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie ou d'assurances sur la vie et accident-maladie pour une même compagnie.

CLASSE B — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie et d'une ou plusieurs autres catégories d'assurance.

CLASSE C — Employé de bureau régulier d'une compagnie d'assurance sur la vie, attaché au siège social ou à l'une de ses succursales.

CLASSE D — Agent qui, outre la vente d'assurance, se livre à une occupation étrangère à l'assurance.

CLASSE E — Restreint aux contrats d'une compagnie d'assurance-vie, émis conjointement avec des certificats d'épargne.

DEFINITIONS OF CLASSES OF AGENTS

CLASS A — Agent engaged solely in the sale of life insurance or life, accident and sickness insurance for the same company.

CLASS B — Agent engaged solely in the sale of life insurance and one or more other classes of insurance.

CLASS C — Whole time office employee of a life insurance company whether attached to the Head Office or one of its Branch Offices.

CLASS D — Agent who, in addition to the selling of insurance, is engaged in an occupation other than insurance.

CLASS E — Restricted to contracts of a life insurance company, issued jointly with savings certificates.

PREMIÈRE PARTIE — FIRST SECTION

**Endroits — Population de 5,000
âmes ou plus**

**Places — Population of 5,000
or over**

ÎLE DE MONTRÉAL & BANLIEUE

Aetna

A—Faust, R. A. — Gariépy, R. E. — Goldenberg, H. — Goldrich, F. M. — Metcalfe Agencies Limited (Rivlin, H.).

B—Bagg, D. G. — Boon, H. — Boright, G. W. — Carrère, E. — Cartier, J. — Chapat, A. — Cross, R. L. — Décary, O. — Dubreuil, J. F. A. — Fellows, H. V. — Leblanc, R. — Martin, D. H. — Michaud, H. — Otis, J. C. — Edgar T. Alberts Limited (Foley, W. E. — Parsonage, L. T.) — Fairfield & Ellis Limited (Grant, D.) — Jean Gagnon et Cie Limitée (Gagnon, J.) — Parker & Holman Limited (Parker, J. A.) — Redpath Insurance Agencies Limited (Montgomery, D. B.) — H. R. Tucker and Company (Tucker, H. R.).

D—Cummings, A. E.

Alliance Nationale

A—Allard, J. — Beauchamp, C. — Blanchet, J. P. — Brisebois, L. — Charest, J. — Descoteaux, L. — Dionne, R. — Gareau, R. — Gauvreau, B. — Guerin, J. — Harris, G. — Laliberté, R. — Larente, C. — Legaré, R. — Morin, J. B. — Nadeau, J. P. — Napier, J. — Phaneuf, A. — Poirier, J. F. — Roberge, G. — Valiquette, D.

B—Baudelle, G. M. R. — Boucher, A. — Bourgie, M. C. — Dumaresq, E. — Forcier, B. P. — Gauthier, L. A. — Jean, P. A. — Lacroix, L. — Laliberté, A. — Landreville, R. — Larocque, M. — Lefebvre, G. — Marcil, A. — Martel, R. — Massicotte, J. — Patenaude, L. J. — Pilon, Y. — Renaud, M. — Roch, J. — Rozon, A. — Sanche, P. — Senecal, C. — Senecal, C. — St-Georges, J. A. — Viens, P. — Dupuis, Pariseau, Tremblay Limitée (Dupuis, C. J.) — Garneau Poirier Inc. (Poirier, G. G.).

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

A—Belzil, R. — Bourget, D. — Cayer, A. — Chagnon, R. — Cyr, J. C. — Derenne, A. — Ducharme, R. — Duchesneau, A. — Dunn, A. — Fortin, R. — Fréchette, J. — Gaudet, A. — Gouin, E. — Hubert, J. B. A. — Jetté, M. — Leduc, R. — Lelièvre, M. — Léonard, P. — Levesque, O. — Martel, M. — Plamondon, J. G. — Plante, J. C. — Poitras, G. — Ricard, J. B. — Rochon, J. A. — St-Jean, R. — Tassé, R. — Trottier, J. — Vadebonceur, G. — Vigneault, R.

B—Archambault, U. — Lauzon, A. — Morin, J. — Thouin, R.

ISLAND OF MONTREAL & SUBURBS

Assurance-vie Desjardins

A—Beaugrand, C. — Beaulne, C. — Bédard, R. E. — Goulet, J. C. — Lamothe, G. — Laurin, A. — Laurin, F. — Proteau, L. — Sarrazin, E. — Trottier, C.

Caisse Nationale d'Economie

A—Auger, W. — Blain, J. M. — Charbonneau, A. B. — Chouinard, G. R. — Dolan, J. D. — Ladouceur, L. — Lageux, R. — Major, J. A. — Noël, A. — Roy, J. H. — Stonehouse, A.

B—Bourbeau, J. A. — Corbin, J. P. — Deschamps, L. — Gagnon, J. — Gohel, G. — Lapointe, A. — Lauzier, L. P. — Major, A. — Mallette, H. — Massie, C. — Senecal, A. — Tetrault, P. A.

Canada

A—Barnes, W. L. — Blackwell, E. — Brown, R. H. — Burns, J. A. — Cabinsky, B. — Campbell, B. D. — Cooney, E. — Esber, R. G. — Hanson, G. F. — Kyle, G. A. — MacDonald, H. P. M. — MacDonald, V. R. F. — Mackinnon, C. W. — Marchant, O. E. — Moreau, C. E. — Peterson, M. A. — Pontbriand, A. — Riopel, J. G. — Whalen, G. P. — Wright, J. P. — Zidle, M. B.

B—Aspler, I. — Aspler, M. M. — Breslin, J. — Cohen, Miss E. — Donnelly, T. J. — DuCrest, H. — Farquharson, H. M. — Glasco, G. B. — Hamilton, A. H. — Jenkins, J. W. — Murray, G. H. — Ornstein, Mrs. I. — Percey, W. O'H. — Robertson, R. M. — Stein, S. — St-Pierre, E. A. — Weinrauch, B. — Weinrauch, J. G. — Wolofsky, D.

Canadian Premier Life

A—Browne, W. C. — Côté, D. — Desnoyers, R.

Confederation

A—Beauséjour, G. — Benn, F. W. — Boyce, M. J. — Bruneau, L. — Dumont, M. A. — Eugel, T. — Ferraz, I. — Heppner, J. A. L. — Houston, N. A. — Korentayer, K. — LeDroit, J. G. — Mikaelian, D. L. — Mirman, S. I. — Noël, J. G. — Poulin, C. — Rivet, G. — Salsberg, E. A. — Wilcox, J.

B—Angrignon, G. — Archambault, R. — Beauséjour, J. A. — Bergeron, J. L. — Bliss, R. E. — Bourget, G. R. — Burton, B. M. — Charbonneau, G. — Chevrier, A. — Clark, W. A. — Cohen, M. — Cooper, G. N. — Cowans, D. Jr. — Cronk, F. P. — Dagort,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

J. — Denis, G. — Desjardins, J. L. — Desjardins, M. — Drapeau, J. N. — Drolet, H. — Dwane, J. J. — Facella, P. — Falls, P. S. — Fifle, G. — Garrett, J. F. — Gilmour, W. N. — Gravel, J. M. — Green, J. K. M. — Hall, J. A. — Hendershott, R. I. — Jarret, Mme L. — Lahaise, A. — Langelier, R. — Lauzon, J. H. — LeBeau, J. A. — Leclair, M. — Leger, J. A. — Leger, M. — Leger, Y. — Lorange, L. A. — Nadler, J. Y. — Nolin, G. P. — Pike, W. H. — Ranger, J. R. — Reeves, R. F. — Reich, W. — Rivet, G. — Rolland, C. — Schwartz, H. — Shears, G. — Silver, I. — Stikeman, A. T. — St-Onge, G. — Tison, C. C. — Trudel, P. E. — Vermette, D. — Walsh, A. W. — Wiseberg, A. — J. L. Bougie et Cie (Bougie, J. L.) — R. Campbell Brown & Company Limited (Brown, J. C.) — Arthur Browning & Company (Browning, A. — Prowse, N.) — Fernand Cardinal Inc. (Cardinal, F.) — J. E. Falardeau et Fils Earg. (Falardeau, J. N.) — Johnson-Jennings Inc. (Jennings, F. A.) — Paterson, C. W. — Sanders, C. L.) — Labelle et Cie Limitée (Gauthier, R.) — J. R. Lachance Inc. (Lachance, J. R.) — Alfred Legault et Fils Inc. (Legault, R.) — P. E. Limoges et Cie Limitée (Limoges, A.) — J. Meloche Inc. (Meloche, J.) — Mount-Royal Insurance Agencies Limited (Brophy, L. A. — McCulloch, J. H.) — Pepin, Quenneville et Pépin (Quenneville, J. M.) — H. Reich & Sons Inc. (Reich, C. — Reich, E. — Reich, H.) — J. A. Savard et Fils Enrg. (Savard, R.).

Continental Assurance

A—Altieri, C. — De Micco, F. — Giardetti, N. — Mittaga, J. — Paradis, A. — Scarola, J. — Toy, W. — Eastern Insurances Agencies Inc. (Sirois, B. D.).

B—Cherry, L. — Deblois, R. — DeLaBruère, M. B. — Di Staulo, P. — Dubuc, A. — Feldgaier, I. — Germano, T. — Haering, W. — Kramkimel, J. — Laperle, A. — Laurino, S. — Nichol, D. A. — Richard, R. — Satriano, V. — Senecal, H. — Shapiro, H. A. — St-Louis, A. — Trépanier, V. — Wise, Mrs. E. — Agences d'Assurance Cadillac, Limitée (Cadieux, J. R. — Lachapelle, J. M. — Ouellet, C.) — Jean Avar Inc. (Arsenault, M. — Avar, J. — Boileau, D. M. — Gausden, F. — Laperrière, G. — Mainville, J. — Tournay, E. — Verrette, M.) — Eastern Insurance Agencies Inc. (Schwartz, J. — Schwartz, L.) — Equity Agency Inc. (Salera, C.).

Continental Life

A—Beauséjour, L. L. — Lalich, V. — Langlois, J. — Robert, Y.

B—Bryniawsky, W. — Lauzon, P. — Peachy, J. W.

Crown

A—Adelstein, H. M. — Black, L. G. — Brzezinski, T. — Dickstein, Mrs. L. — Droste, C. H. A. — Foldes, G. — Harcc, R. — Herlich, H. — Jenks, L. D. — Kornbluth, A. H. — Kratochvil, O. J. — Lerner, A. — Lerner, M. — Locas, G. — MacGregor, H. G. — Magid, S. L. — Margwlies, L. — Meloche, O. — Pelletier, R. — Petrushka, S. — Poitras, S. P. — Rakovsky, A. — Rubin, E. B. — Simons, S. B. — Taylor, A. B. — Theroux, M. — Metcalf Agencies Ltd. (Stephen, J. E.).

B—Auclair, G. — Auerhan, J. — Beaudoin, R. — Beausoleil, R. D. — Bonhomme, J. J. — Cayne, M. T. — Chamberland, J. P. — Chan, G. D. — Chartier, B. J. — Chartrand, R. — Chevrier, J. B. — Cohen, H. — Couture, L. — Dauth, Miss C. — David, C. — David, J. R. — Demetre, J. — Després, J. — Doucet, E. — Dubreuil, J. — Dumont, C. E. — Dupras, L. A. — Fortin, J. G. — Frank, J. N. — Gareau, A. — Giroux, R. — Gosselin, G. — Hackett, J. W. — Hollinger, H. W. — Hollinger, M. — Kertes, T. — Kofman, R. A. — Koren, H. J. — Koren, I. — Koren, R. — Kyritz, H. G. — Labelle, M. E. — Lalong, L. E. — Laporte, J. — LeBoeuf, R. — Martin, C. A. — McDonald, Mlle H. — Meunier, G. — Myette, Mlle J. M. — Normandin, P. — Paradis, L. — Parnas, J. — Quevillon, R. — Rabeau, J. — Rosenthal, M. — Salera, C. — Saulnier, R. H. — Schecter, S. H. — Schnitzer, M. — Scott, W. — Sieber, H. A. E. — Smith, J. E. — Soiferman, A. — Steiche, H. H. — St-Germain, H. — Sullivan, J. H. — Thibault, R. — Trudeau, R. — Vaillancourt, L. — Adams, Campbell & Clarke Limited (Campbell, D. S. — Clarke, H. G. — Mackay, N.) — Sydney H. Adelstein Inc. (Adelstein, S. H.) — J. A. Cartier Assurances et Fils Limitée (Cartier, E. — Rochon, P. E.) — Nap. Charest et Fils (Charest, J. P. N. — Charest, Y.) — E. T. Cutts Limited (Cutts, R. C.) — Emdee Insurance Agency Inc. (Dickstein, J. — Wiseberg, A.) — O. Leblanc et Fils Limitée (LeBlanc, G. — Lepage, R.) — Marcel Prévost Inc. (Prévost, M.) — Geo. Tanguay et Fils Limitée (Lebouc, A.) — Wilson, Stewart Rennie Limited (Fortier, J. — Pépin, R.).

Dominion Life

A—Agoston, P. — Béland, D. — Berki, P. — Daoust, E. — de Wolenszky, I. — Eisenhardt, J. — Hill, R. — Lavallée, R. — Rideout, J. R. — Sigouin, R. — Insurance Audit Bureau Inc. (Daoust, E.).

B—Boosamra, A. A. — Bourbonnais, L. — Burman, L. — Carignan, J. — Carter, H. E. — Charbonneau, D. — Coull, R. C. — De Traversay, L. — Duguay, G. — Heller, S.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

— Lamoureux, A. — Marineau, H. — Markell, M. B. — Michalak, F. G. F. — O'Shea, M. B. — Ouellette, J. E. — Pelletier, L. C. — Tilden, R. R. — Trépanier, H. — Walker, A. G. — Carignan et Carignan (Carignan, R.) — Gérard Duguay et Associés Limitée (Duguay, G. — LeBlanc, L. G.).

D—Foldes, A.

Dominion-Canada

B—Brault, F. — Doyle, W. E. — Ducharme, E. — Gomery, B. V. — Judge, E. C. — Langlois, P. M. — Martin, J. E. — Thibault, L. E. — Trudeau, R. — Maurice Gautier et Cie Limitée (Gautier, M.) — Raymond Gautier et Fils Limitée (Gautier, G. — Gautier, R.) — Poirier Dorais et Cie Limitée (Dorais, A. T.) — Garnet Retallack & Sons Limited (Retallack, G. S. L. — Retallack, O. M.).

Eaton

B—Genest, P. — Hardie, W. G. — Reynolds, H. W.

Empire

A—Aronson, G. — Borts, M. — Bramley, S. H. — Cadieux, R. H. — Chan, A. — Charney, B. — Crawley, W. G. — Ekers, S. — Fairweather, D. G. — Goldwater, S. L. — Joffre, D. J. — Karp, H. — Lanctôt, E. C. N. — Mittleman, A. S. — Newman, B. — Paquette, J. A. — Rabinovitch, S. — Rock, H. — Shore, G. D. — Steinberg, Miss M. — Zukerman, P.

B—Brainin, J. — Cayne, N. A. — Cayne, S. S. — Dorget, G. O. — Eisenstat, R. — Farrell, J. L. — Gérard, J. — Goodman, G. — Jennens, P. J. — Jensen, H. R. — Lippé, R. — McDevitt, H. — Monney, A. — Peebles, D. — Pickel, H. G. — Shurman, F. — Castle Insurance Agencies Limited (Bierbrier, J. — Pins, M.).

Equitable of Canada

A—Brull, A. — Frager, W. — Marcus, L. — Parker, J. C. — Sutcliffe, J. S.

B—Brull, H. — Crystal, S. L. — Engs, P. W. — Lewis, Mrs. E. — Raymond, A. — Rice, R. A. — Winters, E. J. A. — Burrow & Company (Berger, J. H. — Ofshitzer, A.) — Fox & Walker Limited (Fox, E. M. — Sobel, M.).

Equitable of the United States

A—Levesque, P. J.

C—Downing, J. E.

Excelsior

A—Anderson, R. O. — Brière, Z. — D'Aragon, R. — DuBois, J. — Galarneau, F. E. — Healey, D. J. — Mercier, D.

B—Berthiaume, G. — Corbeil, J. M. — Desjardins, A. — Fels, M. — Gauthier, W. E.

— Gelfand, L. L. — Gelfand, S. — Goldstein, C. H. — Hindes, Mrs. B. — Lavallée, G. — Legault, J. G. — Lengvari, G. F. — LePailleur, G. — Levine, S. — Miller, Mrs. R. — Roy, P. — Roy, P. — Rozofsky, L. — Saab, N. S. — Taylor, A. C. — Viau, R.

Great-West

A—Baillargeon, D. — Barrett, R. F. — Blanchard, B. — Boisvert, G. A. — Boxer, A. S. — Brault, J. R. — Dell'Ariello, P. — Donald, H. — Durnan, W. R. — Embregts, P. A. — Ethier, R. — Ferguson, D. R. — Ferguson, H. B. — Finn, P. C. — Henry, U. J. — Hives, K. S. — Holloway, C. S. — Katz, L. — Lafrenière, R. — Lahaise, R. — Lapointe, J. E. C. — Masse, J. — Migner, R. — Morton, L. C. P. — Sauvé, L. — J. W. Knox & Company Limited (Chislett, V. H.) — Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Brown, R. C.).

B—Anderson, E. G. F. — Barth, H. — Beaupré, Y. — Benoit, J. — Carreau, J. G. — Clements, A. H. — Cohen, B. L. — Côté, J. — Eddison, E. — Gaty, S. — Gingras, A. — Girard, M. — Heffernan, F. — Janiga, S. — Levine, N. — Masse, G. — Ouellette, D. — Puspur, A. — Ravick, J. L. — Riopelle, J. P. — Signer, Mrs. J. E. — Séguin, R. — Trudel, Y. — Commercial Insurance Agency Limited (Merry, G. E. — Tuddenham, J. A.) — Henry Shapiro & Company Limited (Shapiro, Miss E.) — Lafleche Wyndham & Company Limited (Wyndham, M. H.) — Max Seigler Company (Diamond, A. — Seigler, M. — Silverman, B.) — Montreal Securities Corporation (Knox, J. W.) — Nielsen & Humphrey Limited (Humphrey, W. F.).

Holland

A—Antonini, P. — De Koning, G.

B—Van Riel, J. A.

Imperial

A—Barraclough, J. R. — Bromilow, E. J. — Charlton, W. L. — Cunningham, J. J. — Dubuc, J. C. — Fennell, J. E. — Gagnon, R. — Golden, J. L. — Greenberg, S. — Higgs, P. L. — Hill, A. J. — Hushion, D. K. — Joy, J. C. — LeBlanc, J. M. — McNamara, K. — Nickle, A. G. — O'Dowd, A. P. — Pauley, H. A. — Payette, J. W. L. — Renaud, J. L. — Roberts, R. V. — Rosenberg, S. — Rubinstein, O. — Tobin, E. J. — Tucker, S. — Vandine, E.

B—Dunford, E. P. — Fishlock, J. O. — Fitzpatrick, J. G. — Mann, A. I. — Mathieu, J. B. — Notman, R. A. — Renaud, P. R. — Whittaker, W. — Willing, O. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Industrielle

A—Allard, J. P. — Anderson, E. R. — Audette, R. — Auger, M. — Autate, E. — Barrucco, P. — Bastien, A. — Bastien, M. — Bazinet, P. — Beaucage, R. — Beaudry, J. L. — Beausoleil, J. D. — Bellerose, R. — Bernier, F. — Bernard, G. — Bertrand, G. — Bessette, E. — Bigras, G. L. — Bisson, J. — Blain, L. — Blair, L. — Blond, M. — Boisvert, J. P. — Bonenfant, J. — Boudreau, R. — Boudreault, A. — Boulet, J. A. — Bourque, J. L. — Bouvier, J. P. — Bramucci, G. — Brouillette, J. — Brouillette, J. A. — Cadot, E. — Cadotte, G. — Cartwright, A. — Chapeau, M. — Charland, J. — Chevrier, A. — Corbeil, E. — Corbin, L. — Cormier, F. — Côté, J. A. — Coutu, M. — Couture, G. G. — Dagenais, G. — Dalbec, L. P. — D'Aragon, R. — Dascenzo, L. — David, M. — David, R. — Deschatelets, R. — DeSerres, J. J. — Désilets, L. M. — Desjardins, G. — Deslauriers, L. — Desmarais, M. E. — Désy, B. — Désy, R. — Devost, R. — DiBattista, G. — DiFruscia, A. — Di Tomaso, N. — Doré, A. — Doucet, J. — Dubuque, C. — Duchesne, A. — Duret, J. — Ethier, A. — Faucher, R. — Favreau, M. — Ferland, A. — Foran, N. — Fortier, G. — Freeman, H. — Fuoco, A. — Fuoco, A. — Gagné, M. — Galarneau, R. — Gaudreault, P. — Gauthier, G. — Gendron, C. — Gervais, H. P. — Girard, R. — Gratton, A. — Gravel, P. — Grenier, C. — Grenier, R. — Guertin, P. — Guindon, P. E. — Cuzik, W. L. — Handfield, H. — Hardy, C. — Hébert, R. — Hurwitz, R. — Joannette, B. — Juteau, P. — Kagan, S. — Kane, R. — Keleny, H. — Kolatacz, A. — Lafleur, M. A. — Lagarde, E. — Lalonde, J. G. — Lambert, M. — Lanari, E. — Landry, R. — Latremouille, M. — Lauzon, G. — Lavoie, P. — Lazure, G. — Lebel, M. — Leclerc, R. — Leduc, L. — Leduc, P. — Leduc, R. — Lefebvre, E. C. — Lefebvre, M. — Lemieux, P. H. — Leone, A. — Lepine, P. A. — Leroy, A. — Lesage, E. — Levasseur, A. — Levesque, C. E. — Livernoche, M. — Lortie, J. — Malis, C. H. — Malouin, L. — Mantha, J. M. — Martineau, M. — Massaro, M. — Matte, P. A. — Miron, G. — Moreau, R. — Moricz, L. — Morin, P. E. — Morneau, G. — Nadeau, J. P. — Nadon, B. — Omeljan, P. — Ouimet, G. — Paquin, M. T. — Payette, G. — Payette, G. — Perno, J. — Perreault, J. R. — Perron, A. — Perron, S. — Perusse, G. — Petit, J. — Poirier, R. — Prince, L. — Proulx, J. — Ragan, E. — Rantucci, G. — Raymond, P. B. — Raymond, R. — Reneault, G. H. — Riendeau, N. — Robert, J. — Robichaud, G. — Rouillard, M. — Roy, B. — Roy, G. — Rubin, I. — Rubin, M. — Samson, J. — Savard, F. — St-Arnaud, E. — St-Martin, R. — St-Pierre, E. — Syropoulos, A. — Tanguay,

G. B. — Tanguay, Y. — Tarissants, J. P. — Thérien, J. A. — Thibodeau, G. — Thibodeau, J. P. — Tremblay, R. — Trépanier, M. — Trotter, P. — Trudel, L. P. — Valleurand, R. — Vautier, J. E. — Wainberg, S. B—Champagne, J. — Charland, R. L. — Chivers, J. W. — Claude, L. — David, G. — Deneault, D. — Dubuc, M. — Galetta, L. — Gaudry, L. — Gervais, M. — Heffernan, G. J. — Landry, Y. — Laurier, L. — Laventure, R. — Morin, P. — Ouellette, A. — Parent, C. — Poulin, J. — Reneault, A. — Soda, C. — Stuart-Whyte, D. W. — Villiard, G. — Willard, A. H. — J. A. Savard et Fils Enrg. (Savard, L.) — Pierre Simoneau Inc. (Simoneau, P.) — Sinclair & Company Inc. (Bush, J. G. — Sinclair, E. L. E—Alexander, W. L. — Burnett, J. E. — Chick, S. G. — DeMartigny, M. L. — Doré, J. — Gee, H. W. — Iorio, D. — Kaufman, J. C. — Lund, R. R. — Partridge, D. W. — Rosenthal, L. S. — Stewart, R. A. — Trethewey, J. V. — van Hardenbroek, E. L. — Werenfels, A. — Wilson, J.

La Laurentienne

A—Beauregard, L. — Drainville, A. — Guérin, R. — Maranda, J. P. — Masse, P. — Pratt, M. — Robert, P. E.
B—Chevalier, J. — Collard, J. P. — Forté, J. — Gagnon, L. J. — Lachance, J. P. — Laliberté, E. — Legault, J. P. — Moreau, J.
D—Decelles, J. B. J.
E—Audebec, G. E. — Brosseau, R. — Daoust, R. — Handfield, R. — Lagarde, V. — Normandin, G. — Picard, J. E. — Richard, B. — Ross, G. J. — St-Pierre, M.

London

A—Allan, W. — Allum, R. T. — Anderson, R. H. — Apolzer, G. J. — Archambault, J. — Aubin, E. — Awde, J. G. — Bacon, W. — Bélanger, J. P. — Bélanger, R. — Belec, J. J. J. — Béliveau, J. — Bell, L. — Birnbaum, M. — Biron, J. A. D. — Biron, J. G. — Blais, G. — Boland, P. J. — Boodman, C. — Bordeleau, G. — Bougie, A. R. — Bougie, R. — Boyd, G. E. — Brand, F. C. — Bridgeman, N. A. — Brodeur, R. — Brown, G. — Bucci, L. — Bussy, W. B. — Bushe, S. — Bushell, R. D. — Calvert, T. F. — Capelovitch, L. M. — Carin, M. — Caron, R. J. — Carruthers, C. — Carter, F. E. F. — Castle, W. T. — Chenier, C. G. — Cherry, R. E. — Chevrier, G. — Choquette, H. — Choquette, J. — Cloutier, R. — Cohen, B. — Collette, P. — Couturier, F. — Couturier, H. — Coverini, E. — Cuddihy, E. G. — Guerrier, J. P. — Daigneault, G. — Daneault, R. — Daniels, H. F. — Dansereau, R. — Daoust, N. — Daunais, J. P. — Denault, G. — Desautels, R. — Dorais, G. S. — Doutre,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

R. — Eeg, A. — Emond, W. — Ernst, E. — Faust, H. — Fauteux, M. — Flanders, A. — Flanders, S. H. — Gamache, J. — Girard, G. — Goodis, H. — Goulet, G. — Grant, J. S. S. — Gravel, R. — Grenier, J. J. — Hale, H. B. — Hébert, A. — Helbert, J. A. — Houle, A. — Hunger, W. H. — Ikeman, N. — Imbleau, J. — Isseman, S. C. — Jodoin, A. — Klar, B. — Koeppe, S. — Ladd, H. — Lahaie, R. — Lambert, R. — Langevin, R. — Langlais, A. — Langlois, M. — Laurent, G. — Lauzon, A. — Lazanik, H. — Lazarus, R. — Lee, R. C. — LeGrand, C. — Lélievre, R. — Lemay, R. — Lemieux, B. — Lepine, R. — Leroux, J. H. — Leroux, J. L. P. — Lincourt, J. — Little, G. E. — Lymburner, F. — MacGregor, W. M. — MacIntyre, K. — Mailhot, J. A. — Marcotte, G. A. — Massey, J. M. — McCallum, W. N. — McDuff, J. — McGuire, R. — McKeever, C. L. — Meldrum, K. R. T. — Morneau, C. A. — Morris, J. T. — Morrison, J. H. — Nelson, A. — Noël, J. — Nowak, J. — Officer, J. — O'Neill, D. — Ouellet, G. — Ouwendyk, G. — Payant, C. — Pedneault, J. — Pellat, S. — Perras, L. — Pilon, G. — Plante, A. — Pokulok, P. — Prevost, L. — Prevost, M. — Primeau, J. G. — Riddell, I. — Robert, D. — Rondeau, L. J. — Rosenthal, D. — Salomon, N. L. — Saulnier, R. — Shephard, W. E. — Shlamovitz, L. — Siegal, M. — Stevens, J. — Stocker, A. K. M. — St-Jean, G. — St-Onge, M. E. — Therrien, C. — Thibault, M. — Thoun, L. — Thwaites, H. M. — Traversy, J. G. — Trottier, R. — Véronneau, B. — Waiswell, J. J. — Ward, J. P. — Weber, H. — Westoby, G. H. A. — Wickheller, R. — Wood, A. H. — Rosen, S. J. — Séguin, Y. L.

B—Andrews, J. C. — Berman, B. — Bernier, J. R. — Brown, J. M. — Cummings, R. V. — Finestone, B. J. — Gray, G. — Guthrie, H. — Kettle, F. J. — Lemieux, R. — Morgan, C. F. — Ouellet, S. — Potofsky, M. E. — Rubin, S. — Philip Abbey Inc. (Abbey, S. — Frank, H. — Gross, W.) — Chambers, Swetland & Company (Chambers, R. — Swetland, H. R.) — Felton et Lévesque Inc. (Felton, A. M. — Lévesque, M. D. G.) — Kavanagh, Churchill-Smith & Sutherland Limited (Churchill-Smith, J. — Sutherland, H. E.) — J. W. Knox & Company Limited (Macaulay, I.) — Lukis Stewart Price Forbes & Company (Dawes, P. N. — Hutchison, M. H. — Lewis, J. B. — Meyer, R. F. — Morrisey, H. S.) — George Lyman & Son Limited (Gittleston, L. — Lyman, T. W.) — Marsh & McLennan Limited (Binmore, R. M. — Burn, W. H. — Chapman, R. J. G. — French, G. F. — Stewart, D. W.) — Merrill & Company Limited (Cowans, H. A. — Duncan, J. W. — Hope, F. C. —

Merrill, G. O.) — Eric Motzfeldt & Company Limited (Motzfeldt, E. — O'Reilly, J. R.).

Manufacturers

A—Cabili, A. — Garant, M. — LeBourdais, J. A. M. — LoBosco, J. F. — Provost, A. — Walker, H. A. — Wilmot, D. P.
B—Addy, P. H. — Bernstein, D. L. — Blais, F. — Booth, A. S. — Boright, G. H. — Brunet, M. — Caplin, L. K. — Cherry, A. M. — Cherry, T. K. — Clément, M. D. — Crooks, W. P. — Day, G. W. — Friedman, E. A. — Friedman, S. A. — Galarneau, G. — Goldenberg, H. — Haldimand, G. S. — Healy, R. J. — Johnston, F. C. — Lafontaine, J. A. — Lewandowski, M. — Mailloux, A. — McAdams, H. F. — Merrill, P. A. — Morton, G. M. B. — Pantelidis, S. — Raper, L. H. — Riopel, J. R. — Stanley, N. G. — Joseph A. Barrett & Son (Barrett, J. A.) — Muir Beddall (Canada) Limited (Wicks, E.).

Metropolitan

A—Aizer, J. — Alary, R. — Allaire, A. — Allard, M. — André, R. — Anfossi, A. — Archambault, A. — Asselin, D. — Aumais, J. E. — Aumais, R. — Austin, R. A. — Ayotte, Z. — Ballon, S. — Bancel, P. — Barrette, G. — Beaudoin, Y. — Beaulieu, J. G. — Beaulieu, J. R. — Beaulieu, L. A. — Beauregard, G. — Beausoleil, G. — Beauvais, R. — Bédard, F. — Bédard, L. R. — Bélanger, F. — Belhumeur, R. — Belisle, M. — Bender, C. L. — Bennett, L. — Bergeron, A. — Bergeron, J. — Bergeron, J. L. — Bergeron, O. — Bergmame, L. — Bériault, J. C. — Bernier, J. G. — Besner, L. — Bibeau, J. P. — Blain, G. — Blaukopf, B. J. — Boisvert, J. D. — Bordua, H. — Bordua, L. C. — Boucher, A. — Boulard, F. — Bourassa, E. R. — Boyer, G. — Boyer, R. — Brabant, J. H. — Brault, A. — Brière, J. G. — Brisebois, A. — Broder, S. — Brouillard, G. — Brunet, H. — Brunet, W. — Carbonneau, J. L. — Cardinal, J. B. — Cardinal, R. — Carignan, A. — Carignan, R. — Carroll, L. F. — Casgrain, A. — Chainey, B. — Chalifoux, R. — Chamberland, J. — Champagne, D. — Champoux, J. E. — Charbonneau, B. — Charbonneau, E. — Charest, M. — Charette, J. P. — Charron, A. — Chartier, L. — Chartier, L. H. — Chartrand, I. — Chazan, O. — Chénier, G. — Chevalier, L. J. — Chevrier, F. — Clermont, G. — Corbeil, G. — Corbeil, H. — Corriveau, W. — Courtemanche, A. — Coutu, R. — Couture, R. — Crépin, R. — Crevier, G. — Crevier, L. — Cusson, J. P. — Dagenais, R. — Daneault, T. — Dansereau, E. J. — de Grandpré, J. — Delorme, L. — Denault, F. — Denault, J. — Descary, H. — Descheneaux, B. — Desgroseil-

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

liers, L. — Deshaies, J. R. — Desjardins, H. — Desjardins, P. H. — Desormcaux, N. — Després, G. — Déziel, M. — Dion, G. — Dionne, R. A. — Douville, J. R. — Drapeau, G. — Drolet, C. E. — Drouin, A. — Drouin, J. P. — Dubois, A. — Dubois, R. — Dubreuil, R. — Dufresne, R. — Dugas, J. P. — Dupras, A. — Dupras, R. — Dupuis, H. — Dupuis, J. — Durand, C. — Durocher, D. — Du Tilly, G. — Ethier, E. — Faucher, C. — Favreau, G. — Ferland, C. — Ferro, C. — Fifle, E. — Fillion, G. R. — Finesilver, W. — Fiset, J. A. — Forest, J. P. — Forest, R. — Fortier, L. — Fortin, J. P. — Fournier, R. — Fox, S. J. — Francoeur, O. — Fullum, D. — Gagnon, J. — Galarneau, J. L. — Gauthier, D. — Gauthier, J. M. — Gauvin, G. — Gauvreau, A. — Gauvreau, M. — Gendreau, J. — Giroux, G. — Giroux, G. — Giroux, P. E. — Giroux, R. — Godon, M. — Godon, Z. — Goulet, C. E. — Grenier, G. — Groulx, J. — Groulx, L. — Guérard, R. — Guindon, A. — Guindon, A. — Halperin, I. J. — Hall, A. D. — Hamel, C. — Hamel, M. — Handelman, A. — Hébert, J. A. R. — Hill, H. — Hogue, J. N. — Homier, R. — Horovitch, N. — Houle, C. — Joky, J. P. — Joly, L. — Joly, R. — Klepper, D. — Koclas, R. — Laberge, A. — Laberge, M. — Laberge, R. — Labrecque, H. — Lachapelle, M. — Lachapelle, R. — Lachapelle, R. — Ladouceur, R. — Laforest, J. P. — Laque, J. P. — Lalande, J. H. — Laliberté, R. — Lalumière, M. — Lalumière, R. — Lambert, C. — Lambert, P. — Lamoureux, J. C. — Langlois, M. — Laniel, G. — Lapierre, L. — Lapointe, E. — Lapointe, H. — Lapointe, R. — Laporte, J. — Laramée, L. H. — Larin, C. E. — Laurier, H. — Laurin, F. — Laurin, R. — Laverdure, B. — Laverdure, J. R. — Laverdure, O. — Lavoie, A. — Lebeuf, R. — LeBoeuf, A. — LeBoeuf, J. — LeBoeuf, J. H. — Lecoconnec, J. R. — Lecours, J. — Leduc, O. — Lefebvre, H. — Lefebvre, R. — Lefort, A. — Legault, J. — Léger, G. — Leithead, D. S. — Lemaire, R. — Lemay, L. P. — Leroux, G. — Leroux, I. — Leroux, J. E. — Leroux, P. A. — Leroux, R. — Leroux, R. — Lespérance, J. P. — Letourneau, E. F. — Letourneau, R. — Leveillé, J. P. — Lonergan, M. A. — Longpré, N. — MacDougall, A. L. — Maher, N. — Mailloux, R. — Mellet, A. — Marchand, H. — Marier, I. — Marquis, R. — Martin, A. R. — Martin, O. — Martin, R. — Martineau, G. H. — Martineau, R. — Masse, J. W. — Masse, O. — Massé, J. G. — Massé, P. — McConomy, E. W. — McManiman, F. — Meloche, A. — Merat, G. — Messier, F. — Meunier, G. — Michaud, G. — Migneron, A. — Mitchell, R. — Morand, R. — Morgan, R. — Morin, L. — Mousseau, M. — Nadeau, A. — Nadon, H. — Narbonne, R. — Nobert, E. — Nose-

worthy, F. — O'Brien, B. — O'Cain, P. J. — O'Cain, R. G. — O'Connor, J. J. — O'Grady, J. — O'Reilly, J. L. — Paquin, J. A. — Pariseau, R. — Parisien, A. — Parker, C. A. — Pelletier, A. — Pelletier, P. — Pelletier, R. — Pépin, J. A. G. — Pépin, R. — Perreault, G. — Pérusse, B. — Pérusse, J. P. — Picard, J. C. — Picard, R. — Pilon, B. — Pilon, M. L. — Pınard, R. — Plante, G. — Poirier, M. — Poliquin, M. — Portman, M. L. — Pradet, L. — Prévoist, F. — Primeau, L. — Quesnel, A. — Quintal, G. — Quintin, A. — Randle, T. H. — Ratté, N. — Richard, J. — Richard, J. P. — Richard, R. E. — Riel, P. E. — Riles, H. J. — Robert, A. — Robillard, J. V. — Robillard, M. — Robillard, M. — Robitaille, J. A. — Roch, E. — Rochfort, J. — Rochon, J. O. — Rochon, O. — Rodrigue, G. — Roger, J. P. — Rousseau, A. — Roy, G. — Roy, M. — Rubinger, D. — Ryant, N. — Sansregret, A. — Sarrasin, E. — Sarrasin, J. J. — Saunders, J. — Savard, G. — Sheppard, G. F. — Simard, L. — Snasdell-Taylor, J. D. — Soly, J. G. — Souchereau, A. — Soucisse, T. G. — Soulières, J. E. — Stanowski, A. J. — Starnino, F. — St-Cyr, L. — St-Cyr, Y. — St-Jean, J. G. — St-Michel, R. — Stuart, A. — Surprenant, R. — Taillon, B. — Talbot, Y. — Taylor, C. W. — Teasdale, J. P. — Tessier, B. — Théoret, M. — Thériault, J. P. — Thériault, L. — Timothy, J. — Traversy, M. — Tremblay, A. — Tremblay, J. P. — Turcotte, L. — Vaillancourt, A. — Valois, E. — Vanasse, N. — Viau, C. — Viel, J. G. — Vigeant, N. — Viger, J. R. — Vincent, J. E. — Vincent, P. — Waddell, A. — Waddell, E. — Waddell, G. — Walters, G. L. — Wasbroad, V. — Way, G. — Wolinsky, J. — Yassi, J. — Zizian, N.

B—Belair, J. O. — Richard, G. — Vachon, V. J.

Minnesota

B—Holmes, P.

Monarch

A—Alain, C. — DePalma, A. — Levac, A. — Séguin, R.

D—Millinchamp, W. F.

Montreal

A—Anderson, W. — Courchesne, I. — Desrosiers, R. — Gendron, A. — Kaiser, H. — Lahaie, L. J. — Leibovitch, W. — Lirette, P. — Miller, Mrs. W. — Moscovitch, S. — Segal, M. J. — Sternbach, A. — Taillefer, G. — Zuker, L. — Paramount Insurance Agency (Marcovitz, J. — Zussmann, B.).

B—Adelson, J. C. — Bertrand, J. O. — Castonguay, E. — Hum, E. — Internoscia, E. A. — Joncas, L. P. — Kathan, P. J. — La-

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

fortune, J. — Landau, H. — Mulcair, E. G. — Nault, V. — Plesz, A. — Rowan, G. B. — Trachtenberg, J. — Veinish, N. — Lewis, Apedaile & Hanson Inc. (Hanson, D. A. — Lewis, G. G. — Neilson, P. L.) — Paramount Insurance Agency (Lieboff, J. — Barkun, D.) — Richards, Melling & Company Limited (Melling, A. L.).

Mutual Life

A—Acres, S. A. — Anderson, R. — Belisle, J. A. M. — Boivin, F. — Boivin, T. — Bourget, L. — Brewster, P. J. — Calhoune, D. H. — Cole, J. D. — Delage, A. — Drouin, P. — Forgeron, C. — Fournier, J. A. — Germain, E. — Grégoire, C. — Harris, H. V. — Heard, B. O. — Holtzman, E. V. — Jay, J. P. — Jolicœur, J. B. W. — Jolicœur, R. — Jolicœur, T. — King, C. — Knight, G. W. — Lacombe, J. J. H. G. — Langis, J. L. — Leverette, G. W. — McCulloch, A. L. — McDougall, Y. H. — Parizeau, L. — Pietracoup, L. — Richard, I. — Rinfret, M. L. — Robinson, F. — Robinson, M. — Rosenberg, M. B. — Shetler, L. — Stewart, G. B. — Watson, H. E. — Wortman, F.

B—Abbey, I. — Ashton, C. A. — Bérard, J. A. — Berthiaume, L. — Burnett, G. — Fyfe, A. M. — Goldberg, M. B. — Jones, J. J. — Katzifman, B. — Lafortune, J. N. — Laing, R. J. — Levin, A. — Mitchell, H. F. — Nadler, J. — Penny, O. R. — Potechin, L. — Reynolds, B. H. — Rinfret, L. V. — Saunderson, H. E. A. — Shetler, F. G. — Wilson, F. B. — Wm. Clelland & Son Limited (Clelland, W. N.).

Mutual-Citizens

A—Gravel, E.

B—Lalonde, J. M. — Leclair, A. E. — Morel, R.

La Mutuelle-vie de l'UCC.

B—Demers, G. — Legault, G.

National

A—Allard, R. — Chad, M. — Randolph, J. — Stern, M. D.

B—Bergeron, J. C. — Blumenthal, A. — Bourgault, J. P. — Brazer, S. — Breitman, M. — Cloutier, J. E. — Dauphinais, J. — Douville, G. R. — Dupuy, G. H. — Fyfe, L. — Giroux, R. — Gratton, J. A. — Hofman, M. — Homonny, F. A. — Jobin, R. — Lacroix, J. — Lamoureux, J. — Lyonnais, C. — Marcoux, D. — Michaels, V. — Papineau, L. M. — Payette, J. E. — Rill, N. A. — Salmon, M. — Sénécal, J. P. — Sinnott, L. W. — Tucker, F. N. — Valance, C. H. — Peerless Insurance Agencies Limited (Bernier, R.) — Trans-Canada Assurance Agencies Inc. (Caty, J. A. — Coupal,

M. C. — Larose, M. F.) — Valence et Roger Assurance Limitée (Roger, P.)

New-York

A—Barbeau, R. — Caron, C. — Desmarais, R. — Franklin, J. A. — Gericke, W. E. — Giffin, E. K. — Guttmann, S. — Jemelka, W. — Kristof, G. — Lafrenière, R. J. R. — Lambert, J. — Larocque, J. C. — Lavergne, P. — Ledoux, G. — Lefebvre, Y. — LeMay, P. E. — Leroux, R. — Maric, N. — Markovits, J. L. — Martin, R. — McDougall, A. D. — Neron, G. — Paquin, M. — Park, S. L. — Pelton, E. F. — Penalba, J. — Poirier, R. — Richman, S. — Rooks, F. — Rose, L. — Rozsak-Rosti, G. — Schieder, E. — St-Laurent, G. — Sydor, P. — Tabovics, E. — Taylor, A. R. B. — Telfer, F. E. — Thibault, H. S. — Vaillancourt, L. — Warren, J. A. — Weinthal, M.

B—DiMuro, P. — Hartenstein, N. — Hébert, J. G. — Luau, R. A. — Saindon, Mme C. — Bulloch & Baxter Limited (Baxter, A. S.) — District Insurance Agencies (Neron, P.) — Hagar & Pettigrew Limited (Harvey, R. A.) — R. Jodoin Inc. (Dubé, J. M.).

North-American

A—Birnie, L. — Boland, A. H. — Bouchard, Mlle M. P. — Buckingham, F. — DeLorme, L. J. — De Souza, H. — Flemming, T. R. — Gorman, J. A. — Irven, J. J. — Kiritsis, A. — Lapiere, C. — Mersereau, G. W. — Morel, P. A. — Parkes, A. J. R. — Peltin, C. K. — Pergantes, H. P. — Poirier, J. J. — Primiani, N. — Roy, R. — Salonin, P. T. — Slawski, E. — Sparling, J. B. — Sykes, R. E. — Wilding, J. H. — Wleklinski, W. M.

B—Ashton, A. L. — Beresford-Howe, R. — Fisher, R. E. — Fitch, B. — Flemming, J. K. — Garneau, M. — Greenfield, G. A. — Kirschberg, G. — Kirschberg, I. — LeMoyné, J. D. — Mezey, J. — Morin, L. P. — Walker, M. G. — James T. Stanger Limited (Kollmar, W. E.).

North American Life and Casualty

E—Benson, L. F. — Boyne, K. — Cayer, S. — Costanzo, J. — Davidson, B. H. — Desrosiers, J. — Fournier, L. F. — Gariépy, C. — Giroux, R. — Glickman, A. — Harkness, T. A. — Hecht, P. H. — Hughes, A. H. — Jalbert, E. — Lacombe, O. — Lamothe, J. L. — Leduc, G. — Lowson, M. — McElroy, H. J. — McMillan, J. — Murphy, E. F. — Noël, J. S. — Podbere, H. — Tougas, R. — Vanelstande, J. A.

Northern

A—Ainey, J. P. — Bercuson, B. D. — Bercuson, J. M. — de Haerne, F. — Golden, R. — Goulet, E. — Horwitz, B. D. — Kno-

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

bovitch, M. — Landau, I. — Lutwak, G. — Piché, M. — Quon, H. H. — Rochweg, M. — Rosenbaum, P. — Rousseau, R. — Weiss, E.
B—Elman, H. — Faucher, M. L. — Kasimir, M. — Kitaëff, M. — Lanthier, L. — Sheff, L. — Wise, N. E. M.
D—Tucci, G. F.

Norwich-Union

A—Borman, K. — Hys, H. — L'Heureux, J. — Sherwood, A. K. — Sigouin, A. — Thibault, S.
B—Apraxine, A. — Bely, J. B. — Boucher, H. — Braun, H. H. — Burrows, W. E. — Cadou, C. L. — Cransky, I. — Dastous, G. G. — Doganieri, N. — Gagnon, J. M. — Glaser, W. — Goldstein, B. — Gourarie, N. — Grunfeld, M. — Isray, S. — Katz, C. — Laframboise, R. — Levett, L. — L'Heureux, J. — Liederman, M. — Maltin, S. — McRae, N. D. — Rivard, C. — Rosenblum, O. — Shugar, Miss J. — St-Jean, N. — Stuart, M. — Stuart, S. A. — Tatigian, P. — Vines, Miss R. — Werner, S. — Planned Insurance Services Inc. (Gold, A. — Grand, S. B. — Weigens, E.) — The E. A. Whithead Company (Peirson, R.).

Occidental

A—Arnovitz, M. — Arnovitz, M. P. — Burke, E. A. — Charlebois, J. P. — Guilbeault, J. A. — Lepine, R. — Zackon, E.
B—Cimon, M. — Gilchrist, H. B. — Gray, S. E. — Jutras, Mme F. — Salera, C. — Dominion Insurance Agencies Limited (Laurin, J. A. — Laurin, W. T.) — Maurice H. Brault, et Fils Limitée (Brault, G. B. — Brault, M. H. — Brault, R. B.)

La Prévoyance

A—Fleurant, S. — Leduc, J.
B—Brissette, E. — Brouillette, M. — Brunette, L. P. — Dufault, P. — Labrecque, A. — Latraverse, P. — Lefebvre, J. G. — Mercille, B. — Perron, R. M. — Richard, L. — Rodrigue, A. — Thivierge, H. — Geoffrion et Gauvin Limitée (Gauvin, L. — Geoffrion, Y.) — C. E. Lavigne Limitée (Lavigne, P.) — Gérard Parizeau Inc. (Parizeau, G.) — Raymond et Tousignant Inc. (Raymond, A. Jr. — Tousignant, R.).

Les Prévoyants du Canada

A—Auclair, A. — Bisson, J. — Charette, P. — Charpentier, J. — Daigle, Y. — Dionne, F. — Durivage, R. — Ginet, J. — Lafontaine, F. A. — Lambion, H. — Lapierre, M. — Lavigne, J. V. — Metthé, R. — Nadeau, M. L. — Nantel, Lt. Col. E. — Ouellet, C. — Segers, J. — St-Jean, R. — Thomas, M. — Vaillancourt, P. Y. — Vuillaume, R.

B—Blouin, E. — Dessaulles, J. — Gaulin, M. J. — Labelle, R. — Masse, L.
E—Aubert, J. M. — Bérubé, L. P. — Christie, V. — Durand, C. — Franck, L. — Girardin, M. — Girouard, R. — Handfield, G. V. — Laperrrière, M. A. M. — Maison-neuve, G. — Martineau, J. — Prud'homme, C. — Winner, R.

Prudential-America

A—Allen, J. H. — Angelini, P. — Armand, M. — Aubin, D. — Bailey, H. G. — Bannon, P. — Barolet, A. — Barry, E. — Bastien, A. — Beasley, W. M. — Beauchamp, J. O. — Beauchamp, L. — Beauchamp, M. — Beaudry, L. — Beaulieu, A. — Beaulieu, A. — Beaupré, A. — Bélanger, A. — Bélanger, G. — Bélanger, J. L. — Belec, P. E. — Belland, M. — Berbrier, D. — Bergeron, J. M. — Bernard, R. — Berthelet, R. — Birch, H. J. — Birchenough, D. — Bisailon, F. — Bisailon, G. — Blouin, M. — Boileau, P. — Boisvert, G. — Bourgeault, B. — Boyer, M. — Brabant, C. A. — Breton, J. P. — Brien, M. — Brière, M. — Brouillard, H. P. — Brunet, J. — Burakoff, A. J. — Calestagne, M. — Campeau, M. O. — Caplan, M. — Cardinal, J. A. — Carey, W. J. — Caron, R. — Cattafi, J. F. — Chapdelaine, H. — Charbonneau, P. A. — Chaput, A. — Charette, F. — Chartrand, J. J. — Chartrand, J. W. — Chartrand, O. — Cholette, C. — Collette, A. J. — Comte, A. — Comtois, L. — Coutu, R. — Cuffling, A. — Cusson, M. — Cyr, C. — Cyr, L. — Dagenais, L. — Daoust, A. — de Carle, W. H. — Decarie, A. — Decoste, J. R. — Delfosse, L. M. — Delorme, J. N. — Deschesnes, W. — Desjardins, M. J. — Desormeaux, J. W. — Desrosiers, G. — Desy, S. — Dextradeur, M. — Di Lalla, F. — DiMichele, J. — DiMichele, S. — Dinel, J. L. — DiPerno, N. — Dorais, R. — Dorion, J. — Doyon, L. — Dupont, M. — Dupuis, F. — Dupuis, R. — Dussault, G. — Engelbert, G. — Ethier, H. — Feldstein, L. — Forest, M. — Fortier, F. — Fournel, E. — Friedman, A. — Gagné, J. B. — Gagné, L. — Gagnon, C. H. — Gagnon, G. — Gardner, A. A. — Gartside, B. — Gaudette, J. — Gaudette, J. A. — Gauthier, P. — Genest, M. — Gershonberg, J. — Gibeau, R. — Girard, R. — Goldring, H. — Goodfriend, H. — Gorman, G. — Gougeon, E. — Goulet, C. E. — Goulet, P. A. — Grenier, A. — Guay, G. — Guay, M. — Haas, M. J. — Herscovitch, M. — Hogue, M. — Hotte, M. — Houle, C. — Iarrera, V. — Iстриa, J. M. — Jobin, R. — Johnson, C. A. — Juteau, M. — Kerr, G. T. — Kotler, S. — Labrie, W. — Lachance, L. P. — Lacouture, J. — Lacroix, G. — Lafortune, J. — Lafranchise, L. — Lafrenière, J. — Lalonde, E. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Lamoureux, G. — Lancaster, J. S. — Lancôt, H. E. — Langlois, A. — Lanthier, E. Jr. — Lanthier, H. — Lapierre, J. — Laplante, M. — Lapointe, R. — Lareau, C. — Latendresse, A. — Lavoie, C. — Leblanc, E. — Leclair, J. E. — Leduc, J. A. — Leduc, R. — Legault, O. — Lemonde, J. R. — Linnington, F. — Maignan, N. — Maheu, R. — Malouin, P. — Martel, A. — McDonough, V. — McLeod, W. — Ménard, R. — Mongeau, A. — Mongeau, G. — Montpetit, E. — Morissette, M. — Munn, L. — Nantais, F. — Normandin, J. P. — Opzommer, H. S. — Ostiguy, G. — Ouimet, V. — Paquette, R. — Paquette, P. — Paquette, V. — Paquin, R. — Parent, R. — Payette, L. A. — Pellerin, O. — Petitclerc, C. — Piétrocupo, G. — Pilon, M. — Ponton, J. C. — Prévoist, J. — Quintal, C. A. — Régimbald, G. — Reid, A. — Rhoma, R. — Rivard, U. — Roscoe, H. S. — Roussel, A. — Rubin, N. — Sarrasin, A. — Sarrazin, L. P. — Sasseville, S. M. — Schepper, J. — Seidman, M. — Sénécal, R. — Shugar, H. — Silverstone, S. — Sostak, A. — Staford, G. A. — St-Amand, R. M. — St-Georges, R. — St-Jean, R. — Sussman, H. — Thériault, R. — Therrien, R. — Tisseur, F. X. — Tock, A. — Tremblay, S. — Turner, H. — Duryin, S. — Venditti, G. — Vineberg, L. — Weisman, B. — Woods, G. B. — Grenon, E. — Javet, E. — Touchette, Z. Wood, H. W.

Prudential-London

A—Anderson, W. R. — Aucoin, G. — Beauchamp, P. — Bissonnette, R. — Blain, B. — Boisjoly, J. — Boismenu, R. A. — Bouffard, R. — Boulanger, P. — Bouthillier, P. — Browne, A. W. — Cresswell, C. W. — DeLand, B. — Enciu, S. — Eyckmans, P. L. — Hiltz, H. — Kolotinsky, D. H. — Kurland, L. — Landun, L. R. — Longman, J. A. — Mainville, G. H. — McGinty, B. — Michaud, G. — Morin, G. — Orbach, C. — Perdriau, G. — Pottel, E. — Robillard, J. J. E. — Rouleau, A. — Vermette, A. — Vosniadis, J. — White, C. — Williams, A. J. — Yaffe, A. — Johnson & Higgins (Canada) Limited (Lawson, V. L.).
 B—Audette, L. A. — Arsenaull, L. — Bé langer, G. — Bellin, J. N. — Bellin, M. — Bernardin, J. L. — Bernardin, M. — Charbonneau, C. F. — Charbonneau, P. — Charron, G. — Coates, L. A. L. — Corbeil, M. — Côté, P. — Cramer, J. W. M. — Dauphinais, L. — Decary, G. — Desmarais, A. — Desmarais, M. — Destonis, D. — Fox, G. H. — Gauthier, W. — Guindon, J. — Jodoin, R. — Klein, C. T. — Leblanc, A. — Leboeuf, J. — Lee, H. L. — Marcil, A. — Martin, B. — Mayer, L. — Milot, A. — Morin, M. — Nantel, G. — Noël, C. — Nolin, G. — Pelletier, G. — Péloquin, O. — Philie, A. J. M. — Pines, L. H. — Poli-

quin, G. — Rochon, H. — Saucier, J. R. — Simpson, W. S. — Stein, P. J. — St-Laurent, L. — Viau, P. — Vincent, J. — Vinet, J. — Wilkie, G. — Dupuis, Parizeau, Tremblay Limitée (Tremblay, P.) — L. Hammond & Company (Canada) Limited (Biggs, G.) — Imperial Guarantee Agencies (Clerk, P. D. — Dansereau, P. V.) — Johnson & Higgins (Canada) Limited (Currie, D. W. — Estall, R. A. — McDowall, L. J. — Ritchie, S. F.) — Morgan Agencies Limited (Bulloch, C. H. — Gill, A. B. — Mireault, R. — Winterson, J. A.).

Royal-Guardians

A—Berman, S. — Friedlander, Mrs. A.
 B—Berger, E. — Cwinn, H. C. — Kozarevick, L. — Norkeliunas, A.

Royal

A—Blais, M. — Carini, G. — Normand, Y. Perreault, M.
 B—Amos, J. O. — Asselin, O. — Benoit, J. M. — Bernstein, B. — Bertrand, A. R. — Bertrand, R. — Brossard, R. — Brunelle, G. — Bulley, H. J. — Caven, W. W. — Costello, M. A. — Craig, J. A. — Dumesnil, R. W. — Gendron, G. — Gervais, J. — Jodoin, D. — Labrecque, D. — Lafond, Mlle A. — Lamy, R. — Langlois, R. — Laroche, A. — Laroche, W. — Lattik, A. R. — Leblanc, M. — LeFrançois, J. J. — Legris, P. E. — Lepine, F. — Mei, A. — Miskin, W. S. — Moise, G. R. — Pauzé, G. — Pelletier, F. — Poirier, C. E. — Provost, M. — Quinn, R. E. — Rochon, A. — Roussin, G. — Williams H. W. — Williams, R. S. — P. E. Belzile Limitée (McCann, J. J.) — Colvil, Rankin, Allan & Company (Allan, D. H. — Allan, J. A. H. — Colvil, J. A. C. — Schofield, W. — Schurman, J. D.) — Robert Hampson & Son Limited (Ward, W. G.) — Robert Howard & Company Limited (Carmody, J. A. — Howard, R. — Litchfield, T. W. — McLean, P. F. — Mines, W. — Oliver, D. — Williams, J. M.) — Hurtubise et St-Cyr Limitée (St-Cyr, A.) — National Agencies Limited (Depatie, A. — Depatie, J.) — Paquette et Paquette Inc. (Paquette, P.) — Parke Stethem Limited (Binmore, D. R. — Chadwick, R. G. — Chillas, R. J.) — Georges Poirier Inc. (Labelle, P. E. — Poirier, G.) — Wilks & Company Limited (Wilks, A. Y. — Wilks, J. H.)

La Sauvegarde

A—Bernier, M. — Chamberland, R. — Desjardins, J. B. — Desjardins, Y. — Fleurant, L. — Gariépy, Y. — Morin, R. — Ouellet, H. P. — Lepine, G. — Roch, M. — Rocque, R. — Wouters, P.
 B—Angers, A. — Archambault, J. E. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Beauchamp, J. E. — Bellerdine, E. — Bernèche, G. — Bissonnette, H. — Brabant, A. — Caron, M. — Carrier, C. A. — Chabot, P. — Cloutier, J. P. — Delabarre, J. H. — D'Iorio, F. — Dussault, H. — Falardeau, J. G. — Foisy, M. — Fradette, A. — Gagner, J. L. — Gagnon, J. O. — Giroux, B. — Giroux, D. — Huot, L. — Labelle, R. — Ladouceur, G. — Ladouceur, G. M. — Lafaille, R. M. — Langevin, J. H. — Lanthier, R. — Larivée, J. H. — Lebeau, M. — Leonard, D. — Martin, J. — Miron, J. — Montpetit, Mlle A. — Pelland, J. — Perreault, P. E. — Perreault, R. — Poirier, J. J. — Poirier, P. — Tozzi, J. — Turcot, E. — Vaillancourt, G. — Eugène La Rocque et Cie (La Rocque, Mlle J. — La Rocque, J. G. E.).

La Solidarité

A—Ducharme, N. — Forget, J. H. L. — Poirier, P.
B—Tremblay, A.

Sovereign

A—Boissonneault, G. R. — Castonguay, G. — Doyon, R. — Monast, F. — Phaneuf, M.
B—Beauchemin, B. — Desroches, M. Z. — Ledoux, R. — Michaud, P. — Olshansky, A. — Pinard, P. — Renaud, A. W. — Weiss, G. — Cloutier et Sirois (Cloutier, P. — Fugère, A. M. — Lalonde, J. G. — Sirois, P.) — Nap. Desabrais et Fils Enrg. (Desabrais, E. G. — Desabrais, L. P.

Standard

A—Archambault, J. R. — Bell, A. — Brosard, R. — Clarke, P. R. — Cushing, C. D. — Donaldson, F. — Evans, D. A. — Forshaw, C. — Gauthier, J. C. — Harman, J. S. — Jeannotte, A. — Martin, H. A. R. — McRann, T. — Olive, D. F. — Sasseville, J. F. O. — Watson, R. E.
B—Boon, W. S. — Boyce, G. V. — Butcher, G. L. — Christmas, E. D. — Dillon, P. A. — Fraser, S. B. — Gauthier, J. P. — George, D. M. — Hanley, F. — Herron, J. B. — Heward, R. B. — Jenkins, A. G. — Jolicœur, N. — LeHouillier, A. — Lewis, M. — McLeod, G. R. — Rolland, J. A. — Rose, J. — Scott, W. E. — Thistlethwaite, Mrs. W. J. — Vidal, P. — Walker, A. W. — Robt. Bradford of Canada Limited (Court, H. H.) — Boyd, Gendron & Byatt Limited (Boyd, R. E. — Byatt, E. R. — Gendron, F. R. — Hodgson, F. H. — Gendron, J. H.) — Citadel Agencies Limited (Stronach, J. A.) — Eastminster Assurance Agency Limited (Arless, M. A. A. — Fairhead, H. G. F.) — Fred W. Evans Company Limited (Brown, E. W.) — Hobbs Savil (Canada) Limited (Hobbs, B. H. G.) — Matthew, L. E. — Tune, D. L.) — Armand A. Lalonde

Limitée (Lalonde, A. A.) — Mackenzie & Company Limited (Mackenzie, J. G. W. — Zoppi, R. W.) — J. H. Minet & Company (Canada) Limited (Fowler, N. H.) — Osborn & Lange Limited (Garland, J. L. — Grant, A. W. — Paterson, D. W.) — Pemberton Smith & Company Limited (Smith, G. P.) — Redmond and Shaughnessy Limited (Hayes, J. M.) — Rolland, Lyman Burnett Limited (Rolland, C. F.) — Soly, Chabot, Ranger Limitée (Chabot, G.) — Willis, Faber & Company (Canada) Limited (Brown, J. C. — MacLaren, D. A. M.).

Sun

A—Arky, L. — Arnot, A. G. S. — Auerbach, D. — Baar, L. — Bagnoud, J. B. — Baker, R. J. — Baluszcak, M. — Bartak, F. — Batah, F. — Bathy, W. — Bédard, J. R. — Bernstein, H. — Biel, T. K. G. — Birkett, R. A. — Blair, R. N. — Bookless, A. J. — Bouchard, R. — Bourgoin, J. H. — Boyd, J. — Brennan, L. J. — Breslow, M. E. — Bryant, H. — Butler, S. G. — Campeau, J. M. — Carr, W. G. — Carter, C. A. D. — Chalmers, D. D. — Chambers, C. M. — Champs, R. J. — Chan, C. S. — Chauvin, J. P. — Chernin, J. — Clark, A. — Clerk, H. R. — Colizza, L. — Cousineau, Miss H. — Crépeau, M. G. — Dahan, R. — Dalhed, M. — David, J. — De Berzevicy-Kielmansegg, A. R. — Decker, O. B. — De Giovanni, O. A. — Deliniers, A. — Derome, J. M. — Derome, J. — Desautels, R. — Deschamps, F. — Diamantopoulos, T. — Dimitroff, P. — Downey, W. C. — Dunn, R. L. — DuPerret, P. A. — Dux, H. — Elie, G. — Elie, R. — Elliott, G. J. — Endacott, D. J. P. — Ennis, L. J. — Ferguson, G. J. — Flahault, P. — Flauss, F. — Fortin, G. — Freedman, F. — Frégeau, J. E. — Frew, H. V. — Funk, A. — Gall, R. W. — Gerber, F. — Gertler, J. — Gibert, F. L. — Glaser, F. — Gold, B. — Graveline, J. — Greenspan, B. — Greenstein, H. — Grover, Mrs. A. — Guarnieri, G. — Guiotto, C. — Gullotta, S. — Haboucha, E. — Hall, B. — Hallinan, F. G. — Harari, J. — Harris, B. C. — Harrison, D. S. — Haskin, Miss M. J. — Head, T. — Hiller, N. — House, D. U. — Huebsch, A. G. G. — Huneault, P. — Hymans, D. — Jacques, Y. — Jespersen, M. — Kahle, H. — Kobor, G. — Kohlhepp, H. — Koppe, I. S. — Korths, V. — Koschade, K. — Kostanwik, S. — Kostjuk, E. — Kruse, P. — Laflamme, R. L. — Lafontaine, R. — Lalonde, W. E. — Lang, R. J. — Langevin, G. — Laporte, B. — Lazarovici, B. — Leamy, C. J. D. — LeBrooy, P. J. — Leduc, J. — Lee, J. S. — Lee, R. G. — Lefebvre, X. — Levin, H. — Levy, H. — Lindner, O. — Littlewood, W. H. J. — Logush, M. — Luetticken, W. J. — Mack, H. E. — Madore, J. — Madore,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

P. — Marano, B. — Merie, J. — Melia, L. W. J. — Michaud, P. — Miller, H. D. — Minall, G. R. — Moreland, J. W. — Moss, S. — Mousseau, J. — Noonan, R. J. — Nosworthy, A. — Owen, M. M. — Paquette, J. M. — Paradis, E. — Paradis, R. — Paul, R. — Payette, Y. J. — Papin, B. — Pierquin, R. — Pomel, R. — Priestman, J. J. M. — Rice, J. G. — Ricetti, A. J. — Robert, G. — Robitaille, J. R. — Rodman, L. — Ross, W. M. — Rouleau, M. — Roy, J. G. — Roy, R. — Salducci, M. — Samuels, M. — Seiffeddine, S. — Setton, S. — Siebrasse, W. — Sirard, J. M. — Small, G. K. — Smith, K. R. — Somma, L. — Staples, G. P. — St-Denis, M. — Stutt, T. G. — Tassé, G. — Tessier, J. L. — Théberge, G. — Tokarski, T. T. — Torontour, M. — Trottier, J. — Trudeau, E. — Vallée, R. — Vineberg, A. — Walle, A. E. P. — WesterBeek, G. — Whyte, J. M. — Wigdor, P. — Williams, J. A. — Wolstencroft, H. M. — Wood, W. A. — Pierre Gauthier et Fils Limitée (Rouleau, L.) — Morris & Mackenzie Limited (Lebeau, M. F.).

B—Alper, S. — Berg, W. — Boulais, J. A. — Braithwaite, R. C. — Brown, A. — Brunsells, A. A. — Carpentier, A. S. — Chate-lain, J. U. — Côté, R. — Cowley, K. A. — DeMers, A. — DeSerres, J. E. E. — Dohren-dorf, P. — Fleischman, I. M. — Fortier, G. — Gagnier, G. — Gervais, C. A. — Gilpin, W. S. — Goldberg, B. — Hall, A. P. — Hamburg, E. — Harte, R. H. — Harvey, T. W. — Helal, W. — Herscovitch, D. W. — Herscovitch, M. H. — Hilton, Mrs. A. B. — Kotrly, J. C. — Lalonde, Mme J. L. — Lamothe, J. M. — Langevin, J. O. — Larkin, E. H. — Lewis, Mrs. V. — Litwin, S. — Mace, T. W. — Marcinski, Z. — Marson, T. W. — Moore, Miss F. I. — Ochman, C. — Paget, E. — Paquette, L. — Patterson, A. T. — Pike, C. J. — Rennie, D. A. — Robson, Mrs. J. S. — Rolland, J. D. — Ross, H. — Rowell, N. F. — Rubenstein, B. — Samuels, P. — Shalinsky, D. L. — Shmilo-vitch, E. — Simms, M. St. C. — Sleeth, C. H. — Smeaton, J. C. — Soulière, J. A. — Stafford, R. W. — St-Amour, J. B. C. — Stevens, L. D. — Taylor, E. S. — Wade, S. F. — Weir, W. A. — Yaphe, M. — Yudin, W. — Lafrenaye, et Larivière Enrg. (Lafrenaye, R. — Larivière, J.) — Morris & Mackenzie Limited (Hutcheson, E. L. — Morris, J. M. — Moore, R. M. — Morris, W. A.) — Reed, Shaw & McNaught (Bacon,

W. G.) — Rous & Matthews (Matthews, W. E. — Rous, C. C.) — Royal Agencies Li-mited (Larkin, F. J.).

La Survivance

A—Bastien, F. — Bélanger, R. G. — Brault, C. — Labbé, Mme N. — Rudman, F. — Tartre, R. P.

Travelers

A—Cinq-Mars, G. — Royle, F. D.

B—Beaudin, H. — Brault, P. A. — Brown-rigg, A. R. — Burns, W. T. — Chouinard, R. M. — Daigle, R. P. — Dietsche, R. W. — Doyle, P. — Flynn, T. L. — Guimond, J. — Henry, H. L. — Joncas, L. E. — LaRoc-que, J. A. — Letellier de St-Just, E. — Lids-ton, G. T. — Linteau, Mlle J. — Machum, G. C. — Morrison, N. — Pearson, H. A. — Petruch, K. J. — Pion, F. — Prinn, E. W. — Smith, M. D. — Spinks, A. — Tanguay, J. R. — Vautelet, H. E. — G. U. Price Limited (Anderson, G. E. — Churchill, H. R. Jr. — Johnson, H. V. G.).

Union du Commerce

A—Di Giorgio, G. — Panerello, P. — Star-nino, F.

B—Belec, G. — Cardone, P. — D'Avirro, G. — Dell'Orso, I. — Feliziani, C.

Union-Mutual

A—Allard, M. — Boyer, A. — McKenna, L. F. — Rossman, S.

B—Bergeron, P. E. — Cleaver, E. A. — Smith, R. F. — Ste-Marie, A. A. — Um-briaco, H.

L'Union-Vie

Picard, R. — Fontaine, G.

United Benefit

A—Almond, J. — Bartfai, J. — Braha, D. — Brunet, J. A. — Charlebois, A. F. — Che-nier, J. — Coudari, Y. — Cormier, R. — Des Garets, Y. — Destonis, N. — Donatelli, J. — Dupont, R. — Girouard, J. — Hodes, N. — Jalbert, V. — Joseph, Z. — Karel, I. — Lahoud, Y. — Lanoue, P. A. — Lebner, L. — Marcotte, J. A. — Ostiguy, G. — Paoulyn, N. — Rothe, C. — Somerstein, S. — Tobin, J. — Tobin, M. — Trépanier, M. — Tri-podi, D.

B—Herrmann, L. — Leighton, R. K. — Taillon, J. G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS

Alliance Nationale

A—Gagnon, L. — Labonté, H. — Massé, R. — McGoldrick, P. — Paquet, R. — Tardif, M.

B—Drouin, L. P. — Flamand, A. — Giroux, B. — Gosselin, J. H. — Johnson, G. — Plamondon, J. — Saucier, G. — Tourville, A.

Association Nationale de bénéfiques mutuels

A—Beaulieu, R. — Belleau, R. — Bertrand, H. — Blais, H. — Carignan, D. — Carrier, Z. — Côté, A. — Dumas, G. — Dussault, J. O. — Gauthier, R. — Goulet, J. — Lamontagne, G. — Monette, G. — Roy, C. E. — Trépanier, A.

Assurance-vie Desjardins

A—Fiset, L. — Gagnon, R. — Hamel, P. — O'Neil, C. — St-Jacques, R.

Caisse Nationale d'Économie

A—Legaré, F.
B—Tardif, G. E. — Vigneault, M.

Canada

A—Brodrigue, W. — Levert, J. — Royer, Y. — Thomas, L. M. J.

B—Lachance, B. — Lachance, L. — Samson, J.

Canadian Premier Life

A—Boudreau, P. T.

Confederation

A—Gauthier, R. — Jobin, Y. — Morin, P.
B—Crépeault, E. — Doyon, F. L. — Lehoux, M. — Levesque, J. A. — Mainquy, J. L. — McCann, A. — Myrand, B. — Paré, J. — Pratte, C. — Trudel, A. — J. E. Turgeon et Fils Inc. (Turgeon, G.).
D—Potvin, L.

Continental Assurance

B—Fafard, A. — Lagacé, C. — Jean Avard Inc. (Brunet, G.).

Continental Life

A—Egan, J. A.

Crown

A—Caron, L. — Cordeau, R. — Couturier, D. — Lizé, A. — Métivier, A. A. — Paradis, M. — Rainville, P. — St-Hilaire, C.

B—Brousseau, R. — Houde, J. P. — Houde, L. — LeBrun, J. P. — Leclerc, F. — Ruel, W. — Alphonse Boutet Enrg. (Boutet, B.).

Dominion

A—Chamberland, A. — Gauthier, V. — Noël, Y. — Pleau, J. — Vézina, E. — Zizka, G.

B—Angelillo, V. — Côté, M. — Dechêne, L. M. — Dorion, L. — Grondin, J. — Légaré, A. H. — Tessier, C.

Empire

A—Blais, A. — Morency, J. L. — Proulx Y.

B—Houle et Gauthier Enrg. (Houle, F. — Gauthier, L.).

Excelsior

A—Brisson, Mme T. A.

B—Chouinard, W. — Guy, P. E. — Hudon, J. A. — Miron, A. — Tardif, E.

Great-West

A—Bilodeau, M. — Lamarche, J. — Moreau, F. — O'Dowd, B. A. — Robitaille, M.

B—Gignac, A. — Marchand, S. — Martin, O. — Moreau, P. — Paré, J. A.

Imperial

A—Gourdeau, C. S. — Samson, J. P.

B—Slater, G. R.

Industrielle

A—Armand, R. — Asselin, M. — Beaulieu, H. — Bédard, R. — Bélanger, F. — Bernard, A. — Bérubé, C. E. — Blouin, P. — Bouret, Y. — Cantin, C. — Chiquette, J. — Chouinard, D. — Côté, H. — Courville, J. — Cyr, J. Y. — Drolet, G. A. — Dubeau, R. — Dumas, E. — Dumas, R. — Dussault, J. L. — Emond, J. A. — Giguère, A. — Gosselin, J. L. — Gosselin, R. — Grégoire, M. — Guay, B. — Guay, L. — Jodoin, J. — Lachance, L. R. — Lachance, R. — Lessard, P. A. — Moisan, C. E. — Pérusse, J. — Picard, V. — Pilotte, G. — Racine, P. — Royer, G. — Samson, Q. — Santerre, F. — Savard, H. — Simard, B. — Therrien, L. — Tremblay, G. — Tremblay, J. R. — Turgeon, J. L. — Vézina, G. — Vézina, H.

B—Bouchard, B. — Gagné, M. — Gagné, Mlle T. B. — Larue, P. V. — Paquet, J. E. — Pettigrew, L. M. — Pratte, G. — Roy, D.

La Laurentienne

A—Crête, R. — Dumais, V. — Nadeau, P. A. — Tardif, J. A. — J. E. Poitras Enrg. (Bureau, C. — Roy, E.).

B—Boisvert, G. — Wagner, P. — René Deslauriers Inc. (Deslauriers, R. — Therrien, J.) — J. E. Poitras Enrg. (Laliberté, A. — Poitras, G. — Poitras, J. M.).

E—Bédard, P. — Blouin, F. — Drolet, Mme V. — Fortin, L. — Hébert, B. — Jean, J. N. — Lainez, Y. — Magnan, C. — Nadeau, C. H. — Pelletier, A. — Piché, G. — Renaud, J. B. — Rufiange, T. — Samson, G. E. — Turgeon, E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

London

A—Simpson, A.

Manufacturers

A—Gorman, J. E. — Martin, G. H. A.

B—Gignac, J. — Périnet, L. P.

Metropolitan

A—Angers, J. L. — Arsenaull, J. M. — Audet, J. A. — Barbeau, G. — Barbeau, St-G. — Beaubien, A. — Beaulieu, J. D. — Blais, M. — Blais, R. — Blouin, P. E. — Bonefon, L. P. — Bouchard, G. — Brochu, A. — Campagna, A. — Charest, E. — Côté, J. R. — Desy, G. — Desy, L. — Drolet, L. — Drouin, C. A. — Drouin, G. — Drouin, P. E. — Dussault, F. — Falardeau, L. — Filion, F. — Filteau, R. — Fontaine, M. — Gaboury, M. — Giguère, W. — Gingras, F. — Gingras, R. — Grantham, T. L. — Grégoire, J. — Grondin, A. — Jacob, C. — Jeanneau, X. — Jobin, M. — Laberge, A. — Lachance, J. G. — Lachance, W. — Lagacé, R. — Lamontagne, O. — Laroche, R. — Lavoie, R. — Legaré, C. L. — Lehoux, R. — Lehoux, R. — Lelièvre, R. — Lemay, H. — Lepage, J. R. — Lortie, G. — Lortie, J. C. — Marier, E. — Masson, R. — McNicoll, G. — Michaud, L. — Moisan, M. — Ouellet, J. W. — Pagé, C. — Paré, E. — Paré, F. — Paré, F. — Parent, J. A. — Picard, A. R. — Piché, B. — Plamondon, C. E. — Poulin, J. P. — Richard, R. — Rioux, J. C. — Robitaille, A. — Rouette, F. — Roy, A. — Trahan, E. — Tremblay, J. A. — Tremblay, S. — Turcotte, R. — Vézina, Y.

B—Laflamme, W. K. — Monast, M.

Minnesota

B—Bergeron, L. A. — Girard, J. M.

Montreal

A—deBlois, R. — Ferland, J. A. — Hallé, J. O. — Royer, C.

B—Blouin, G. — Blouin, M. A. — Faguy, L. — Lavigueur, G. — Emile Vaillancourt et Fils (Vaillancourt, J. M.).

D—Bourget, H.

Mutual-Life

A—Demers, A. — Reny, P.

B—Chalifour, J. — Duchene, H. B. — Jeanneau, H. — Langlois, R. — Lemelin, N. — Marois, J. C. — Monaghan, J. G. — Pelletier, L. P. — Roy, L.

La Mutuelle Vie de l'UCC

B—Myrand, E.

National

A—Arsenaull, B. — Dery, N. — Gauthier, A. — Roy, J. A.

B—Chalifour, A. — Huot, A. A. — Lelièvre, W. — Plante, L. de G. — Taillon, C.

New-York

A—Beland, P. — Bilodeau, P. H. — Chouinard, J. C. — Dallaire, G. — Duguay, G. — Dupéré, E. — Fortin, R. — Frégeau, C. — Gagnon, G. — Lafleur, B. — Méthot, A. — Poitras, R. — Shilakos, A. D. — Trudel, Y.

North-American Life

A—Rubin, B. — Schulman, J.

B—Chouinard, J. J. — Remillard, P. — Turcot, A. — Belleau, Auger et Turgeon Limitée (Renaud, J. A.) — Bignell et Martin Limited (Martin, J. D.) — Eugène Lavoie Inc. (Lavoie, R.).

North-American Life and Casualty

E—Labrie, G.

Northern

A—Drolet, J. P. R. — Roy, D.

B—Paradis, J. A. L. — Saucier, J. A.

Norwich-Union

A—Marois, V. — Vallerand, L. O.

B—Doré, S. — Cook, Joubert et Desrochers Limitée (Cook, J. A. — Desrochers, E. — Joubert, C.

Occidental

B—Chamberland, F. G.

La Prévoyance

A—Philon, G.

B—Bazinnet, M. — Filion, S. P. — Gingras, Y. — Lebeau, J.

Les Prévoyants du Canada

A—Beaulieu, G. — Gauthier, C. P. — Lachance, A. — Pelletier, R. — Renaud, P. — Rouleau, J. H. — Trépanier, R.

B—Audet, J. N. — Chalifour, A. — Côté, J. R. — LeBrun, G. — Paradis, R. — Prevost, F. — Emile Vaillancourt et Fils (Vaillancourt, E.).

Prudential-America

A—Bernard, R. — Blais, J. N. — Bois, A. — Cloutier, J. — Connolly, C. — Côté, G. — Cyr, L. A. — Dericò, G. — Dubois, A. — Dufour, O. — Giguère, A. — Giguère, G. — Lamothe, M. — Marceau, R. — McGuire, E. — Roberge, Y. — Robitaille, A. — Ruel, J. B.

Prudential-London

A—Audet, Y. — Doyle, M. M. W. — Lachance, M. — Parent, A.

B—Audet, P. — Audet, Mlle S. — Blouin, L. — Heney, J. B. — Lachance, P. E. — Larue, A. — Letourneau, G. — Richard, E. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Roy, J. — H. B. Bignell & Son Limited (Bignell, C. B.— Bignell, H. B. — Martin, J. D.).

Royal

A—Giroux, G. — Gobeil, L. — Kokinsky, J. — Marcotte, R.

B—Belleau, J. V. — Cloutier, J. P. — Love, A. R. — Marcotte, R. — Méthot, P. — Michaud, M. — Verret, R.

La Sauvegarde

A—Fortin, E.

B—Giguère, J. A. — Lamontagne, A. — Morissette, J. R. — Pouliot et Boucher Enrg. (Pouliot, J. M. — Boucher, R.).

La Solidarité

A—Boisvert, C. — Bussièrès, J. — Caron, L. — Côté, J. — Girouard, R. — Jobidon, R. — Lauzière, P. — Racine, J. — Vaillancourt, R.

B—Bouchard, D. — Boulet, A. — Bruneau, J. M. — Morel, C. E. — Vermette, J. A. — Lesage, Proteau Limitée (Gauthier, J. M. — Proteau, A. — Vallée, G.

AMOS, Abitibi

Alliance Nationale—A—Hudon, C. E.

Caisse Nationale d'Economie—B—Huard, P. — Huard, Y.

Confederation—A—McGuire, G.

Excelsior—B—J. Bouchard Inc. (Bouchard, J.).

Industrielle—B—Roy, J. P. — Roy, Duguay Inc. (Roy, J. P.).

La Laurentienne—A—Dallaire, L.

La Mutuelle-vie de l'UCC—B—Boudreau, G. E.

National—B—Veillette, B.

Les Prévoyants du Canada—E—Ferron, R. — Guillemette, Mme J. d'Arc C. — Guillemette, P.

La Sauvegarde—B—Trudel, P.

La Solidarité—A—Dumont, J. — Major, H. D.

—B—Turcotte, M. — J. J. Martel Inc. (Martel, J. J.).

Sun—A—Carrière, J. — Delisle, F.

—B—Bourcier, I.

ANCIENNE LORETTE, Québec

Industrielle—A—Landry, P. — Pichette, J. A. L.

Metropolitan—A—Kirouac, P. H.

Sun—A—Petitclerc, A.

La Survivance—A—Cloutier, W.

ARTHABASKA, Arthabaska

Mutual-Life—A—Desrochers, R.

Prudential-America—A—Labbé, C.

Sovereign

A—Duval, G. — Lafond, E. — Lamontagne, R.

Sun

A—Beaudry, G. A. — DuSault, H. R. — Fraser, Miss M. G. — Girouard, A. P. — Guay, C. — Martin, G.

B—Grenier, G. — Laverdière, E. — Legault, P. — Matte, J. C. — Myrand, R. — Thivierge, J. A.

La Survivance

A—Dostie, R. — Fradet, A. — Lemieux, J. — Verreault, C. E.

B—Phillion, F. — Les Agences d'Assurance Acma Limitée (Germain, J.).

Travelers

A—Ouellet, R. A.

B—Blackadder, F. A. — Casault, R. — Che-nail, C. G. — Dechene, F. M. — Desy, J. L. — Drolet, P. — Gagnon, L. — Giguère, P. H. — Martel, J. P. — Racine, W. — Eugène Jobin Enrg. (Fortin, J. P. — Martel, G.) — D. I. Pouliot Limitée (Pouliot, D. I.).

La Sauvegarde—B—Plourde, P. H.

La Survivance—A—Pellerin, B.

ARVIDA, Lapointe

Caisse Nationale d'Economie—A—Boivin, M.

Canada—A—Leclerc, J. — O'Connor, E.

La Laurentienne—A—Couture, L. J.

—E—Desgagné, E.

Metropolitan—A—Gamache, C. E. — Morin, R. — Tardif, J.

Mutual-Life—B—Wilhelmy, R.

North-American Life and Casualty—E—Marcotte, J. N.

La Sauvegarde—B—Vaillancourt, R.

La Solidarité—B—Jean, A. E.

ASBESTOS, Richmond

Caisse Nationale d'Economie—A—Poirier, G.

—B—Morin, A.

Confederation—A—Tourigny, J. U.

Crown—A—Deshaies, R.

Excelsior—A—Gagnon, B.

Industrielle—A—Gauvin, H.

Metropolitan—A—Belisle, J. M. — Kirouac, F.

Prudential-America—A—Sckaropad, G.

BAGOTVILLE, Chicoutimi

Industrielle—A—Potvin, J.

La Laurentienne—E—Perron, R.

Metropolitan—A—Bolduc, R.

Montreal—A—Lavoie, A.

Royal—A—Simard, L.

Les Prévoyants du Canada—E—Tremblay, H.

BAIE COMEAU, Saguenay

Alliance Nationale—D—Gendron, P. A.
 Imperial—B—Tremblay, R. C.
 Metropolitan—A—Tremblay, C.
 Montreal—D—Lefrançois, G.
 Mutual-Life—A—Dumais, J. L.
 La Prévoyance—D—Bélanger, C.
 Les Prévoyants du Canada—A—Minos, A.
 —E—Chapados, J. G.
 Sun—A—Bellemare, G. — Touchie, B. E.

BEAUHARNOIS, Beauharnois

Canada—A—Turnbull, R.
 Crown—B—Leduc, R. P.
 Great-West—B—Brault, E.
 La Laurentienne—B—Julien, L.
 Metropolitan—A—Daigneault, J. P.
 La Mutuelle vie de l'UCC—B—Lefebvre, E.
 New-York—A—Laberge, L. — Gagné, R.
 Prudential-America—A—Lanctot, J. P.
 La Sauvegarde—D—Soucy, J. R.
 Sun—B—Caza, J. A. H. — Caza, J. Y.

BEOLEIL, Verchères

Continental Assurance—B—Lamaire, J.
 Crown—B—Comtois, R. — Orsali, R.
 Excelsior—B—Forand, A. L.
 Industrielle—A—Ouellet, J. M.
 La Laurentienne—D—Désilets, A.
 Metropolitan—A—Therriault, G.
 Les Prévoyants du Canada—A—Bisson, R.
 Standard—A—Bergeron, L.

BIENVILLE, Lévis

Industrielle—A—Langlais, J. J.

BOURLAMAQUE, Abitibi-Est

Confederation—A—Bertrand, R. — Dallaire,
 G. — Meilleur, J. M.
 Great-West—B—Bruce, R. J.
 La Laurentienne—B—Fortin, M.
 London—A—Blais, F. — Lamothe, L. — Le-
 Brun, L.
 New-York—B—Viney, E.
 Northern—A—Leger, J.

BUCKINGHAM, Papineau

Great-West—D—Berthel, J. P. — Bisson, R.
 Manufacturers—B—Ryan, P. P.
 Metropolitan—A—DuPuis, O.
 North-American Life—B—A. F. Bouladier et
 Cie (Bouladier, A. F. — Fournier, A. E.).
 Prudential-America—A—Dubois, L.
 Sun—D—Malette, E. J.

CAP-DE-LA-MADELEINE, Laviolette

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Lefebvre dit Bourassa, R. — Lord,
 J. — Robidoux, E. — Rousseau, P.
 Assurance-Vie Desjardins—A—Desmarais, M.
 — Drolet, J. F.
 Great-West—A—Villemure, M.
 —B—Beaumier, D.

Industrielle—A—Beauchesne, P. — Bessette,
 M. — Dionne, J. N. — Larivière, M.
 Metropolitan—A—Bellerive, H. — Dubé, H.
 P. — Fortin, R. — Francoeur, H. — Prono-
 vost, R. — Rivard, E.
 La Prévoyance—B—Richard, J. A.
 Prudential-America—A—Brunet, J. — Lacail-
 le, R. — Lamothe, C. — Poirier, C.
 Royal—B—Lanouette, J. B.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, J. A.
 Sun—A—Caron, L. — Caron, P. — Roy, M.
 La Survivance—A—Parenteau, H.

CAP ST-IGNACE, Montmagny

La Laurentienne—D—Cloutier, C.
 Mutual-Life—A—Bernier, E.
 La Sauvegarde—A—Paris, P. E.

CHAMBLY, Chambly

Crown—A—Carrière, B. A. — Racine, R.
 — Mouton, J. C.
 Les Prévoyants du Canada—B—Cadotte, A.
 Prudential-America—A—Cayer, D.
 Travelers—B—Desrochers, L.
 United Benefit Life—A—Dietz, R. M.

CHARLESBOURG, Québec

Caisse Nationale d'Economie—B—Fleury, J.
 B.
 Confederation—B—Laflamme, G.
 Dominion—A—Bilodeau, M.
 Industrielle—A—Morin, R.
 La Laurentienne—E—Beaulieu, J. C.
 Metropolitan—A—Bédard, D. — Blais, A. —
 Cousineau, A. J. R. — Fournier, J. C. —
 Gauthier, M. — Lapointe, J. P. — Lehoux,
 E. — Lepine, J. B. — Poirier, R. — Sans-
 chagrin, P. E. — Thibault, R.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Filion, L. P.
 New-York—A—Giguère, L.
 Norwich-Union—A—Bleau, G. — DeLadu-
 rantaye, J. E. — Michaud, M.
 —B—Bérubé, J. R.
 Prudential-America—A—Blais, P. A. — Hu-
 don, L.
 Royal—A—Bédard, J. P. — Pinte, R.
 —B—Garon, P.
 Union du Commerce—D—Castonguay, J. M.

CHARNY, Lévis

Industrielle—A—Carrier, D.
 Metropolitan—A—Fontaine, L.
 Mutual-Life—B—Blanchet, A.
 Prudential-America—A—Roy, N.

CHICOUTIMI, Chicoutimi

Alliance Nationale—A—Lajoie, Mlle F. —
 Tremblay, O.
 —B—Deschesnes, J. P.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Hébert, R. — Ménard, F.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Desrochers,
 G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

—B—Pierre E. Laberge Inc. (Laberge, P. E.).
 —D—Guay, G. V.
Canada—A—Labonté, R. — Lacroix, L. H.
Confederation—D—Liautaud, L.
Crown—B—Claveau, G.
Excelsior—B—Labonté, R.
Great-West—A—Asselin, R. — Boivin, M. — Saucier, L.
Industrielle—A—Bergeron, C. E. — Caron, J. L. — Detuncq, J. — Gilbert, G. — Henry, R. — Proulx, G. — Savard, A. — Tremblay, F.
La Laurentienne—A—Bégin, J. H. — E—Samson, G. A. — St-Pierre, J.
Manufacturers—B—Tremblay, L. M.
Metropolitan—A—Belley, J. — Blanchette, J. J. — Boucher, G. — Dupuis, J. E. — Fortin, G. — Gauthier, A. — Gauthier, L. — Laforest, J. C. — Lapointe, H. — Martin, J. H. — Pelletier, C. — Picard, J. E. — Potvin, P. — Tremblay, A. — Tremblay, D. — Simard, A.
Minnesota—B—Mercier, J. C.
Montreal—A—Tremblay, J.
Mutual-Life—A—Dufour, J. E. — Goulet, R. — Roy, F.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Gilbert, P. E. — Tremblay, B. — E—Fortin, G. — Rodrigue, C.
National—B—Girard, C. D.
La Prévoyance—B—Tremblay, R.
Les Prévoyants du Canada—A—Beaulieu, P. — Fleury, L. — Fortin, J. B. — Tremblay, P. — E—Bédard, G. — Desharnais, R. — Wood, J.
Prudential-America—A—Diguer, Y. — Lambert, R. — Levesque, J. — Tremblay, R. — Vaillancourt, L. — Veilleux, C.
Prudential-London—A—St-Gelais, Mlle M. G. — B—Lemieux, R.
Royal—A—DeLasablonnière, R. R. — Simard, J. P.
La Sauvegarde—A—Girard, L. — B—Gagné, J. A. — St-Cyr, M.
La Solidarité—A—Bergeron, L. — Martin, A. — Riverin, L.
Sun—A—Lacroix, J. O.
L'Union-Vie—A—Brassard, H.

COATICOOK, Stanstead

Confederation—A—Huot, L.
Metropolitan—A—Carbonneau, G.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Côté, J. I.
Prudential-America—A—Bilodeau, J. — La-faille, E.
Travelers—B—Lincourt, J.

COWANSVILLE, Missisquoi

Alliance Nationale—A—Gingras, P.
Imperial—B—Tanner, A. C.
Industrielle—A—Tardif, P.

La Laurentienne—B—Brault et Viens Enrg. (Brault, P. E. — Viens, A.).
Manufacturers—B—Draper, J. W. — Ingalls, V. R.
National—A—Damant, H. K.
Royal—B—Lebrun, R.
Sovereign—B—St-Martin, W.
Sun—B—Meunier, R. A.

DANVILLE, Richmond

Alliance Nationale—D—Champagne, M.
Manufacturers—B—Taylor, S. R.
North-American Life and Casualty—E—Horan, C. D.
Les Prévoyants du Canada—B—Drouin, A.

DOLBEAU, Roberval

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Painchaud, J. A.
Confederation—B—Tremblay, S.
Industrielle—A—Cusson, J.
Metropolitan—A—Bergeron, J. — Lussier, J. A. G.
La Sauvegarde—B—Riverin, G.
La Solidarité—B—Marois, T.

DRUMMONDVILLE, Drummond

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Boutin, J. C. F.
Caisse Nationale d'Economie—A—Morrissette, L. — Tetreau, E.
Canada—A—Farley, L. W.
Continental—B—René, E.
Empire—A—Mailhot, J. M.
Excelsior—A—Gagnon, L. — Théberge, O. — B—Rioux, E. O.
Great-West—B—Bellemare, J. M.
Industrielle—A—Habel, L. — Hébert, O. — Lemire, C. — Melançon, R. — Vanasse, A. — B—Ethier, J. P.
La Laurentienne—A—Lapierre, R.
Metropolitan—A—Bourbeau, S. — Brodeur, R. — Carpentier, G. — Geoffroy, G. — Le-roux, H. — Nadeau, J. L. — Pinard, A. — Pinard, C. — Rochefort, G. — Tétreault, F.
Monarch—A—Poirier, G.
Mutual-Life—A—Bourgeois, J. C.
New-York—A—Boucher, Y.
North-American—B—Laplante, U.
La Prévoyance—A—Hamel, M.
Prudential-America—A—Allaire, L. — Boucher, O. — Corriveau, C. E. — Roux, J. A.
La Sauvegarde—A—Marcoux, A. — B—Ouellet, D.
La Solidarité—A—Demers, J. N. A.
Sovereign—A—Descheneaux, H.
Sun—B—LaCharité, L.
Travelers—B—Courchesne, Mlle M.
L'Union-Vie—A—Chassé, H. — Cloutier, A. — Crochetière, J. — Jacques, C. — Lahaie, U. — Lepage, J. A. — Précourt, H. P. — Robidoux, A.

FARNHAM, Missisquoi

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Lamoureux, L. F.
 Crown—B—Harbec, H. — Harbec, J.
 Excelsior—B—Bernard, J. P.
 Metropolitan—A—Cadieux, G.
 Prudential-America—A—Brabant, M.
 La Sauvegarde—B—Durivage, B.
 Sun—A—Leduc, G. G. R.

GATINEAU, Papineau

Alliance Nationale—A—Bourgon, F.
 Confédération—A—Leblanc, Z.
 Industrielle—A—Charette, R. — Tassé, R.
 La Laurentienne—A—Godard, A.
 Metropolitan—A—Cousineau, J. R.
 New-York—A—Boisvert, P.
 Prudential-America—A—Berthiaume, T.
 Union Mutual Life—B—Groulx, R. E.

GRANBY, Shefford

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Messier, G. — Neveu, L. P.
 Assurance-Vie Desjardins—A—Vincelette, L. P.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Petit, L.
 Canada—A—Byrne, C. J. L.
 Confédération—A—Bergeron, L.
 Crown—A—Racine, J.
 —B—Lepine, C. A.
 Excelsior—B—Breault, J. — Gaudreau, Y. — Guertin, Y. — Lambert, M.
 Great-West—B—Lagloire, G.
 Industrielle—A—DuPaul, L. — Gazaille, J. — Guertin, G. H. — Thibault, G.
 La Laurentienne—B—Racine, G.
 —E—Beaudoin, L. P. — Gazaille, D.
 London—A—Matton, E.
 Metropolitan—A—Auger, R. — Bernier, R. — Brousseau, H. J. — Fiset, M. — Lalonde, C. — Lauzon, F. — Loïselle, M. — Payette, P. E.
 Monarch—B—Avery, J. — Normandin, F. — Robichaud, H. E.
 National—B—Guertin, G. — Louis Laporte Inc. (Laporte, L.).
 Northern—A—Potvin, L.
 Prudential-America—A—Bienvenue, B. — Le-Boeuf, J.
 Royal—A—Boudreau, G. — Enright, R.
 —B—Bergeron, L. P. — Costis, G. — Duchrocher, R. A. — Dunn, N. H.
 La Sauvegarde—B—Ledoux, A.
 Sun—A—Lachance, B. — Poulin, C. — Racine, F.
 —B—Jackman, O. R.
 United Benefit Life—A—Sawyer, J. A. — Swett, R. O. S.

GRANDE-BAIE, Chicoutimi

Confédération—A—Michaud, J. R. — Gagnon, P. O. — Lavoie, A. J.

GRAND'MÈRE, Laviolette

Assurance-Vie Desjardins—A—Monière, C. — Nadeau, A.
 Industrielle—A—Bourbeau, N. — Gélinas, R. — Lachance, D. — Renaud, C. E.
 La Laurentienne—E—Melançon, Mlle R. E.
 Metropolitan—A—Chamberland, L. — Cournoyer, G. — Dubé, O. — Rivard, E. — Rivard, P.
 Monarch—B—Garceau, G. — Ricard, L. J.
 Mutual-Life—A—Ricard, G.
 Prudential-America—A—Blais, M. — Cartier, B. — Déziel, J.
 Prudential-London—B—Prud'homme, H.
 La Sauvegarde—B—Millette, E. M.
 La Survivance—B—Buisson, V.

GREENFIELD PARK, Chambly

Crown—B—Gromer, C. A.
 London—A—O'Connor, E.
 Metropolitan—A—Laviqueur, R.
 Prudential-America—A—Parent, G.
 Sun—A—Lebeau, P.

HULL, Hull

Alliance Nationale—A—Robert, H.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Arcand, R.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Lamoit, P. —B—Pagé, J. R.
 Confédération—A—Charron, J. A.
 Crown—A—Gay, C. — Guenette, M. — Laurin, J. — Lemery, G. — Mousseau, P. A.
 Great-West—A—Woods, J. J. R.
 —B—Benoit, G. E. — Dussault, J. E. — Dussault, P. — Jacques, J. C.
 Industrielle—A—Bélanger, R. — Charron, A. — Cormier, R. — Larabie, A. — Leduc, H. — Marsolais, H. — Picard, J. P. — Potvin, G. — Racette, A. — Richard, P. E. — Séguin, A. — Tremblay, J. J. R.
 —E—Clement, R. A.
 La Laurentienne—E—Bégin, J. P. — Gallant, J. — Leclerc, M.
 Manufacturers—A—Paquin, M. — Tremblay, B.
 Metropolitan—A—Allaire, G. — Danis, J. — Dubé, B. — Dupras, J. L. N. — Fogue, F. — Galarneau, J. J. — Gougeon, Y. — Gratton, P. — Guitard, G. — Lamoureux, Y. — Marcheterre, B. G. — Ouimet, J. G. — Pontiroli, A. — Sabourin, J. G.
 National—A—Pritchard, J. K.
 New-York—A—Laflamme, J. J. P.
 Northern—A—Beesley, G. F.
 La Prévoyance—A—Bertrand, A.
 Prudential-America—A—Allain, A. — Beauchamp, J. A. — Ducharme, J. L. — Lacroix, E. — Lalonde, J. H. L. — Larose, J. M. — Latreille, R. — Legault, G. — Legault, R. — Morissette, L. — Wolthuizen, B.
 Royal—B—Milne, E. M.
 La Sauvegarde—A—Larocque, G.
 Sun—A—Perrier, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Travelers—B—Dupuis, W. — Royer, J. — Royer, N.

IBERVILLE, Ierville

Confederation—B—Meunier, E.
Industrielle—A—Brunelle, V.
Manufacturers—B—Cypihot, L. — Meunier, J. P. H.
Metropolitan—A—Brillon, A. — Lord, L.
Montreal—A—Phaneuf, E.
La Sauvegarde—B—Bédard, G.
Sun—B—Gamache, M. M.

JOLIETTE, Joliette

Alliance Nationale—A—Amyot, O.
—B—Desaulniers, A.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Picotte, J. — Richard, R.
Assurance-Vie Desjardins—A—Boyer, M.
Caisse Nationale d'Economie—B—Tessier, R.
—Antonio Barrette et Fils Inc. (Barrette, A. — Barrette, Hon. A. — Drainville, M.).
Crown—B—Tellier, P. — Jean Tellier et Fils Limitée (Tellier, J.).
Empire—B—Malo, V.
Excelsior—B—Brault, J. E.
Great-West—A—Trudeau, M.
Industrielle—A—Gagnon, G. — Perreault, R.
La Laurentienne—E—Perreault, J. G.
Metropolitan—A—Forest, P. — Payette, M. — St-Martin, R.
Mutual-Life—A—Theroux, C.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Beaudoin, B.
North-American Life—B—Dugas, Mme E.
Les Prévoyants du Canada—B—Boisvert, R. — E—Carmel, M.
Prudential-America—A—Carufel, V. — Drainville, G. — Lambert, L.
La Sauvegarde—A—Poirier, J. E. — B—Rouleau, G.
Sun—B—Tessier, J. A. — Tessier, L.

JONQUIÈRE, Lapointe

Alliance Nationale—B—Couture, J. O. P.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Perron, F.
Caisse Nationale d'Economie—B—Frigon, C. A.
Canada—A—Lafleur, R. — Lessard, J. M.
Confederation—A—Flamand, J. A.
Great-West—A—Bergeron, J. E. — Simard, R.
Industrielle—A—Cusson, M. — Désilets, R. — Gagnon, J. — Lavoie, A. — Michaud, R. — Provencher, P. — Racine, M.
La Laurentienne—E—Pedneault, R.
Manufacturers—A—Tremblay, G. E.
Metropolitan—A—Côté, R. — Fortin, R. — Gagnon, A. — Ménard, L. — Tremblay, F.
Mutual-Life—A—Bouchard, G.
Les Prévoyants du Canada—A—Savard, G. A.
Prudential-America—A—Bolduc, P. E.
Royal—A—Aubé, V. — Lalancette, R. — Simard, P. A. — Tremblay, J. M.

La Sauvegarde—A—Bouchard, C. E.
—B—Asselin, C. — Dufour, A.
Sun—A—Bobkowski, W.
L'Union-Vie—A—Beaulieu, W. — Lepage, R.
—D—Desbiens, L. P. — Drapeau, R.

KÉNOGAMI, Lapointe

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Beaugard, A. — Boily, L.
Confederation—B—Bergeron, L. J.
Industrielle—A—Boutet, R. — Gagnon, B.
La Laurentienne—B—Hovington, D. — E—Blanchard, A.
Metropolitan—A—Gosselin, R. — Ménard, R. — Paradis, L.
North-American Life—B—Bignell & Martin Limited (Craig, G. K.).
Prudential-America—A—Tremblay, J. M. — Tremblay, R. P.

LACHUTE, Argenteuil

Aetna—B—Elliott, R. W.
Alliance Nationale—A—Richer, J.
Canada—B—Rodger, S. W.
Dominion—B—Lagarde, G.
Excelsior—B—Valois, G.
Imperial—B—Jones, W. S. — Riley, K. P. — D—Jones, E. M.
Industrielle—A—Gratton, M. — Sauvé, J. G. — B—Deslauriers et Marcil Inc. (Blais, J. L. — Deslauriers, Mme E. — Marcil, R.).
London—A—Ketty, E.
Metropolitan—A—Martel, R. — Savard, L. A.
Prudential-America—A—Pressault, M. — Prud'homme, L.
Royal—B—Armstrong & Hardie (Armstrong, L. W. — Hardie, G. K.).
La Sauvegarde—B—Labonté, J. R.
Sun—A—Desjardins, P.

LAPRAIRIE, Laprairie

Caisse Nationale d'Economie—B—Patenaude, A.
La Prévoyance—B—Vermette, E.
Royal—B—Ste-Marie, M.
La Sauvegarde—B—Circé, R.
Sovereign—A—Lavoie, S.

LA TUQUE, Laviolette

Excelsior—B—Brochu, A.
La Laurentienne—E—Blanchet, Mue P. — Bornais, M. — Boutet, J. L.
Metropolitan—A—Beaulieu, J. C. — Cournoyer, R. — Demers, E. — Gauthier, G. — Leroux, I. — Noreau, L. — Villeneuve, J. P.
Mutual-Life—B—Bolduc, J. N.
Prudential-America—A—Babin, E. — Ruel, R.
Royal—B—Brochu, R.

LAUZON, Lévis

Assurance-Vie Desjardins—A—Baillargeon, R.
Imperial—A—Samson, F.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Industrielle—A—Bérubé, N. — Fortin, R. — Noël, C.
La Laurentienne—B—Gosselin, J. M. A. — Gosselin, P. A.
Metropolitan—A—Poirier, D.
Les Prévoyants du Canada—A—Grenier, C.
Prudential-America—A—Dumas, J. — Samson, J. E. — Tessier, M.

LAVAL-DES-RAPIDES, Laval

Alliance Nationale—A—Corriveau, R. —B—Beauchemin, M.
Caisse Nationale d'Economie—B—Dupont-Hébert, J.
Confederation—A—Couture, F. —B—Pepin, Quenneville et Pepin (Pepin, R.).
Crown—A—Bezinian, H. — Fréchette, J. C. —B—Naubert, J. P.
Great-West—B—Bougie, M.
Industrielle—A—Therien, R.
Manufacturers—B—Boisvert, L. P.
Metropolitan—A—Boisclair, P. — Décarie, R. — Derome, T. — Deslauriers, J. M. — Laberge, R. — Lalumière, L. — Lavoie, G. — Maheu, G. A. — Vincent, J. A. M.
Minnesota—B—Duclos, M. M.
North-American—A—Jolin, T.
New-York—B—Tessier, C. L.
La Prévoyance—B—Eugène Therien et Jean Guy Chartrand Inc. (Chartrand, J. G.).
Prudential-America—A—Germain, G. — Pineau, W.
Prudential-London—A—Groleau, P. A.
Royal Guardians—A—Bannon, G. —B—Poirier, M.
Royal—B—Frappier, M.
Sovereign—B—Vézina, A.

LENNOXVILLE, Sherbrooke

Assurance-Vie Desjardins—A—Roy, H. L.
Crown—A—Bourbonnière, R. — Rick, D. A.
Empire—B—McKeage, A. B.
Imperial—A—Jenne, L.
Manufacturers—B—George, E. S.
Metropolitan—A—Labrecque, C.

LÉVIS, Lévis

Alliance Nationale—B—Ethier, L.
Caisse Nationale d'Economie—A—Gosselin, J. E.
Crown—B—Gagnon, J. H.
Industrielle—A—Bilodeau, M. — Blouin, A. — Pouliot, R. —B—Hallé et Couture Limitée (Couture, C. — Hallé, R.).
Metropolitan—A—Boily, J. A. — Boissinot, L. — Couture, G. A. — Durocher, P. — Robitaille, S. — Turgeon, J. A. — Voyer, L.
Montreal—B—Lemieux, J.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Ruel, V.
National—B—Labrecque, A.

Les Prévoyants du Canada—A—Castonguay, C. E.
Prudential-America—A—Caron, A. — De-loye, P. P.
Royal—B—Roy, M.
Sovereign—B—Aubut, R.
Sun—B—Roy, A.
La Survivance—A—Rhéault, E.
Travelers—A—Brochu, R.

LONGUEUIL, Chambly

Caisse Nationale d'Economie—B—Chapdelaine, F.
Confederation—B—Charlebois, G. — Lafrenière, G. H. W.
Continental Assurance—B—Eastern Insurance Agencies Inc. (Aubry, R.).
Dominion-Canada—A—Beaudry, J. A. —B—Bilodeau, E.
Industrielle—A—Loiselle, A. — Phénix, G. — Riendeau, C. —B—Valade, C.
London—A—Charlebois, R. — Millard, B.
Metropolitan—A—Bédard, D. J. — Bertrand, A. — Bertrand, A. — Chenail, M. — Compagna, L. — Desrosiers, M. — Grégoire, J. — LaBelle, Y. — Lacasse, J. M. — Lari-rière, M. — Laurier, B. — Mousseau, L. — Piché, R. — Tessier, R.
Montreal—A—Boivin, A. —B—Laflamme, J. E.
New-York—A—Laflamme, G.
Norwich-Union—B—Pillenièrre, R.
Prudential-America—A—Cattafi, S. — Fréchette, M. — Gagnon, L. A. — Ménard, J. C. — Parent, R. A. — Poirier, E.
Prudential-London—A—Trotter, M. A.
Royal—B—Deniger, C. — O. René Gravel et Cie Inc. (Gravel, R. G.) — Trudeau et Trudeau Limitée (Trudeau, V. L.).
La Sauvegarde—B—Ostiguy, J. — Perras, J. A.
Sun—A—Charbonneau, P. M. — Laplante, J. L. — Lapointe, J.
Travelers—B—Miville Deschênes, G. — Paiement, P. C. — Racicot, M.
L'Union-Vie—A—Poulin, R. — Savoie, R.
United Benefit Life—A—Gamache, G.

LORETTEVILLE, Québec

Assurance-Vie Desjardins—A—Verret, R.
Empire—D—Falardeau, A.
Metropolitan—A—Carrier, L. — Darveau, W. H. — Faucher, R. — Martel, R.
Mutual-Life—B—Savard, C. E.
Prudential-America—A—Dusault, R. — Legaré, M. — Voyer, G.
Royal—B—Renaud, A.
La Sauvegarde—A—Bourbeau, H.
Union du Commerce—B—Boutet, R. — Parent, A. — Parent, R.

MACKAYVILLE, Chambly

Industrielle—A—St-Arnaud, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Metropolitan—A—Breton, J. P. — Lacourse, M.
 New-York—A—Heuertz, A.
 Prudential-America—A—Bariteau, A.
 Standard—A—Leclerc, R.
 —B—Royer, A.
 L'Union-Vie—A—Dionne, J.

MAGOG, Stanstead

Alliance Nationale—B—Poulin, J. A.
 Assurance-Vie Desjardins—A—Courtemanche, G.
 Crown—A—Lefebvre, F.
 —B—Boisvert, J. — Boisvert, O.
 Industrielle—A—Belisle, P. — Gaudreau, C.
 La Laurentienne—A—Richard, G.
 Manufacturers—A—Fortin, R. R.
 Metropolitan—A—Lacasse, N. — Laurendeau, G. H. — Laurendeau, J. L.
 Monarch—B—Girard, G. E.
 North-American Life & Casualty—E—Meek, G. H.
 La Prévoyance—B—Goyette, J. N.
 Prudential-America—A—Boisvert, F.
 La Sauvegarde—A—Dubé, J. L.
 Travelers—B—Loslier, J.

MALARTIC, Abitibi

Confederation—B—Bouffard, J. L.
 La Laurentienne—E—Gagnon, P.
 London—A—Gagnon, L. T. — Lebrun, S.
 Metropolitan—A—Beauchesne, G. L.

MATANE, Matane

Continental-Assurance—B—Otis, Y.
 Continental-Life—A—Lafontaine, R. — Rioux-Simard, Mme A.
 Crown—B—Harrison, A.
 Industrielle—A—Bourdages, G. A.
 —B—Roy, R.
 Metropolitan—A—Barr, J. P. — Ouellet, A.
 Montreal—B—Bernier, J. — Mercier, J. Y.
 Mutual-Life—A—Paradis, J. C.
 La Prévoyance—B—Collin, L.
 Les Prévoyants du Canada—A—Castonguay, R.
 —B—Voyer, R.
 —E—Desrosiers, Mme E. — Desrosiers, J. H.
 La Sauvegarde—B—Deschesnes, J. L.
 La Solidarité—B—Gagnon, Mlle C. — Saucier, B.

MÉGANTIC, Mégantic

Alliance Nationale—B—Fortin, W.
 Confederation—A—Morin, J. A.
 Crown—A—Cloutier, J. E.
 Dominion—A—Bureau, P.
 —B—Lebrun, M.
 Excelsior—B—Rancourt, J. R.
 Great-West—B—Allard, P.
 La Laurentienne—A—Lessard, G.
 Metropolitan—A—Garant, E.

Monarch—B—Gagnon, J. C.
 Montreal—B—Martel, C.
 Mutual-Life—A—Lavallière, J. B.
 National—A—Lapierre, L.
 La Sauvegarde—B—Fillion, J. A. — Lapierre, Mlle E.
 La Survivance—A—Bureau, Mlle B. — Dostie, J. M.

MISTASSINI, Roberval

La Survivance—B—Hébert, J. E.

MONT-JOLI, Matane

Great-West—B—Desrosiers, J. A.
 Metropolitan—A—Rioux, C. E. — Rioux, H.
 Montreal—A—Desrosiers, A.
 Mutual-Life—A—Dumais, R.
 La Sauvegarde—B—D'Anjou, G. — Deschesnes, J. W.
 Sovereign—D—Slangen, A. A.
 Sun—B—Gagnon, L. de G.

MONT-LAURIER, Labelle

Great-West—A—L'Allier, L.
 Dominion—A—Massé, G.
 Metropolitan—A—Gagné, Y.
 Mutual-Life—A—Janssens, G.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Desharnais, G.
 North American—B—Paquin, R.
 La Prévoyance—B—Godard, J. — Godard, R.
 Les Prévoyants du Canada—D—Lesage, P. E.
 Sun—A—Ouellette, A.

MONTMAGNY, Montmagny

Alliance Nationale—B—Corriveau, J.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Bélangier, A.
 Crown—B—Philippe Roy Inc. (Roy, P.).
 La Laurentienne—B—Proulx, J. M.
 —E—Gaudreau, B.
 Metropolitan—A—Blanchet, E. — Simoneau, R.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Ruel, A.
 National—A—Proulx, R.
 Norwich-Union—A—Boulanger, H.
 Prudential-America—A—Gaudreau, G.
 La Sauvegarde—A—Gamache, M.
 —B—Levesque, Mlle J.
 Sun—A—Fortin, L. P.
 La Survivance—A—Pelletier, G.
 Union du Commerce—B—Brisson, P.

MONTMORENCY, Montmorency

Industrielle—A—Gosselin, R.
 Metropolitan—A—Giroux, C. A.
 Prudential-America—A—Desjardins, P.
 La Sauvegarde—A—Godreau, J. E.

RIMOUSKI, Rimouski

Alliance Nationale—B—Brillant, J. R.
 Crown—B—Drapeau, J. A. — Gendreau, R.
 Great-West—A—Lapointe, G.
 Industrielle—A—Allary, J. A. — Gagnon, B.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Laurentienne—A—Gagnon, G.
 —B—Brisson, J.
 —E—Charette, M. — Fradet, F. X. — Rivard, G.
 Manufacturers—B—Lortie, P. T.
 Metropolitan—A—Laliberté, G. — Levesque, R. — Papillon, M. — Poulin, G. — Rioux, J. A. — Simard, P. — Young, J. J. A.
 Montreal—B—Dechamplain, A. — Gagnon, J. A. — Martin, P. O. — Michaud, E.
 Mutual-Life—A—Dumais, L. — Rioux, G. — Rouleau, G. O.
 National—A—Boulanger, J. M.
 North-American Life and Casualty—E—Bélanger, J. A.
 La Prévoyance—A—Roy, J. A.
 Les Prévoyants du Canada—A—Hudon, P. —B—Martin, S. —D—Asselin, J.
 Prudential-London—B—Dufour, P. R.
 La Sauvegarde—A—Neilson, H. — Rioux, M. — Sirois, R. — St-Jean, M. —B—Gagné, L.
 La Solidarité—B—Saucier, G.

NICOLET, Nicolet

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Lafond, E. A.
 La Laurentienne—B—Caron, J. U.
 Metropolitan—A—Duval, R.
 Sun—A—Léveillé, H.

NORANDA, Témiscamingue

Excelsior—A—Fowlie, D. I.
 Great-West—A—Moore, H. J. —B—Bates, P. A.
 La Laurentienne—E—Dulude, L. H.
 London—A—Clairmont, D. M. — Lavergne, Y. — Leblanc, J. H.
 Manufacturers—A—Rodrigue, V.
 Metropolitan—A—Jeannotte, J. A. — Ouimet, L. — Rathwell, C.
 Mutual-Life—A—Curtis, J. — Ducharme, W. — McParland, M. J.
 North-American—B—LaRochelle, J. C.
 Northern—A—Maheux, G.
 Les Prévoyants du Canada—A—Brunet, J. C. — Dorval, G. — Raymond, R. J.
 Prudential-America—A—Champagne, G. R. — Roy, G. C.
 La Sauvegarde—A—Bertrand, J. H. — Brouillard, G.

OTTERBURN PARK, Rouville

Great-West—B—Forand, B.
 Mutual-Life—A—Chew, H. G.
 Sun—B—Emery, E.
 Toronto-Mutual—B—Sheppard, F. M.

PLESSISVILLE, Mégantic

Caisse Nationale d'Economie—A—Lecours, H.
 La Laurentienne—B—Lemieux, G. H.
 Metropolitan—A—Belleville, L.

Monarch—B—Gingras, L. A.
 Montreal—B—Bélanger, J. H.
 Mutual-Life—A—Pépin, A.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Fradette, J. L.
 La Sauvegarde—A—Bilodeau, J. A.
 Sun—A—Therrien, L.
 La Survivance—A—Lehoux, E.
 L'Union-Vie—A—Tanguay, A.

PORT-ALFRED, Chicoutimi

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Larouche, L. R.
 Industrielle—A—Chiasson, A.
 La Laurentienne—A—Paquin, G.
 Metropolitan—A—Tremblay, J. P.
 Les Prévoyants du Canada—A—Lévesque, E.
 Prudential-America—A—Delorme, J. C.
 La Sauvegarde—A—Martel, L. P. —B—Lavoie, M.
 La Solidarité—B—Potvin, L. P.
 L'Union-Vie—A—Dallaire, J.

RIVIÈRE-DU-LOUP, Rivière-du-Loup

Caisse Nationale d'Economie—B—Ouellet, P. E.
 Canada—A—Sylvain, L.
 Continental—B—Landry, F.
 Crown—B—Gendron, J. O.
 Imperial—B—Morin, G. H. — Rhéaume, J.
 La Laurentienne—B—Beaulieu, L.
 Manufacturers—B—Gagné, P. A.
 Metropolitan—A—Casgrain, J. C. — Grandbois, E. J. — Plante, J. — Proulx, R. — Thibault, G.
 Montreal—B—Simon, G.
 Mutual-Life—B—April, J. A.
 National—B—Poussard, W.
 New-York—A—Levesque, J. C.
 Prudential-London—A—Côté, G.
 La Sauvegarde—A—Marquis, L. E.
 Sun—A—Côté, J. E. — Voyer, G. —B—Voyer, J. B.
 Travelers—A—Blanchet, L.

ROBERVAL, Roberval

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Tremblay, R.
 Dominion—B—Marcoux, R.
 Metropolitan—A—Laroche, L.
 Montreal—A—Laroche, L. P.
 North-American—B—Simard, Mille R. C.
 Prudential-America—A—Bouchard, R. — Gagné, R.
 Royal—B—Belair, J. Y.
 La Sauvegarde—A—Lavertu, J. Y.
 La Solidarité—D—Boivin, B. A.
 Sun—B—Villeneuve, P.

ROUYN, Rouyn

Alliance Nationale—B—Bélanger, G.
 Confederation—A—Harrison, S.
 Crown—A—Parenteau, M. —B—Caouette, M.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Empire—A—Rivard, J. J. G.
 Excelsior—B—Drouin, J. S.
 La Laurentienne—A—Côté, J. P. — Lesage, M.
 —B—Morin, C. E. — Morin, H. P.
 —E—Charron, Mme E. P. — Cloutier, P. — Lafontaine, R.
 London—A—Bouffard, J. B. — Corvec, A. J. Soucy, N. — Vézina, J. G.
 Metropolitan—A—Turgeon, L.
 Mutual-Life—A—Richard, G.
 La Prévoyance—B—Guilbault, A.
 Les Prévoyants du Canada—A—Roy, J. G. — Vachon, C.
 Prudential-America—A—Guimond, G. — La-perrière, R. M.
 La Sauvegarde—A—Franck, B.
 La Solidarité—B—Bordeleau, L.
 United Benefit Life—B—Venne, L. J.

SEPT-ÎLES, Saguenay

National—B—Boulanger, J. — Gagnon, M. E. —D—Cummings, R.
 New-York—A—Goguen, J. E.
 Les Prévoyants du Canada—E—Thériault, J. R.
 La Sauvegarde—B—Morency, G.
 La Solidarité—A—Dessaules, P.
 Sun—A—Beaudin, A. — Cox, C. W. — Gagné, G. — Ranger, A. W. — Rivard, G.

SHAWINIGAN-FALLS, St-Maurice

Alliance Nationale—A—Marceau, A.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Bégin, A. — Bujold, A. — Laforme, R. — St-Amand, J. G.
 Assurance-Vie Desjardins—A—Loranger, M. — Paquet, Y.
 Canada—A—Blais, J.
 —B—Terriault, G. — Terriault, J. P. — Walsh, J. — Walsh, M. G.
 Excelsior—B—Arbour, J. W.
 Industrielle—A—Bordeleau, R. — Cossette, G. — Desaulniers, G. — Laurendeau, S. — Marion, F. — Normandin, A. — Rivard, R. — Rouillard, A. — Slight, W. — Théoret, A. —B—Dugré, J. P.
 La Laurentienne—B—Dolbec, G. — Larose, J. R.
 —E—Marcotte, G.
 London—A—Chapman, A.
 Metropolitan—A—Bellerive, L. — Bergeron, P. H. — Boisvert, C. — Boisvert, L. — Caron, J. M. — Cournoyer, E. — Lemay, A. — Lemay, M. — Martel, R. — Milot, D. — Perron, J. A. — Proulx, F.
 Monarch—B—Lemay, P.
 Mutual-Life—A—Ricard, J.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Pelletier, E.
 Prudential-America—A—Bellemare, F. — Duhaime, G. L. — Gagné, J. B. — Gélinas, C. — Paré, A.
 Prudential-London—A—Gélinas, J. A. J. — Millette, J. P. A.

—B—Hardy, G. — Labrosse, Y. — Préfontaine, J. A. E.
 Royal—B—Dufresne, F. G. — Lambert, J. D. — Carrier et Villeneuve (Villeneuve, P.).
 Sun—A—St-Georges, R.
 La Survivance—A—Juneau, G.
 L'Union-Vie—A—Beauchesne, O.

SHERBROOKE, Sherbrooke

Alliance Nationale—A—Parisien, M.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Chamberland, M. — Dubé, C. — Goudreau, L. P. — Michaud, L. Jr. — Miller, P. — Proulx, P. — Rivard, J. E.
 Caisse Nationale d'Economie—B—Daigle, J. B. — Martel, R.
 Canada—A—Beaulieu, A. — Peabody, E. B. — Peabody, H. A. — Tomkins, E. H.
 Confederation—A—Bélanger, L. A. — Couture, J. A. — Gallinger, S. H. — Gobeil, M. — Laflamme, W. R.
 —B—Fortin, W. — Labrecque, F.
 Continental—A—Lberge, A. V.
 —B—Gagné, L. — Murphy, A. E.
 Crown—A—Deshaies, M. — Messier, M.
 Empire—A—Caron, H. — Clark, G. P.
 —B—Roux, J. E.
 Excelsior—A—Audet, L. — Bégin, J. P. — Larose, C. — Manseau, L.
 —B—Larose, R. — Lemieux, R.
 Great-West—A—Banks, G. — Clement, R. L. — Stevenson, D. A. —
 —B—Fortier, B. J. R. — Jacques, B. J. — Jacques, C. A. — Turgeon, J. A.
 Imperial—A—Beauchemin, E. A.
 Industrielle—A—Brière, H. — Collin, M. — Comtois, G. — Gravel, L. — Jean R. — Langdeau, G. — Lemieux, J. P. — Lussier, A.
 La Laurentienne—A—Breault, R.
 —E—Audet, E. — Sévigny, G. — Tremblay, R. R.
 London—A—Desharnais, C. — Lehoux, R. B. — O'Donnell, C. E. — Savard, F. J.
 Manufacturers—A—Caron, J. E. — Ouellette, A. P.
 Metropolitan—A—Archambault, J. H. — Bélanger, G. — Cabana, M. — Gaudreau, A. — Goulet, G. — Goyette, O. — Laporte, A. — Lavallée, L. — Mailhot, A. H. — Tessier, L. — Thibodeau, R.
 Minnesota—B—Gosselin, A.
 Monarch—A—Larkin, F. — Steinberg, H.
 —B—Custeau, J. W. — Larkin, G. A. — Larkin, W.
 Montreal—A—Larocque, J.
 —B—Soucy, A. — Tarte, J. G.
 Mutual-Life—A—Touchette, A.
 —B—Millar, B. M.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Audet, G.
 National—A—Charlebois, W. P. — Pepin, J. E. R.
 —B—Cadorette, L. — St-Laurent, R. — Mc-

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Manamy Insurance Agencies Inc. (Baldwin, F. H. — McKenna, P. J.).
New-York—A—Lamarche, F. — Lemieux, T. — McGee, E.
North-American—A—Davis, C. M. — B—W. S. Dresser & Company (Simms, C. F.).
North-American Life & Casualty—E—Dus-sault, N. — Gaudreau, L. E. — MacIver, E. W. — Murray, R. R. — Pankovitch, D. — Planche, D. W. — Planche, H. A. — Planche, J. H. R.
La Prévoyance—A—Marengo, M. — B—Couture, L. P.
Les Prévoyants du Canada—A—Codère, J. G. A. — Tremblay, J. A. — B—Sullivan, W. M. — E—Côté, J. A. — Labonté, R. — Vaillancourt, J. A.
Prudential-America—A—Benoit, J. M. — Boisvert, B. G. — Boisvert, J. G. — Boudreau, N. — Frégeau, G. — Gagné, A. — Lamoureux, M. — L'Heureux, L. B. — Morin, J. R. — Paquette, L. — St-Maurice, R.
La Sauvegarde—A—Couture, J. — Brodeur, L. — Vincent, C. A. — Vincent, Y. — B—Hallé, P. H. — Jacques, E. A. — Vincent, J. P.
La Solidarité—A—Croteau, A. — Lambert, M. — Lebrun, G. — B—Guillet, J. M.
Sun—A—Braithwaite, R. T. — Dion, J. M. — Mariasine, H. A. — B—Loomis, E. B. — McRae, D. C.
La Survivance—A—Barré, F. — Chapdelaine, R. — De Coste, E. — Morin, F.
Travelers—A—Chadsey, R. E. — B—Conway et Conway Limited (Boudreau, M. R. — Routhier, W.) — Amédée Roy Limitée (Roy, A.).
L'Union-Vie—A—Jolin, D. — Lantagne, R.
United Benefit Life—A—Hamel, M. — Kriekhaus, R. — Roussel, J. H. — Stock, T. G.

SOREL, Richelieu

Alliance Nationale—B—Guertin, J.
Confederation—B—St-Arnault, P.
Crown—A—Lavallée, J. J.
Great-West—A—Boisvert, J.
Industrielle—A—Guilbault, A. — Jacques, L. — Riel, J. A.
La Laurentienne—B—Farly, J. N. E. — Robidoux, J. W.
Metropolitan—A—Auclair, G. — Berthiaume, J. C. — Blanchet, L. — Carpentier, J. G. — Carpentier, R. — Danis, L. — Lalonde, R. — Valois, J. A.
National—B—Messier, J.
Prudential-America—A—Cournoyer, B. — Larivière, J. P. — Manning, W. — Roy, M. — St-Germain, L. — Tremblay, J. R.
Sovereign—B—Champoux, J. — Turcotte, J. R. J.
Sun—A—Arpin, A. — Forget, L. — Houle, H.

STE-AGATHE-DES-MONTS,

Terrebonne

Dominion-Canada—B—Cloutier, G.
Metropolitan—A—Lacasse, A. — Vanier, G. H.
North-American—B—Godard, L.
La Sauvegarde—B—Piché, M.
La Solidarité—D—Ladouceur, F.

ST-EUSTACHE-SUR-LE-LAC,

Deux-Montagnes

Aetna—B—H. R. Tucker & Company (Bryson, C. H.).
Crown—B—Desrosiers, P.
Metropolitan—A—Besner, R. — Laurin, A. — Therriault, L. G. — B—Permanent Agencies Limited (Each, C. G.).
Mutual-Life—B—Turner, A. F.
Norwich-Union—B—Belzil, H.
Les Prévoyants du Canada—E—Gendreau, H.
Prudential-London—B—Morgan Agencies Limited (Hicks, D. P.).
Royal—B—Chartrand, G. — Chartrand, L. G. — Parke Stethem Limited (Lasdin, H.).
La Solidarité—D—Paquette, Y.
Sovereign—B—Lemieux, G.
La Survivance—A—Gosselin, P.

ST-FÉLICIEN, Lac St-Jean

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Castonguay, L.
Confederation—A—Imbeau, G.
Industrielle—A—Beaudoin, F.
La Laurentienne—B—Guy, J. C. — Guy, J. Y.
Manufacturers—B—Boisvert, J. B.
Metropolitan—A—Boutin, L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Côté, L.
La Prévoyance—B—Gagnon, J. M.
La Solidarité—D—Bergeron, R.

ST-FRANÇOIS-DE-SALES, Laval

Industrielle—A—Laurier, J.
La Laurentienne—E—Bourgouin, A.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Villeneuve, M.

ST-GEORGES, Beauce

Alliance Nationale—A—Doyon, L.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Grenier, E.
Canada—A—Veilleux, P.
Excelsior—B—Voyer, J. L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bolduc, E.
La Solidarité—A—Drouin, A.
La Survivance—A—Drouin, F.

ST-HENRI DE LÉVIS, Lévis

Prudential-America—A—Fournier, J. L.
La Solidarité—B—Fortin, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-HENRI-DE-MASCOUCHE,

L'Assomption

Metropolitan—A—Gauvreau, G.

ST-HILAIRE, Rouville

Sun—A—Lamothe, J. — Leynaert, C.

ST-HUBERT, Chambly

Dominion-Canada—B—Hynd, K.

Industrielle—A—Chénard, P.

Metropolitan—A—Bergeron, J. A. — Monty, C. D.

ST-HYACINTHE, St-Hyacinthe

Aetna—B—Tétreault, L.

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Brunelle, M.

Canada—B—Poulin, R.

Confederation—A—Mercure, A.

—B—Arpin, P. — Chapdelaine, J. A. W.

—D—Chapdelaine, H.

Continental—B—Hébert, L.

Crown—B—Caouette, G. — Leduc, H.

Excelsior—A—Chagnon, Mlle C. — Grave-
line, G.

Industrielle—A—Blanchard, J. P. — Brodeur,
J. D. — Tanguay, J. P.

La Laurentienne—B—Plamondon, J. R.

London—A—Marois, J. O.

Manufacturers—B—Chagnon, Mlle M.

Metropolitan—A—Auger, R. — Bergeron, E.
— Cadieux, A. — Caron, L. — Ledoux, L.
— Messier, M.

—B—Comeau, J. E.

Monarch—B—Beaudry, G.

Montreal—A—Laliberté, R.

National—B—Paquette, Mlle M.

New-York—A—Lapointe, P.

—B—Gladu, G.

North-American Life & Casualty—E—Plamondon,
C.

Les Prévoyants du Canada—B—Sanson, Mlle
M.

Prudential-America—A—Bernard, I. — Choini-
nière, M. — Girouard, R. — Lewis, M. —
Maheu, E.

Royal Guardians—A—Levreault, J. C.

La Sauvegarde—A—Jutras, U.

—B—Desy, P. E. — Martel, L.

Sovereign—B—Cloutier et Sirois (Tardif, P.).

Sun—B—Héon, J. U.

La Survivance—A—Blais, A. — Hamel, E.

ST-JEAN, St-Jean

Alliance Nationale—B—Bissonnette, O.

Assurance-Vie Desjardins—A—Alexandre, P.

Caisse Nationale d'Economie—A—Lacombe,
E.

—B—Lanthier, U. — Paré, E.

Canada—A—Leclair, G. J. — Poulin, Mme I.

—B—Sauvé, J. P. R.

Confederation—A—Poirier, R.

Excelsior—B—Viens, M.

Great-West—A—Clouâtre, L. — Mercier, P.
—B—Lange, J.

Industrielle—A—Beaulac, P. — Charron, J. M.
— Hébert, J. P. — Langevin, S. — Pépin,
G.

La Laurentienne—B—Jenneau, J. N.

Metropolitan—A—Allard, A. G. — Allard,
J. R. — Desjardins, A. — Lemieux, J. R. —
Trudeau, A. H. — Vincelette, R.

Monarch—B—Bélanger, J. A.

Mutual-Life—A—McDonald, G.

National—B—Bessette, R.

North-American Life & Casualty—E—Jacques,
M.

Les Prévoyants du Canada—E—Provost, H.

Prudential-America—A—Dumas, L. — La-
chance, R. — Lapierre, J. J. — Messier, G.
— Perrault, R.

Prudential-London—B—Brault, P.

Royal—B—Lefebvre, F. R.

La Survivance—A—Goyette, A.

Travelers—A—Trahan, G.

—B—Trahan, R. G.

ST-JÉRÔME, Terrebonne

Alliance Nationale—B—Roy, R. S.

Assurance-Vie Desjardins—A—Parenteau, J.

Confederation—B—Beauséjour, J. R. — Beau-
séjour, P. — Blondin, H. — Viau, R.

Crown—B—Latour, G.

Excelsior—B—Lafontaine, T.

Great-West—A—Huneault, L.

Industrielle—A—Boivin, C. — Lauzon, F. —
Lemieux, J. G. — Lessard, A. — Richer, J.
E.

La Laurentienne—A—Aubry, G. — St-Louis,
L.

—E—Chartrand, R. — Lebeau, F.

Metropolitan—A—Allard, J. R. — Bellerose,
R. A. — Boucher, P. — Dupras, L. — Gi-
roux, R. D. — St-Michel, L.

Montreal—A—Barrette, J.

New-York—B—Dupras, M. L.

Royal—B—Cadieux, J. C.

La Sauvegarde—A—Millette, A.

La Solidarité—A—Jolicœur, G.

United Benefit Life—A—Albert, J. — Cham-
pagne, R. — Desjardins, V. — Giroux, R. —
Lamarche, A. — Quinn, F. A.

ST-JOSEPH D'ALMA, Lac St-Jean

Alliance Nationale—A—Fortin, G.

Caisse Nationale d'Economie—A—Simard, A.

Confederation—A—Gingras, J. M. — Simard,
A.

Industrielle—A—Aubé, L. — Audet, L.

La Laurentienne—B—Baribeau, G.

—E—Fortin, J. A. A. — Landry, O. —
LePelch, F. E. J. — St-Pierre, J. J.

Montreal—A—Gaudreault, J.

New-York—A—Giguère, J.

North-American Life & Casualty—E—Dufour,
J. P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Prévoyance—A—Tremblay, M.
—B—Harvey, P. E.
Les Prévoyants du Canada—B—Bouchard, J. P.

ST-LAMBERT, Chambly

Caisse Nationale d'Economie—B—Cousineau, J. L.
Canada—A—Girard, G. C.
—B—Racey, C. A.
Confederation—B—Sasseville, E. E. — Soucie, R. — Telfer, D. A. — Pépin, Quenneville et Pépin (Pépin, J. M.) — Soly, Chabot, Ranger Limitée (Ranger, O.).
Dominion—B—Carignan et Carignan (Carignan, J.).
Dominion-Canada—B—Gratton, J. L.
Imperial—B—Vallée, M.
London—A—Juster, O. N.
Manufacturers—B—Stewart Smith (Canada) Limited (Maclsaac, R. G.).
Metropolitan—A—Beaudette, C. A. — Chartrand, J. — Denault, S. — Langlois, P. E. — Maurer, J. P. — Potvin, J. E. L. — Provost, P. E. — Trépanier, R.
Montreal—A—Ledoux, G.
Mutual-Life—A—Delage, J. C. — Worrall, J. H.
—B—Brockie, E. M. — Monroe, F.
National—A—Angers, B. A.
Northern—A—Richards, J. A.
Prudential-America—A—Boisvert, H. — Morin, H. P. — St-Germain, L.
Prudential-London—A—Sheppard, J.
—B—Gillians, R. R. — Grew, J. W.
La Sauvegarde—D—Vachon, J. L.
Sovereign—B—Beauchemin, R.
Standard—A—Bisaillon, J. — McArthur, D. M.
Sun—A—Benskin, G. R. — O'Shea, J. S.
—B—Blackstock, W. H. — Lemieux, R. — Roy, P. A. — Guarantee Commercial Exchange Inc. (Bordo, A.).
Travelers—B—Johnson, D. — Paquette, R. A. — Shufelt, W. M.

ST-ROMUALD, Lévis

Canada—B—Bergeron, H.
Metropolitan—A—Dutil, A.
Prudential-America—A—Plante, J. P.

STE-ROSE, Laval

Great-West—B—Poirier, R.
Industrielle—A—Valade, J. A.
Metropolitan—A—Charest, J. W. — Ducharme, J.
New-York—A—Gravel, M. — Ouimet, F.
Prudential-America—A—Chevrier, H. — Dagenais, L. — Lacroix, P. R. — Leroux, G.
Prudential-London—B—Boutin, P. A. — Burges, A. H.
Royal Guardians—A—Lewis, R. G.
Sovereign—D—Castonguay, D.

STE-ROSE-DE-LIMA, Papineau
Northern—A—Conradt, F. M.

STE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE,

Terrebonne

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Pigeon, A.
Great-West—A—McFetridge, R. S.
Industrielle—A—Calvé, J. R. — Calvé, N.
Metropolitan—A—Blais, P. P. — Martin, E.
Prudential-America—A—Houle, H.
La Solidarité—A—Brosseau, J. C. L.
Standard—B—Shaughenessy, J. P.
Sun—A—Perreault, J. A.
—B—Perreault, P. E.

TEMPLETON, Papineau

Monarch—B—Wigney, K. D.

TERREBONNE, Terrebonne

La Laurentienne—D—Sanscartier, P.
New-York—B—Valiquette, P.
Royal—B—Corbeil, J.
La Solidarité—B—Despatie, Y.
Sun — Charbonneau et Despatie Limitée (Charbonneau, J. A. — Hénault, J. D.).

THETFORD-MINES, Mégantic

Alliance-Nationale—A—Paré, L.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Poirier, G. — Giroux, A.
Caisse Nationale d'Economie—A—Bussière, R.
Confédération—A—Darche, L. — Jacques, J. A. M.
—B—Lafontaine, J. G. — Tousignant, Y.
Great-West—A—Houle, R.
—B—Côté, J.
Industrielle—A—Corriveau, C. — Dussault, C. — Dussault, O. — Fradette, G. — Pichette, L. N. — Trudel, P. E.
La Laurentienne—A—Drouin, L. — Drouin, R.
—E—Lamonde, G. — Lebel, R.
Metropolitan—A—Baillargeon, L. — Fortier, C. H. — Hamel, G. — Poiré, J. O. — Voyer, J. M.
Mutual Life—B—Roberge, H.
New-York—A—Beaulé, R.
Prudential-America—A—Dupuis, G. — Lessard, M. — Reiser, M. F.
La Solidarité—A—Rousseau, J. A.
Sovereign—A—Simoneau, G. — Vaudry, U. A.
Travelers—B—Boissonneault, M.

TROIS-RIVIÈRES, St-Maurice

Alliance Nationale—A—Gosselin, G. — Labrecque, V. — Valin, P.
—B—Tousignant, G.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Desmarais, H. — Drolet, J. P. — Du-gal, J. R. — Normandin, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Assurance-Vie Desjardins—A—Côté, G.
 —B—Marchildon, P.
 Canada—A—Kegle, P.
 —B—Grenier, A.
 Dominion—B—Toussaint, B.
 Empire—A—Lapointe, M. — Pidgeon, L. —
 Verrette, L.
 Excelsior—A—Grenier, L. I.
 —B—Grenier, J. C.
 Great-West—A—Allen, L.
 Industrielle—A—Alarie, M. — Black, R. —
 Desaulniers, J. — Delauriers, P. — Doucet,
 L. — Kennedy, A. — Lachapelle, U. —
 René, P. E. — Verner, B.
 La Laurentienne—A—Courcelles, F. — Paillé,
 R.
 —B—Dumont, L. A. — Lemay, R. — Morin,
 B.
 Metropolitan—A—Aumais, P. L. — Bareil, R.
 — Carignan, R. — Drainville, G. — Julien,
 L. — Lanneville, G. — Massicotte, G. —
 Massicotte, J. C. — McCraw, M. — Proulx,
 M. — Rouette, G. — Tanguay, C. — Ville-
 mure, A.
 Minnesota—B—Beauchamp, G.
 Montreal—A—Bellavance, J. A. — Côté, L.
 —B—Vincent, J. A.
 Mutual-Life—A—Boudreau, J. C. — Piché, C.
 E.
 North-American Life & Casualty—E—Rochon,
 J.
 Occidental-Life—B—McCarthy, G. C.
 La Prévoyance—B—Montreuil, J. P.
 Prudential-America—A—Babin, R. — Beau-
 chesne, A. — Bertrand, O. — Boutin, B. —
 Doyon, L. — Guilbert, A. — Héon, R. —
 Konrad, R. — Lamothe, L. — LeGendre, A.
 A. — Lemay, B. — Nadeau, E. — O'Sul-
 livan, D. — Parent, J. L. — Rivard, M.
 Prudential-London—B—Mackay, D. M.
 Royal—A—Lavergne, A.
 —B—Filteau, A.
 La Sauvegarde—A—Fournier, M.
 —B—Gauthier, J. — Lemire, R. J.
 Sovereign—A—Caron, P. A.
 Sun—A—Beaudoin, F. — Drolet, J. — Gignac,
 G. — Lajoie, M. — Parent, L. F.
 —B—Lajoie, P. — Neveu, P. E.
 La Survivance—A—Boucher, R. — Gagnon,
 P. A. — Pinard, R.
 Travelers—B—Gélinas, M. — Lanteigne, G.
 L'Union-Vie—A—Bouchard, J. L. — Gagnon,
 R. — Guilbert, A. — Lebel, Y. — Lefebvre,
 R. — Rousseau, J. — Vadebonceur, R.
 United Benefit Life—A—Peterson, S.

VAL D'OR, Abitibi

Actna—B—Sabourin, J. W.
 London—A—Drolet, L. — Royer, L.

Metropolitan—A—Lebeau, H. J. — Trépanier,
 R. E.
 Mutual-Life—A—Jeansonne, B. — O'Malley,
 J. F.
 Northern—B—Brunet, R.
 La Prévoyance—B—Godbout, G. — Godbout,
 P.
 La Sauvegarde—A—Gamache, A.
 La Solidarité—B—Veillette, E.
 Sun—A—Beaudoin, J. A. — Levesque, P. E.
 Parent, P.

VALLEYFIELD, Beauharnois

Alliance Nationale—B—Legault, J.
 —B—Longtin, L.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Lacroix, R.
 Caisse Nationale d'Economie—D—Sévigny, R.
 Canada—A—Rozon, J. J. S.
 Confederation—A—Aumais, A. — Parent, V.
 F.
 Great-West—A—Villeneuve, J. G.
 —B—Choquette, L.
 Imperial—B—Chartrand, M.
 Industrielle—A—Caron, P. — Jolicœur, F.
 La Laurentienne—B—Michaud, R.
 —E—Rufinange, J. A. R.
 Manufacturers—B—Bourassa, J. R. E.
 Metropolitan—A—Cardinal, L. — Gauthier,
 J. W. — Laniel, J. L. — Prévost, L. — Pro-
 vost, L. — Reynolds, L. — Séguin, J. A. V.
 North-American Life & Casualty—E—Blondin,
 G. E.
 Prudential-America—A—Anderson, H. A. —
 Lyrette, J. — Picher, L. J. — Rochefort, A.
 La Sauvegarde—B—Boyer, P. H.
 United Benefit Life —A—Pageau, J. P.

VICTORIAVILLE, Arthabaska

Crown—B—Betty, B. — Payeur, A. — Pa-
 yeur, C.
 Empire—B—Morissette, A. — Pellerin, P.
 Great-West—B—Auger, B.
 Industrielle—A—Leblanc, R. — Poirier, F. —
 Vallée, E.
 Manufacturers—B—Rheault, A.
 Metropolitan—A—Bergeron, P. M. — Le-
 sage, L.
 Mutual Life—A—Forcier, P. E.
 National—A—Boullanger, R. — Grimard, J. A.
 —B—Leclerc, L.
 Les Prévoyants du Canada—B—Poirier, P. A.
 —E—Ling, L.
 Prudential-America—A—Dubuc, G.
 Sun—A—Chauveur, G.
 L'Union-Vie—A—Talbot, G.

DEUXIÈME PARTIE — SECOND SECTION

Endroits — Population de moins de 5,000 âmes

ACTON VALE, Bagot
Great-West—A—Beaugrand, J.
Monarch—B—Robert, J. L. G.
La Sauvegarde—A—Gauthier, G. — Gauthier,
J. C. — Gauthier, T.
—D—Gauthier, R.
L'Union-Vie—B—Favreau, G.

ALBANEL, Roberval
La Mutuelle Vie de l'UCC.—B—Théberge, P.
A.

AMQUI, Matapédia
Metropolitan—A—Côté, P. E.
Mutual Life—A—Boucher, E.
North American—B—Lauzier, F.
Royal—A—Fournier, A.
La Solidarité—B—Saucier, J. A.
Sun Life—A—Dumais, J. M.

ANGE-GARDIEN, Montmorency
Metropolitan—A—Rochefort, E.
Prudential-America—A—Côté, G. — Mathieu,
E.
Prudential-London—B—Mathieu, P. A.

ARMAGH, Bellechasse
Industrielle—B—Labbé, F.
Montreal—B—Lemelin, G.
La Sauvegarde—B—Roy, J. J. A. — Roy, S.

AUTHIER-NORD, Rouyn
La Laurentienne—D—Demers, N.

AYERS CLIFF, Stanstead
Sun—A—Keeler, A. C.

AYERSVILLE, Argenteuil
Metropolitan—A—Bourduas, J.

AYLMER, Gatineau
Great-West—A—Richard, P. E.
Industrielle—A—Martel, M.
—E—Richardson, K. R.
London—A—Fournier, J. E.
Metropolitan—A—Corneau, J. R. — Gratton,
D.
New-York—A—Still, A. E.
Occidental—D—Hitchcock, D. A.
Prudential-America—A—Bélanger, G. — Gi-
beault, T. H. — Trick, H.
Sun—A—Osborne, W. L.

BAIE DES SABLES, Matane
Les Prévoyants du Canada—A—Dion, L.

BAIE ST-PAUL, Charlevoix
Confederation—D—Mailloux, J. R.

Places — Population under 5,000

Industrielle—A—Gariépy et Fils (Gariépy,
Y.),
—D—Gariépy, J. O.
La Laurentienne—D—Bolduc, J. R.
La Solidarité—D—Simard, G. E.
Union du Commerce—D—Tremblay, R.

BARRAUTE, Abitibi Est
Manufacturers—D—Roy, C.

BARVILLE, Abitibi Est
Les Prévoyants du Canada—E—Therrien, G.

BATISCAN, Champlain
Mutual Life—A—Pérusse, H.
Northern—B—Lahaye, P.
Sun Life—B—Fraser, C.

BEAUCEVILLE, Beauce
Alliance Nationale—D—Poulin, C.
Continental—A—Turgeon, J. V.
Crown—D—Gilbert, P.
La Laurentienne—E—Poulin, M.
Metropolitan—A—Lachance, L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Poulin, H. L.
Norwich-Union—B—Turgeon, B.
Les Prévoyants du Canada—A—Samson, J.
O.
La Sauvegarde—B—DeBlois, J. A.
La Solidarité—A—Deschesnes, P. E.

BEAUPRÉ, Montmorency
Caisse Nationale d'Economie—D—Chouinard,
A.
Mutual-Life—B—Roy, V.

BEAUREPAIRE, Jacques-Cartier
Aetna—A—Beaudette, P. A.
Dominion—B—Pasquin, R. C.
Industrielle—E—van Vogt, I.
London—A—Nicholls, C. C.
Metropolitan—A—Morissette, R.
Occidental—A—Whittall, W. F.
Standard—B—Castagner, J.

BÉCANCOURT, Nicolet
Confederation—B—Carignan, H. P.

BEDFORD, Missisquoi
Alliance Nationale—B—McNamara, S.
Canada—B—Taylor, W. H.
Monarch—B—Draper, B. W.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lanoue, J. L.
La Prévoyance—D—Granger, Y.
La Sauvegarde—B—Langlois, A.
Sovereign—B—Gilman, F. I.

BEEBE, Stanstead
Canada—B—Campbell & Bellam Limited (Lan-
gevin, A. — Campbell, W. M.).

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Laurentienne—D—Bédard, D.

BELLE-PLAGE, Vaudreuil
Prudential-London—B—Bernardin, J. E. A.

BERTHIERVILLE, Berthier
Industrielle—B—Hamelin, J. E.
—D—Gouger, J. A.
Metropolitan—A—Paquette, B.
Montreal—A—Bonin, E.
La Prévoyance—B—Lafrenière, O.
—D—Houde, J. G.
La Survivance—D—Carpentier, A.

BIC, Rimouski
Montreal—B—Côté, J. A.
Mutual-Life—B—Gagnon, J. S.
Les Prévoyants du Canada—D—Cassista, D.
La Sauvegarde—D—Chénard, L.

BLACK-LAKE, Mégantic
Crown—A—Malenfant, J. L.
Great-West—B—Côté, G. — Côté, J. A.
Sovereign—B—Grégoire, L.

BOISCHATEL, Montmorency
La Solidarité—A—Bédard, L.
Sovereign—B—Garneau, L.

BONAVENTURE, Bonaventure
La Laurentienne—A—Bourdages, E.

BOUCHERVILLE, Chambly
Caisse Nationale d'Economie—B—Besnard, A.
Industrielle—A—Gendron, L. A.
La Laurentienne—A—St-Louis, L.
—B—Lachance, B.
Metropolitan—A—Carbonneau, J. A. — Hu-
bert, A. — Hubert, R.
Prudential-America—A—Jetté, L. — Johnson,
T. A. — Saumure, R.
La Sauvegarde—B—Denault, J.

BOULÉ, Abitibi
La Solidarité—A—Bégin, J. H.

BREAKEYVILLE, Lévis
La Laurentienne—E—Sévigny, J. H. L.

BRÈCHE-À-MANON, Gaspé Sud
Empire—B—Brochet, H. J.

BROMPTONVILLE, Richmond
Confederation—B—Mullins, J. P.
Metropolitan—A—Paradis, A.
La Sauvegarde—A—Garand, W. — Roy, J.

BROSSEAU STATION, Laprairie
Alliance Nationale—D—Galley, M.
Dominion—A—Raiche, G.

BROUGHTON STATION, Beauce
Crown—B—Poulin, R.

BROWNSBURG, Argenteuil
Confederation—D—Tessier, J. W. L.
Sun—B—Thompson, J. S.

BUCKLAND, R.
La Sauvegarde—A—Fontaine, R.

CABANO, Témiscouata
Continental—A—Fréchette, A.
Metropolitan—A—Héroux, C.
Mutual Life—A—Plourde, A.
Sun—B—Michaud, L.

CACOUNA, Rivière-du-Loup
La Prévoyance—D—Guay, G.
Sovereign—A—Bérubé, L.

CALUMET, Argenteuil
Royal—B—Harries, F. T.

CANTON BÉLANGER, Laval
Prudential-America—A—Laurin, M.

CAP-À-L'AIGLE, Charlevoix
Sun—D—Bherer, J.

CAP CHAT, Gaspé
Excelsior—B—Côté, J. G.
Les Prévoyants du Canada—B—Mainville, J.
E.

CAPLAN, Bonaventure
Assurance-Vie Desjardins—D—Dugas, O. A.
Imperial—B—Hudon, G.

CAP SANTÉ, Portneuf
National—D—Bélanger, N.
Prudential-America—A—Jacques, A.

CAMPBELLS BAY, Pontiac
Confederation—D—Farand, J. A. S.

CARLETON, Bonaventure
La Laurentienne—B—Leblanc, R. J.
Les Prévoyants du Canada—E—Bérubé, E.

CAUSAPSCAL, Matapédia
Industrielle—B—Dufour, J. M.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Fiset, J. P.
Northern—D—Grenon, F.
La Prévoyance—B—Gagnon, G.
—D—Ouellet, A.
La Sauvegarde—B—Gagné, J. L.

CHAMBORD, Roberval
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Laroche, J.

CHANDLER, Gaspé
Continental—D—Henry, O. N.
Imperial—B—Levesque, P.
La Laurentienne—D—Langlois, A.
La Sauvegarde—D—Arsenault, H.
Sun—A—Fraser, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

CHAPAIS, Abitibi-Est

Sun—A—Nadeau, B. J.

CHAPEAU, Pontiac

La Prévoyance—D—Beaulieu, A.

CHATEAU D'EAU, Québec

Canada—A—Nadeau, M.

Excelsior—B—Gauvin, J.

CHATEAUGUAY, Chateauguy

Crown—B—Barrette, G.

Dominion—B—Meloche, C.

Dominion-Canada—B—Garnet Retallack & Sons Limited (Retallack, J. L.).

Industrielle—E—McAuley, R. C.

London—A—Clarke, F. F. — Gauthier, J.

Metropolitan—A—Lalonde, A. — Mathieu, J. L.

New-York—A—Beauchamp, G. R.

La Prévoyance—B—Paré, L. P.

Prudential-America—A—Laplante, J. R. — Poissant, M.

Sovereign—D—Cinq-Mars, J. R.

Sun—B—Laberge, H. R.

Travelers—B—Booth, L. T.

CHATEAU-RICHER, Montmorency

La Prévoyance—B—Cloutier, L.

—D—Rancourt, J. E.

CHELSEA, Gatineau

Great-West—A—Travers, J. S.

—B—Clegg, H.

CHENEVILLE, Papineau

La Prévoyance—D—Maillé, H.

CHIBOUGAMAU, Abitibi-Est

Confederation—A—Touzin, J. L.

CHUTE AUX OUTARDES, Saguenay

Caisse Nationale d'Economie—A—Tremblay, J. R.

CLARK CITY, Saguenay

Sun—D—Côté, A.

CLERMONT, Charlevoix

Dominion—D—Bergeron, E.

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Tremblay, R.

COLERAINÉ, Mégantic

Industrielle—A—Bossé, C.

COMO, Vaudreuil

London—A—Cuttle, W. G.

Standard—B—G. Ross Robertson & Sons (Robertson, G. R.).

CONTRECOEUR, Verchères

Excelsior—B—Proulx, L.

Metropolitan—A—St-Antoine, C.

Sovereign—B—Lanouette, H.

COOKSHIRE, Compton

La Laurentienne—D—Quintin, A.

National—D—Boulanger, V.

New-York—A—Fearnley, J. T. A.

L'Union-Vie—A—Royer, F.

CÔTEAU STATION, Soulanges

Metropolitan—A—Poirier, J. M.

Sovereign—B—Poirier, A.

COURCELLES, Frontenac

Confederation—D—Lessard, D.

La Sauvegarde—D—Fortin, U.

CRABTREE MILLS, Joliette

La Laurentienne—D—Sansregret, E.

CROYDON, Chambly

London—A—Nadeau, A.

Mutual-Life—A—Sigouin, J. P.

DALHOUSIE MILLS, Soulanges

La Sauvegarde—D—Chevrier, A.

DAVELUYVILLE, Arthabaska

Caisse Nationale d'Economie—B—Plante, H.

DELSON, Laprairie

Monarch—D—Houle, P. G.

Montreal—D—Bellefleur, J. J.

DESBIENS, Lac St-Jean

La Prévoyance—D—Neron, C.

La Solidarité—A—Dallaire, O.

Sun—D—Potvin, J. R.

DESCHAILLONS, Lotbinière

Alliance Nationale—B—Parent, A.

DESCHÊNES, Gatineau

Prudential-America—A—Bradley, R. L. —

Leduc, G. — McCarthy, D. J.

DISRAËLI, Wolfe

Alliance Nationale—B—Grimard, P.

La Laurentienne—E—Therrien, J. V.

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—L. Lachance et

Frère (Lachance, L.).

Royal—B—Tessier, J. A.

Sun—A—Therrien, F.

DONNACONA, Portneuf

Alliance Nationale—D—Berthiaume, Y.

Caisse Nationale d'Economie—B—Légaré, A.

Manufacturers—B—Bussière, D. — Bussière,

G.

Metropolitan—A—Raymond, A.

La Prévoyance—D—Labrie, D.

Prudential-America—A—Doré, V. — Trudel,

A.

La Survivance—D—Plamondon, R.

DORION, Vaudreuil

Alliance Nationale—A—Lascelles, P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Empire—B—Caron, A.
 Metropolitan—A—Chartrand, E. — Morissette, C. — Séguin, J. R.
 National—B—Guertin, J. C.
 Prudential-America—A—Ledoux, L.

DOUVILLE, St-Hyacinthe

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Chabot, R.
 Crown—B—Desgroseilliers, D.
 Industrielle—A—Larin, E.
 Manufacturers—B—Durocher, G. H.
 Prudential-America—A—Leclerc, J. T.

DUHAMEL, Papineau

Montreal—D—Deschamps, G.

EAST-ANGUS, Compton

Excelsior—D—Rousseau, A.
 Industrielle—A—Tardif, L.
 Manufacturers—A—Planche, G. J.
 Metropolitan—A—Palmer, B. H.
 La Survivance—A—Audy, P. A.
 Travelers—B—Conway et Conway Limited (Fréchette, B.).

EAST-BROUGHTON, Beauce

Caisse Nationale d'Economie—D—Cloutier, G.
 Empire—B—Nadeau, F. G.
 New-York—D—Cloutier, J. A.
 La Survivance—D—Jacques, A.

EAST-CAPE, Magdalen Islands

Great-West—D—Clarke, B.

EASTMAN, Brome

New-York—A—Dingman, C. H.
 Sun—A—Norris, C. E.

ESTCOURT, Témiscouata

Alliance Nationale—D—Beaupré, L.

FERME-NEUVE, Labelle

Caisse Nationale d'Economie—A—Durand, J.
 La Laurentienne—D—Lamarche, Y.
 La Solidarité—A—Bertrand, R.

FORESTVILLE, Saguenay

Caisse Nationale d'Economie—D—Sirois, M.
 La Laurentienne—E—Verreault, R.
 New-York—A—Bouchard, L.

FORT CHAMBLY, Chambly

Prudential-America—A—Bourque, R. A.

FORT COULONGE, Pontiac

Canada—A—Ward, H. E. — Ward, J. J.
 —B—Ward, E. J. — Ward, J.

FORTIERVILLE, Lotbinière

Caisse Nationale d'Economie—D—Vézina, P. E.
 La Laurentienne—B—Leboeuf, E.

FORSYTH, Abitibi-Est

La Solidarité—A—Brouillette, J.

FOSTER, Brome

Royal—D—Lapalme, G.

FRAMPTON, Dorchester

Manufacturers—A—Magher, L.
 La Survivance—D—Soucy, E.

FRELIGSBURG, Missisquoi

Dominion-Canada—B—Raymond Gauthier et Fils Ltée (Gautier, A.).

GASPÉ, Gaspé

Alliance Nationale—A—Turgeon, R.
 Canada—B—Bourget, E.
 Confederation—D—Sams, F. R.
 Empire—B—Miller, M.

GENTILLY, Nicolet

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Hardy, R.

GRAND-MÉTIS, Matane

Alliance Nationale—B—Ouellet, R.

GRANDE-RIVIÈRE, Gaspé

La Laurentienne—D—Morin, L. A.

GRANDES-BERGERONNES, Saguenay

La Survivance—A—Bouchard, W.

GRENVILLE, Argenteuil

New-York—A—Bédard, M.
 Sun—B—Lagarde, O. H.

GUIGUES, Témiscamieue

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Gélinas, B.
 Les Prévoyants du Canada—A—Côté, G.

HAUTERIVE, Saguenay

Dominion—A—Dudemaine, P.
 Imperial—B—Bouchard, F.
 Industrielle—D—Bergeron, J. D.
 La Solidarité—A—White, P. J.
 Sun—A—Dion, J.

HAM SUD, Wolfe

Assurance-Vie Desjardins—A—Leroux, L.

HAVRE AUBERT, Magdalen Islands

Mutual-Life—B—Gallant, C. A.

HAVRE ST-PIERRE, Saguenay

Confederation—A—Barriault, J. X.
 Royal—D—Tanguay, G.

HEBERTVILLE, Lac St-Jean

Confederation—D—Girard, N. — Jauvin, P.
 Crown—B—Dumas, M.
 Industrielle—A—Gagnon, J. L.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Tremblay, O.
 New York—D—Gagnon, J. E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

HEMMINGFORD, Huntingdon
 SUN—B—Radley, E. — VanVliet, G. T.
 La Survivance—A—Guilbault, M.

HONFLEUR, Bellechasse
 La Sauvegarde—B—Vallières, A.

HOWICK, Chateauguay
 Aetna—B—McArthur, W. G.
 Crown—B—Simms, N. H.

HUBERDEAU, Argenteuil
 La Laurentienne—A—Laurier, G.

HUDSON, Vaudreuil
 Aetna—A—Dryden, T. R. — Merrick, W. B.
 Canada—A—Mullan, G. R. — Seybold, H.
 —B—Angevine, J. B.
 London—A—Stutt, R. A.
 —B—Fraser Insurance Agencies (Fraser, F. W.).
 Manufacturers—B—Joseph A. Barrett & Son (Barrett, H. R.).
 Mutual-Life—A—Rennie, C. A.
 Sun—A—Barrie, J.

HUNTINGDON, Huntingdon
 Canada—A—Tedstone, W. C.
 Confederation—A—Fawcett, H. A.
 North-American—D—Wilson, W. R.
 Sun—A—Lewis, C. A.

ÎLE BIZARD, Jacques-Cartier
 Royal—B—Denis, G.

ÎLE-DU-PAS, Berthier
 Caisse Nationale d'Economie—B—Bourgeois, A.
 Prudential-America—A—Sylvestre, G.

ÎLE-PERROT, Vaudreuil
 Confederation—B—Legault, G.
 Metropolitan—A—Girouard, C.

ISLE-MALIGNE, Lac St-Jean
 Confederation—A—Néron, R. — Tremblay, A.
 La Laurentienne—E—Cossette, J. T. — Lachman, R. M. — Pilote, B.

ISLE-VERTE, Rivière-du-Loup
 La Laurentienne—D—Lagacé, L. B.
 Mutuelle Vie de l'UCC—B—Talbot, T.
 North-American Life and Casualty—E—Roy, C.
 La Prévoyance—D—Labrie, L.

JACOLA, Abitibi
 London—A—LeBlanc, J. R.

KAMOURASKA, Kamouraska
 Mutual-Life—A—Francoeur, L.
 Sun—D—Michaud, D.

KINGSEY-FALLS, Drummond
 Les Prévoyants du Canada—E—Vaillancourt, H.

KNOWLTON, Brome
 Confederation—A—Jolley, J. A.
 Manufacturers—A—Brown, G. P.
 New-York—A—Mitchell, H. A.
 North-American Life and Casualty—E—Ladd, D. C.
 Royal Guardians—D—De Laet, C.
 Sun—B—Woodley, A.

LA BAIE-DU-FEBVRE, Yamaska
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Cartier, J. M. — Jutras, P. H.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Bergeron, J.

LABELLE, Labelie
 La Laurentienne—B—Dumontier, J. A.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Godard, C.

LAC-BOUCHETTE, Roberval
 La Prévoyance—D—Doyon, O.

LAC-ETCHEMIN, Dorchester
 La Laurentienne—D—Bouchard, A.
 Mutual-Life—B—Mailhot, C. E.

LACHENAIE, L'Assomption
 Great-West—B—Mathieu, Y.
 La Sauvegarde—B—Brisebois et Patenaude (Patenaude, J. C. — Brisebois, M.).

LAC-SAGUAY, Labelle
 Alliance Nationale—B—Duval, J.

LAC-ST-JOSEPH, Portneuf
 Union du Commerce—A—Boilard, C.

LA GUADELOUPE, Frontenac
 La Laurentienne—D—Lachance, A.
 Norwich-Union—A—Corbin, Y.

LA MALBAIE, Charlevoix
 Confederation—A—Dallaire, J.
 La Laurentienne—B—Tremblay, G.
 Les Prévoyants du Canada—A—Lapointe, P. P.
 La Sauvegarde—A—Gagnon, A.
 Union du Commerce—A—Dufour, A.

LAMBTON, Frontenac
 La Sauvegarde—B—St-Pierre, J. L.
 —D—St-Pierre, J. N.

LA MINERVE, Labelle
 Confederation—D—Grégoire, A.

LA MONTÉE, Gaspé-Sud
 La Laurentienne—D—Côté, H.

L'ANGE-GARDIEN, Rouville
 Caisse Nationale d'Economie—D—Marchand, J. M.
 Confederation—D—Mercure, J. M.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Maynard, P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

L'ANNONCIATION, Labelle

La Prévoyance—D—Bastien, J.

LANORAIE, Berthier

Caisse Nationale d'Economie—B—Desrosiers, E.

La Laurentienne—B—Gagnon, J. H.
Royal—B—Ferland, N.

L'ANSE-AU-BEAUFILS, Gaspé-Sud

Continental—A—Boudreau, L.

LA PATRIE, Compton

La Survivance—D—Masse, J.

LA PÉRADE, Champlain

United Benefit Life—A—Guindon, G.
Sun—B—Montreuil, Y.

LAPINIÈRE, Laprairie

Les Prévoyants du Canada—A—Levac, A.

LAPRAIRIE, Laprairie

London—A—Houghting, N. E.
Metropolitan—A—Lamarre, G. H.

LA SARRE, Abitibi

Alliance Nationale—D—David, B.
La Laurentienne—D—Filiatrault, Mme E.
Manufacturers—A—Matte, H. G.
Metropolitan—A—Cousineau, L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Boissé, H.
Les Prévoyants du Canada—D—Gilbert, J. P.
La Sauvegarde—A—Duval, Mlle D. — Duval, J. — Gilbert, J. G.
La Solidarité—A—Huart, J. — Lacroix, E.
—B—Fortier, J.

L'ASCENSION, Labelle

Crown—D—Legault, Mlle M. A.

L'ASSOMPTION, L'Assomption

Alliance Nationale—A—Gagnon, L.
La Laurentienne—E—Bleau, O.
Monarch—B—Lemay, H.
Prudential-America—A—Duchesneau, M.
La Sauvegarde—A—St-Jean, Y.

LAURIERVILLE, Mégantic

Sovereign—D—Gagné, J. M.

LAVAL, Laval

La Survivance—D—Thomassin, W.

LAVAL OUEST, Laval

Crown—B—Ducap, A.
Great-West—A—Wilson, J. G.
Industrielle—A—Larose, R. A.
London—A—Marsh & McLennan Limited
(Nelson, R. E.).
Les Prévoyants du Canada—E—Leduc, G. M.
United Benefit Life—A—Laudadio, N.

LAVAL-SUR-LE-LAC, Laval

Confederation—B—Arthur Browning & Company (Vipond, F. L.).

LAVALTRIE, Bertier

Confederation—A—Frenette, C. E.
Union du Commerce—A—Villeneuve, R.

LAVERNIÈRE, Magdalen Islands

Confederation—B—Patton, Miss M.

L'ÉPIPHANIE, L'Assomption

Metropolitan—A—Martin, F.
Mutual-Life—B—Philibert, C.
La Prévoyance—B—Bonenfant, G. — Ferland, J. A.
—D—Brien, A.
La Sauvegarde—A—St-André, O.

LESAGE, Terrebonne

Crown—A—Martel, R.
Dominion-Canada—B—Renaud, J. G.

LES BOULES, Matane

Alliance Nationale—D—Dubé, R.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Castonguay, J. B.

LES CÈDRES, Soulanges

La Sauvegarde—D—Pilon, R.
Sun—B—Ménard, D.

LES ÉBOULEMENTS, Charlevoix

Mutual-Life—D—Tremblay, V.

LES ÉCUREUILS, Portneuf

Sun—D—Grimard, C. E.

L'ISLET, L'Islet

Assurance-Vie Desjardins—A—Guay, L.
Caisse Nationale d'Economie—B—Houle, F.
Metropolitan—A—Fréchette, J. E.
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Giasson, J.
Sun—A—Adam, R.

LOUISEVILLE, Maskinongé

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—B—Bélair, F.
Caisse Nationale d'Economie—B—Mailhot, C.
Crown—B—Savoie, R.
Industrielle—A—Lafrenière, R. — Vertefeuille, C.
Metropolitan—A—Bertrand, J. — Bertrand, R.
Prudential-America—A—Comtois, L. — La-
toureille, G. E.
Royal—A—St-Pierre, W.
—B—Milot, J. V.
Sun—A—Fleury, G.
La Survivance—D—Tousignant, C.

LUCVILLE, Rimouski

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lavoie, J. A.

LYSTER, Mégantic

La Sauvegarde—A—Turcotte, J. E.

MACAMIC, Abitibi

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Morissette, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

MANIWAKI, Gatineau

Confederation—D—Caron, L.
 Montreal—B—Desjardins, G.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Roy, J. Y.
 New-York—A—Hilliker, B. H.
 La Prévoyance—B—Joanis, P. H.

MANSONVILLE, Brome

Monarch—D—Gemme, P. E.

MAPLE GROVE, Beauharnois

Metropolitan—A—Hébert, B.

MARBLETON, Wolfe

Confederation—A—Lajoie, L.
 Sun—B—Labbé, G.

MARIA, Bonaventure

La Laurentienne—E—Porlier, L.

MARIEVILLE, Rouville

Caisse Nationale d'Economie—B—Rondeau, G.
 Confederation—B—Marion, R.
 La Laurentienne—D—Trudel, C.
 Metropolitan—A—Bédard, G. E.
 Monarch—D—Ravenelle, R.
 Montreal—B—Gauvin, C. E.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Clement, R.
 La Prévoyance—B—Tetrault, A.
 La Survivance—D—Beauregard, J. J. E.

MARSOUL, Gaspé

Dominion—A—Gasseau, M.

MASCOUCHE, L'Assomption

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Beauchamp, G.

MASKINONGÉ, Maskinongé

Sun—B—Paillé, J. J.

MASSON, Papineau

Industrielle—D—Chenier, R. O.
 La Prévoyance—B—Brady, J. E.

MATAPÉDIA, Bonaventure

La Laurentienne—D—Poirier, R.

McWATTERS, Rouyn

Les Prévoyants du Canada—D—St-André, J. R.

MÉTABETCHOUAN, Lac St-Jean

Alliance Nationale—A—Côté, J.
 —D—Guay, J. J. — Hudon, D.
 La Prévoyance—B—Tremblay, E.

MONT-BRÛN, Rouyn

Alliance Nationale—A—Mercier, A.
 La Laurentienne—D—Martel, L.

MONTEBELLO, Papineau

Mutual-Life—D—Charlebois, R.
 La Sauvegarde—B—Desrosiers, L.

MONT-ROLLAND, Terrebonne

Caisse Nationale d'Economie—B—Trudel, R.

MORIN-HEIGHTS, Argenteuil

Dominion-Canada—B—Cameron, F. C.

MURDOCHVILLE, Gaspé

La Prévoyance—D—Henry, P. Y.

NAPIERVILLE, Napierville

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Larreau, A. P.
 La Prévoyance—D—Martineau, R.

NATASHQUAN, Saguenay

National—D—Landry, M.

NAUDVILLE, Lac St-Jean

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Bergeron, R. — Perron, S. — Ville-
 neuve, C.
 Metropolitan—A—Simard, J. A. — St-Lau-
 rent, F.
 Montreal—A—Fillion, J. L.
 Prudential-America—A—Tremblay, E. N.

NÉDELEC, Témiscamingue

Continental-Assurance—B—Agence d'Assuran-
 ces Cadillac Ltée (Gauvin, T. L.).
 La Sauvegarde—A—Perron, J. A.

NEUVILLE, Portneuf

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Noreau, R.
 La Solidarité—B—Gagné, M.

NEW CARLISLE, Bonaventure

Confederation—D—Poirier, P. A.
 Great-West—B—Bechervaise, G. T.
 La Sauvegarde—A—Chiasson, F.

NEW LISKEARD, Temiskamingue

Canada—A—Barr, W. J.

NEW RICHMOND, Bonaventure

Crown—D—Leblanc, J. M.
 Imperial—D—Dow, I. M.
 Industrielle—D—Goulet, J. A.
 La Laurentienne—D—Boissonneault, A.

NITRO, Beauharnois

Empire—B—Taylor, L.

NORTH HATLEY, Stanstead

Aetna—B—Meagher, J. S.
 Confederation—B—Coulombe, W. L.
 National—A—Boucher, J. N.
 North-American—A—Bowen, Miss M. E.
 Sun—A—Holland, L. F. — St-Pierre, G. A.
 —B—Sutherland, W.

NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE,

Frontenac
 Sun—B—Roy, J. L.

LISTE D'AGENTS -- LIST OF AGENTS

NOTRE-DAME-DES-LAURENTIDES,
 Québec
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Paquet, J. G.

NOTRE-DAME-DU-LAC, Témiscouata
 Canada—D—Beaulieu, Mlle M.
 La Laurentienne—B—Garon, L.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Papineau
 Dominion—A—Desgagnés, J.

NOTRE-DAME-DU-PORTAGE,
 Rivière-du-Loup
 Caisse Nationale d'Economie—D—Fortin, L.
 La Solidarité—A—Albert, A.

NOTRE-DAME-DU-SACRÉ-COEUR,
 Rimouski
 La Laurentienne—B—Heppell, R.

OKA, Deux-Montagnes
 Montreal—B—Cadioux, H.
 Mutuelle Vie de l'UCC—B—Pominville, N.

ORMSTOWN, Chateaugay
 Great-West—A—White, J. T.
 Mutual-Life—B—English, A. K.

PALMAROLLE, Abitibi
 Manufacturers—A—Mercier, J. A.

PAPINEAUVILLE, Papineau
 Great-West—B—Lavigne, A.
 Metropolitan—A—Ouellette, E.
 La Prévoyance—D—Gagnon, R.

PARENT, Lavolette
 Mutual-Life—D—Goyette, S.

PETITE-ANSE, Gaspé
 La Laurentienne—A—Langlais, N.

PETITE MATANE, Matane
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bouffard, F.

PETIT SAGUENAY, Chicoutimi
 Caisse Nationale d'Economie—D—Gagné, A.

PIERREVILLE, Yamaska
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Proulx, C.
 Prudential-America—A—Renaud, M.
 La Sauvegarde—B—Beaulac, Mlle R.
 Sovereign—A—Ally, A.

PINCOURT, Vaudreuil
 Metropolitan—A—Girouard, A.

POINTE-DU-LAC, St-Maurice
 La Survivance—A—Lockwell, L.
 Travelers—D—Clément, J. E.

PONTBRIAND, Mégantic
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Dodier, R.

PONT-ROUGE, Portneuf
 Assurance-Vie Desjardins—D—Deslisle, J. L.
 La Laurentienne—B—Germain, J. C.
 Les Prévoyants du Canada—A—Leclerc, J. U.

PORT-DANIEL, Bonaventure
 Continental—B—Langlois, J. T.

PORTNEUF, Portneuf
 Sun—B—Marcotte, L.

PRÉISSAC, Abitibi
 La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Gosselin, E.

PRÉVILLE, Chambly
 London—A—Rivet, H.
 Mutual-Life—A—Hill, W. R.
 Standard—A—Vanier, J. J.

PRICE, Matane
 Dominion—B—Fortin, J. Z.
 La Prévoyance—B—Beaulieu, J. P.

PRINCEVILLE, Arthabaska
 Confederation—A—Bélanger, B.
 Montreal—B—Nadeau, G. P.
 Monarch—B—Beauchesne, G. A.

PROULXVILLE, Champlain
 La Sauvegarde—A—Crête, E.

QUYON, Pontiac
 Confederation—D—Gobeille, J. P.
 Montreal—B—Moyle, F.

RAPIDE-BLANC, Lavolette
 Mutual-Life—D—Rousseau, J. W. A.

RAWDON, Montcalm
 Alliance Nationale—B—Leonard, J. R.
 Standard—B—Way, J. R.

REPENTIGNY, L'Assomption
 Manufacturers—A—Cartier, R.
 Metropolitan—A—Lareau, R.
 North-American—E—Bourbonnais, R.
 Prudential-America—A—Lamarche, G.
 Royal—B—Laurin, L.
 La Sauvegarde—D—Ladouceur, N.

RICHELIEU, Rouville
 Metropolitan—A—Fortier, A.

RICHMOND, Richmond
 Canada—A—Healy, A. A.
 Metropolitan—A—Cormier, R.
 La Survivance—A—Paul-Hus, B.
 L'Union-Vie—D—Richard, E. J.

RIGAUD, Vaudreuil
 Confederation—B—Séguin, J. M.
 Royal—B—Thériault, J. G.
 La Sauvegarde—B—Villeneuve, J. L.
 Sun—D—Pilon, F. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

RIVIÈRE-AU-RENARD, Gaspé

Continental—D—English, Miss H.

RIVIÈRE-AUX-CHIENS, Montmorency

Assurance-Vie Desjardins—A—Blouin, L.

RIVIÈRE-DES-PRAIRIES, Laval

Industrielle—A—Forest, C.

Metropolitan—A—Labelle, C. — Lépine, A.

La Solidarité—A—Caron, R.

Sun—B—Barrot, G.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, Chicoutimi

Alliance Nationale—B—Les Assurances Lajoie
Enrg. (Lajoie, A. — Lajoie, A.).

La Sauvegarde—B—Cloutier, V.

Sun—A—McLean, J. P. W.

RIVIÈRE-MADELEINE, Gaspé

La Sauvegarde—D—Rouillard, R.

RIVIÈRE-OUELLE, Kamouraska

Confederation—D—Lizotte, A.

La Sauvegarde—A—La Boissonniéri, J. P.

RIVIÈRE-PORTNEUF, Saguenay

Great-West—D—Dusablon, A.

ROCK-FOREST, Sherbrooke

Les Prévoyants du Canada—E—Lanoue, J. M.

ROCK-ISLAND, Stanstead

Canada—B—Campbell and Bellam Ltd. (Car-
ruthers, G. W.).

Excelsior—B—Gagné, E. W.

Metropolitan—A—Conway, G.

ROLLET, Rouyn

Alliance Nationale—D—Arcand, R.

ROQUEMAURE, Abitibi

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Laliberté, J.

ROSEMÈRE, Terrebonne

Crown—B—Adams, Campbell & Clarke Limi-
ted (McCullough, H. E.).

London—A—Buddo, G. R. — Sherwood, P.
J. F.

—B—Fraser Insurance Agencies (Fraser,
A.).

Standard—B—Draper, G. C.

Sun—A—Nelson, M. S.

—B—Edge, H.

ROUGEMONT, Rouville

Sovereign—B—Leroux, M.

ROXBORO, Jacques-Cartier

Continental Assurance—B—Yuen, S. M.

London—B—Lemieux, G.

Sun—B—Smeall, G. M.

ROXTON-FALLS, Shefford

La Sauvegarde—D—Bouchard, E.

ROXTON-POND, Shefford

Montreal—B—Ducharme, H.

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Gibeault, R.
H.

RUISSEAU LEBLANC, Bonaventure

Les Prévoyants du Canada—D—Arsenault, E.

SACRÉ-COEUR, Saguenay

Excelsior—B—Bouchard, W. R.

La Prévoyance—A—Poirier, P.

Les Prévoyants du Canada—A—Roy, T.

SAGUENAYVILLE, Chicoutimi

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Guay, F.

SAYABEC, Matapédia

Alliance Nationale—B—Fallu, A.

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Bernier, O.

SCHEFFERVILLE, Saguenay

Sun—D—Tarrant, P. J.

SCOTSTOWN, Compton

La Laurentienne—D—Beaudoin, P.

—E—Girard, L.

SCOTT-JONCTION, Dorchester

Crown—D—Therrien, C.

Montreal—B—Giroux, P. H.

North-American—B—Parent, G.

SENNETERRE, Abitibi

La Solidarité—A—St-Amant, J. G.

—B—Dionne, L. P.

—D—Levesque, M.

SHAWVILLE, Pontiac

Continental—B—Armstrong, G. — Paul, G. T.

Manufacturers—B—Rowat, F. H.

SHELTER BAY, Saguenay

Sun—D—Ancil, P. E. — Bernier, C.

SOUTH DURHAM, Drummond

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

—A—Dandurand, L.

SOUTH STUKELY, Shefford

United Benefit Life—A—Martin, H. G.

SPRINGHILL, Frontenac

La Laurentienne—B—Dion, J.

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—L. Lachance et
Frère (Lachance, L.).

ST-ADALBERT, L'Islet

La Prévoyance—D—Bourgault, H.

STE-ADÈLE, Terrebonne

Excelsior—D—Prieur, J.

Industrielle—E—Smith, D. M.

La Prévoyance—D—Lagarde, J. E.

Royal—B—Morin, C.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- ST-ADELPHÉ, Champlain**
La Prévoyance—D—Lafontaine, F.
- ST-ADOLPHE D'HOWARD, Argenteuil**
Industrielle—B—Godin, M.
- ST-AGAPIT, Lotbinière**
La Sauvegarde—A—Beaudoin, A.
Sovereign—B—Roger, A.
La Survivance—B—Martineau, F. L.
- ST-ALBERT, Arthabaska**
La Sauvegarde—D—Faucher, L.
- ST-ALEXIS-DES-MONTS, Maskinongé**
Sun—A—Dupuis, G.
- ST-AMBROISE, Chicoutimi**
Confederation—D—Perron, M.
- ST-ANDRÉ, Kamouraska**
Les Prévoyants du Canada—D—Landry, G.
- ST-ANDRÉ-AVELLIN, Papineau**
La Laurentienne—D—Aubry, G.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lanthier, C.
- ST-ANDREWS, Argenteuil**
Canada—B—McPhee, A. C.
- STS-ANGES, Beauce**
Crown—D—Drouin, R.
- ST-ANICET, Huntingdon**
Alliance Nationale—A—Latreille, R.
- STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, Montmorency**
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Huot, R.
Metropolitan—A—Lavoie, J. A.
Sun—B—Fortin, E.
- STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE, Champlain**
La Laurentienne—B—Grimard, P. A.
La Prévoyance—B—Montreuil, M.
- STE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE, Kamouraska**
Alliance Nationale—A—Pelletier, G. A. —
Pelletier, J. P.
Assurance-Vie Desjardins—A—Hudon, P. E.
Great-West—A—LeBrun, L. M.
La Laurentienne—D—Garon, M.
La Prévoyance—D—Gosselin, L. J.
La Sauvegarde—B—Dubeau, J. C.
Sun—D—Verret, A.
- STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE, Shefford**
Assurance-Vie Desjardins—A—Dorais, M.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Girard, B.
- STE-ANNE-DES-MONTS, Gaspé**
Continental Assurance—B—Michaud, J. E.
National—B—Henley, G. H.
New-York—A—Lemieux, A.
La Sauvegarde—A—Bouchard, H.
- STE-ANNE-DES-PLAINES, Terrebonne**
La Prévoyance—D—Leclair, L.
- ST-ANSELME, Dorchester**
La Laurentienne—D—Sylvain, P.
Les Prévoyants du Canada—B—Mercier, J.
- ST-ANTOINE-ABBÉ, Huntingdon**
Royal—D—Lussier, M. A.
- ST-ANTOINE-DE-TILLY, Lotbinière**
La Prévoyance—D—Laroche, V. A.
- ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES, Terrebonne**
Prudential-America—A—Lachapelle, A. — La-
palme, J. P.
Les Prévoyants du Canada—A—Bouchard, J.
- ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, Verchères**
Crown—B—Mauger, M.
- ST-APOLLINAIRE, Lotbinière**
Sovereign—A—Côté, R.
- ST-ATHANASE, Kamouraska**
Royal—D—Lapointe, L.
- ST-AUGUSTIN, Portneuf**
Caisse Nationale d'Economie—B—Mainguy, R.
Confederation—B—Cantin, E.
La Solidarité—D—Chaurette, G.
- ST-BARNABÉ-NORD, St-Maurice**
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lampron, L.
- ST-BASILE, Portneuf**
La Laurentienne—E—Lemay, J. P.
National—A—Hardy, J. C.
Norwich-Union—D—Montambault, J.
La Sauvegarde—B—Hardy, H.
Union du Commerce—B—Julien, A.
- ST-BENJAMIN, Dorchester**
Excelsior—D—Boucher, R.
- ST-BENOÎT, Deux-Montagnes**
Confederation—B—Lespérance, G. E.
Sun—A—Charbonneau, H.
—B—Prezeau, E.
- ST-BERNARD, Dorchester**
Les Prévoyants du Canada—D—Moore, N.
La Sauvegarde—D—Grégoire, L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

STE-BLANDINE, Rimouski
La Prévoyance—D—Deschenes, F.

ST-BONIFACE, St-Maurice
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Bournival, L.
La Sauvegarde—B—Dugré, L.

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL,
Montmorency
Royal—B—Beaudoin, J. P.

ST-BRUNO, Chambly
Assurance-Vie Desjardins—B—Pintal, H.
La Laurentienne—E—Beaumont, A.
Manufacturers—A—Planche, G. R.
Metropolitan—A—Bouchard, M.
Mutual-Life—B—Stewart, O. C.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Boily, N.
La Prévoyance—D—Dubois, L.
Prudential-America—A—Belisle, J. H.
Prudential-London—B—Schmuck, C. B.
Travelers—B—Judah, L.

ST-CAMILLE, Wolfe
Crown—B—Duclos, L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Laroche, B.

ST-CANUT, Deux-Montagnes
Confederation—B—Huot, R.

ST-Casimir, Portneuf
Great-West—B—Foley, C.
Industrielle—B—Tessier, E.
La Sauvegarde—A—Leboeuf, M.
Sovereign—D—Gauvin, R.

STE-CÉCILE, Frontenac
Monarch—D—Roy, C.

ST-CÉSAIRE, Rouville
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Neveu, L.
Industrielle—B—Bienvenu, H.
La Laurentienne—B—Brodeur, E.
Monarch—D—Brault, Y.

ST-CHARLES, Drummond
L'Union-Vie—A—Marcotte, P.

ST-CHARLES, St-Hyacinthe
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Geoffrion, F.

ST-CHARLES-DE-MANDEVILLE,
Berthier
La Sauvegarde—B—Fleury, C.

ST-CHRYSOSTÔME, Château-guay
La Prévoyance—D—Labonté, R.
Sovereign—D—Machabée, F.

STE-CLAIRE, Dorchester
Crown—B—Allaire, N.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Forgues, G.
National—A—Fauchon, B.

ST-CLÉMENT, Rivière-du-Loup
Sovereign—A—Belzile, A.

ST-CLET, Soulanges
Great-West—A—Pilon, J. P.

ST-CŒUR-DE-MARIE, Lac St-Jean
La Prévoyance—D—Harvey, O.
Les Prévoyants du Canada—B—Fleury, E.

ST-CÔME, Joliette
Caisse Nationale d'Economie—D—Larochelle,
H.

ST-CÔME LINIÈRE, Beauce
Confederation—B—Boulanger, E. L.

STE-CROIX, Lotbinière
Crown—D—Plamondon, J.
Sun—B—Durand, L.

ST-CYRILLE, L'Islet
Sun—D—Moreau, R.

ST-CYRILLE-DE-WENDOVER,
Drummond
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Verrier, R.
La Sauvegarde—A—Chagnon, E.

ST-DAMASE, Matane
Alliance Nationale—D—Michaud, A.

ST-DAMASE, St-Hyacinthe
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Viens, R.
La Laurentienne—B—Blanchette, R.
—D—D'Arsigny, E.

ST-DAMIEN, Bellechasse
La Solidarité—B—Thibault, J.

ST-DAVID, Lévis
Metropolitan—A—Fournier, R.
Norwich-Union—B—Marcoux, J.

ST-DENIS, Kamouraska
La Laurentienne—B—DuPont, A.

ST-DONAT, Montcalm
Alliance Nationale—D—Bertrand, L.
La Laurentienne—E—Gauthier, Mme D.
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Forget, G.
La Prévoyance—D—St-Georges, J.
Prudential-America—D—Tremblay, M.
Royal—B—St-Amour, E.

STE-DOROTHÉE, Laval
 Aetna—B—Donald C. Miller Limited (Miller, D. C.).
 New-York—A—Abbott, J. H.
 —B—Taillefer, V.
 La Prévoyance—B—Couvrette, J. A.
 Prudential-America—A—Guery, J. P.

ST-ÉDOUARD, Lotbinière
 La Sauvegarde—A—Lemay, C.

ST-ÉLEUTHÈRE, Kamouraska
 Great-West—B—Monette, J.
 Les Prévoyants du Canada—B—Landry, L.

STE-ÉLISABETH, Joliette
 Sovereign—B—Forget, B.

STE-ÉMÉLIE, Lotbinière
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Blais, V.

ST-ÉPHREM, Beauce
 Continental—A—Grondin, V.
 Crown—A—Bélanger, V. — Caron, E.
 —B—Bélanger, J. A. — Gosselin, B.
 La Survivance—D—Robert, R.

ST-ESPRIT, Montcalm
 La Prévoyance—D—Lapalme, A.
 Sovereign—B—Bertrand, R.

STE-EULALIE, Nicolet
 Montreal—D—Camirand, H.
 Sovereign—D—Cormier, B.

ST-FABIEN, Rimouski
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bélanger, J. P.
 National—D—Thibault, J. N.
 La Prévoyance—D—Bernier, J.

ST-FABIEN DE PANET, Montmagny
 Crown—A—Carrier, J. L.

STE-FAMILLE ÎLE ORLÉANS, Montmorency
 Confederation—B—Gosselin, G.

STE-FÉLICITÉ, Matane
 Alliance Nationale—A—Lebrun, G.

ST-FÉRÉOL, Montmorency
 New-York—A—Simard, M.

ST-FÉLIX DE KINGSEY, Drummond
 Continental—D—Cardin, A.

ST-FÉLIX-DE-VALOIS, Joliette
 Crown—B—Olivier, B.
 Excelsior—B—Laporte, J. H.
 La Prévoyance—D—Benny, G. A.

ST-FERDINAND, Mégantic
 Sovereign—A—Larose, L.

ST-FLAVIEN, Lotbinière
 Alliance Nationale—A—Grenier, Mme J. A.
 Royal—B—Bernatchez, R.

STE-FLORE, St-Maurice
 Industrielle—A—Lafontaine, S. — St-Louis, E.
 North-American Life and Casualty—E—Loken, H. G.

ST-FRANÇOIS, Montmagny
 Mutual-Life—B—Bolduc, J. P.

ST-FRANÇOIS-XAVIER-DE-BROMPTON, Richmond
 La Sauvegarde—B—Ward, A.

ST-FULGENCE, Saguenay
 Industrielle—A—Tremblay, L. M.

ST-GABRIEL-DE-BRANDON, Berthier
 Alliance Nationale—A—Baril, A.
 Excelsior—B—Bergeron, H.
 Metropolitan—B—Morissette, R.
 La Prévoyance—D—Champagne, R. — Lauzon, J. J.
 Sovereign—B—Allard, H.

ST-GÉDÉON, Frontenac
 Canada—A—Lachance, A.

STE-GENEVIÈVE-DE-BATISCAN, Champlain
 Crown—A—Massicotte, F.
 La Prévoyance—D—Brouillette, G. P.

ST-GEORGES-DE-CHAMPLAIN, Lavolette
 Metropolitan—A—Trottier, F.
 Mutual-Life—A—Beaudoin, J. A.

ST-GÉRARD-DE-MAJELLA, Québec
 Great-West—B—Emond, G.
 Industrielle—A—Auger, H.

ST-GERMAIN, Drummond
 La Sauvegarde—A—Letendre, R.

STE-GERMAINE, Dorchester
 Alliance Nationale—B—Bédard, S.
 La Solidarité—A—Giguère, G.
 —B—Landry, J. A.
 La Survivance—A—Ouellet, M.
 Union du Commerce—D—Poulin, E.

STE-GERMAINE-DE-GRANTHAM, Drummond
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Becotts, R.

ST-GERVAIS, Bellechasse
 Great-West—A—Moreau, J. S.
 Mutual-Life—B—Bilodeau, J. O.
 La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lacasse, A.
 Sovereign—D—Roy, J. A. D.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- ST-GODEFROY, Bonaventure**
Alliance Nationale—D—Grenier, L. E.
- ST-GRÉGOIRE, Montmorency**
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Desgagnés, M.
Industrielle—A—Duchesne, C. A.
—B—St-Pierre, J. C.
- ST-GRÉGOIRE, Nicolet**
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bouvet, L. —
Lambert, P.
La Prévoyance—B—Caron, C. H.
- ST-GUILLAUME, Yamaska**
La Solidarité—B—Henault, J. C.
- STE-HÉLÈNE, Kamouraska**
Alliance Nationale—B—Bérubé, A.
La Laurentienne—D—Bérubé, D.
- STE-HÉNÉDINE, Dorchester**
Assurance-Vie Desjardins—A—Gagnon, N.
Norwich-Union—D—Boutin, D.
- ST-HERMAS, Deux-Montagnes**
Sun—A—Païement, G.
—D—Païement, J. R.
- ST-HONORÉ, Témiscouata**
La Sauvegarde—A—Dubé, L. O.
- ST-HUBERT, Rivière-du-Loup**
La Laurentienne—D—Gamache, G.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Rousseau, R.
- ST-HUBERT SPAULDING, Frontenac**
Confederation—D—Audet, W.
- ST-HUGUES, Bagot**
La Survivance—D—Beaudry, W. J.
- ST-ISIDORE, Dorchester**
Continental—A—Fortier, D.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Toussaint, A.
New-York—B—Morency, G. L.
- ST-ISIDORE, Laprairie**
Sovereign—B—Desjeans, J.
- ST-ISIDORE D'AUCKLAND, Compton**
Alliance Nationale—D—Blouin, H.
- ST-JACQUES, Montcalm**
Caisse Nationale d'Economie—B—Sincerny, E.
Great-West—A—Martineau, L.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Jetté, F.
—E—Gaudet, G.
- ST-JANVIER, Terrebonne**
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Germain, A.
Crown—B—Chalifoux, R.
La Survivance—A—Thérien, G.
- ST-JEAN-CHRYSOSTOME, Lévis**
Confederation—B—Noël, C.
- ST-JEAN EUDES, Chicoutimi**
Metropolitan—A—Guimont, G.
L'Union-Vie—A—Grenier, J. A.
- STE-JEANNE D'ARC, Matapédia**
La Laurentienne—A—Turcotte, P.
Montreal—A—Lalancette, A.
- ST-JEAN-PORT-JOLI, L'Islet**
Confederation—B—Leclerc, D. M.
La Sauvegarde—A—Leclerc, R.
- ST-JOACHIM, Montmorency**
Prudential-America—A—Gingras, C. E.
- ST-JOSEPH, Bcauce**
Caisse Nationale d'Economie—B—Ferland, A.
La Laurentienne—A—Laflamme, A.
—B—Pomerleau, L.
—E—Turcotte, Y.
Manufacturers—D—Cliche, H.
Montreal—A—Vachon, E.
La Solidarité—B—Giguère, J.
- ST-JOSEPH-DE-LEPAGE, Matane**
New-York—A—Gagnon, O.
- ST-JOVITE, Terrebonne**
Alliance Nationale—D—Sanche, J. B.
Manufacturers—D—Dubois, J. M.
- ST-JUDE, St-Hyacinthe**
National—B—Girouard, R.
- ST-JULES-DE-CASPAPÉDIA**
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Bujold, A.
- STE-JUSTINE, Dorchester**
Crown—A—Bédard, E.
La Sauvegarde—B—Genest, J. H.
La Survivance—B—Tanguay, G.
- STE-JUSTINE STATION, Vaudreuil**
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Goulet, J. A.
- ST-LAMBERT DESMELOIZES, Abitibi**
Caisse Nationale d'Economie—D—Laforest, P.
- ST-LAURENT ÎLE D'ORLÉANS,**
Montmorency
Alliance Nationale—A—Gauvin, G.
- ST-LAZARE, Vaudreuil**
La Laurentienne—D—Martel, T.
- ST-LÉON, Maskinongé**
La Mutuelle de l'UCC—B—Auger, B.
- ST-LÉONARD, Nicolet**
Montreal—A—René, R.
L'Union-Vie—A—Lauzière, L.

ST-LÉON-DE-STANDON, Dorchester

La Solidarité—A—Drouin, M.

ST-LÉON-LE-GRAND, Matapédia

Assurance-Vie Desjardins—D—Guenette, P.

ST-LIBOIRE, Bagot

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Girard, G.

ST-LIN, L'Assomption

Sovereign—B—Mantha, L.

Union du Commerce—A—Latendresse, G.

ST-LOUIS-DE-COURVILLE, Québec

Industrielle—A—Laplante, G.

La Laurentienne—E—Le Pelch, F. R.

Metropolitan—A—Giroux, P. E.

Montreal—A—Fournier, R.

Mutual-Life—A—Vézina, G.

Prudential-America—A—Gosselin, O.

Royal—A—Drolet, F.

La Solidarité—B—Lesage, Proteau Limitée
(Mathieu, G.).

Sovereign—B—Garneau, S.

ST-LOUIS-DE-PINTENDRE, Lévis

Sovereign—D—Dumont, G.

ST-LUCIEN, Drummond

Crown—B—St-Sauveur, H. E.

ST-LUDGER, Frontenac

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Fillion, H.

ST-LUDGER-DE-MILOT, Roberval

Confederation—A—Boily, C.

ST-MALO D'AUCKLAND, Compton

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Audet, B.

Les Prévoyants du Canada—B—Pelletier, D.

ST-MARC-DES-CARRIÈRES, Portneuf

Confederation—D—Delisle, H.

Metropolitan—A—Comtois, J. A.

Sun—A—Allard, C.

Union du Commerce—D—Leclerc, A.

ST-MARCELLIN, Rimouski

La Sauvegarde—A—Levesque, G.

STE-MARGUERITE, Terrebonne

Prudential-London—A—Main, G. A.

STE-MARIE, Beauce

Assurance-Vie Desjardins—D—Tardif, G.

La Laurentienne—D—Blouin, H.

—E—Faucher, V.

Mutual-Life—A—Turcotte, J. H.

North-American—A—Marcoux, A.

La Survivance—B—Turcotte, A.

ST-MARTIN, Beauce

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

—A—Pépin, M.

La Sauvegarde—B—Poulin, G. O. — Poulin,
R.

ST-MARTIN, Laval

Alliance Nationale—D—Gratton, J. A.

Caisse Nationale d'Economie—B—Patenaude,
I.

Dominion—A—Garand, A.

—B—Lamoureux, G.

Industrielle—A—Cousineau, J. L.

London—A—Lavallée, R.

Metropolitan—A—Senecal, C.

Mutual-Life—A—Binder, R. — Guertin, J. P.

North-American—A—Lockett, W. R.

Prudential-America—A—Dorval, P.

Sun—A—Borilekic, L.

La Survivance—A—Bigras, Y.

STE-MARTINE, Chateauguay

La Prévoyance—D—Alain, J. P.

Prudential-America—A—Cecyre, J. C.

ST-MATHIAS, Rouville

Industrielle—A—Guernon, J. J.

—B—Valade, P. E.

ST-MATHIEU, St-Maurice

Monarch—D—Villemure, F.

ST-MAURICE, Champlain

La Prévoyance—D—Thibaudeau, D.

ST-MÉTHODE, Frontenac

Caisse Nationale d'Economie—A—Boïduc, L.

ST-MICHEL-DES-SAINTS, Berthier

Caisse Nationale d'Economie—D—Richard, F.

Excelsior—B—Beauséjour, F. X.

La Prévoyance—B—Belisle, M.

ST-MICHEL-DES-FORGES, St-Maurice

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

—A—Forcier, J. P.

STE-MONIQUE-DES-SAULES, Québec

Union du Commerce—B—Jobin, L.

ST-NARCISSE, Champlain

Monard—B—Jacob, R.

ST-NICOLAS, Lévis

Norwich-Union—D—DeBlois, R.

Sovereign—D—Allard, L.

ST-OCTAVE-DE-MÉTIS, Matane

Les Prévoyants du Canada—D—Voyer, A.

ST-PAMPHILE, L'Islet

Alliance Nationale—D—Ancil, L.

Royal—D—Coulombe, R.

ST-PASCAL, Kamouraska

Montreal—A—St-Onge, L. P.

La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Caron, A.

ST-PATRICE-DE-BEAURIVAGE,

Lotbinière

Norwich-Union—B—Montminy, F.

Sovereign—A—Bourgault, A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, Rouville
Alliance Nationale—D—Côté, H. P.

ST-PAUL-DE-CHESTER, Arthabaska
Crown—A—Deshaies, W.

ST-PAUL-DE-JOLIETTE, Joliette
Industrielle—A—Boulard, J. G.
Prudential-America—A—Tetreault, G.

ST-PAUL-DE-MONTMINY, Montmagny
Royal—B—Cloutier, G.
Union du Commerce—D—Proulx, J. P.

ST-PAUL-L'ERMITE, L'Assomption
Metropolitan—A—Asselin, G.
Montreal—D—Gagné, H.
La Prévoyance—B—Picard, C.

ST-PAULIN, Maskinongé
La Prévoyance—D—Duhaim, L.
Sun—B—Lysight, J.
La Survivance—D—Lacoursière, L.

ST-PHILIPPE, Argenteuil
Les Prévoyants du Canada—A—Laframboise,
J. P.

ST-PHILIPPE, Laprairie
Prudential-London—A—Martin, A.

ST-PHILIPPE-DE-NÉRI, Kamouraska
Crown—D—Marquis, A.

STE-PHILOMÈNE, Chateauguay
Sun—B—St-Arnaud, S.

ST-PIE, Bagot
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bousquet, L.
Prudential-America—A—Proulx, B.

ST-PIE-DE-GUIRE, Yamaska
Metropolitan—A—Daneau, C.

ST-PIERRE ÎLE ORLÉANS, Montmorency
La Laurentienne—B—Chabot, P. E.

ST-POLYCARPE, Soulanges
Confederation—B—Deguire, J. C.
Dominion—B—Lavigne, A.

ST-PRIME, Roberval
Caisse Nationale d'Economie—D—Gagnon, L.
La Laurentienne—D—Potvin, J. R.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Murray, L.

ST-PROSPER, Dorchester
La Prévoyance—B—Côté, G.
La Sauvegarde—A—Poulin, C. M.

ST-RAPHAEL, Bellechasse
North-American—A—Nadeau, J. L.

ST-RAYMOND, Portneuf
Alliance Nationale—B—Thiboutot, R.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Borgia, A.
Metropolitan—A—Girard, A.
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Plamondon,
M. R. — Plamondon, R. D.
Prudential-America—A—Plamondon, G.
Royal—B—Moisan, G. A.
La Solidarité—D—Alain, O.
Union du Commerce—A—Jobin, M.

ST-RÉDEMPTEUR, Lévis
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Myrand, J.

ST-RÉMI, Napierville
Great-West—B—Potvin, R.
La Prévoyance—D—Yelle, R.
Les Prévoyants du Canada—B—Lacaille, G.
Prudential-America—A—Blain, A.
La Survivance—B—Marotte, M.

ST-RÉMI-DE-TINGWICK, Arthabaska
La Laurentienne—E—Lebel, R.

ST-ROBERT, Rimouski
Alliance Nationale—D—Richard, Mme J.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Lemoine, C.
La Sauvegarde—B—Frappier, R.

STE-ROSALIE, Bagot
La Laurentienne—B—Lemieux, D.
Prudential-America—A—Laberge, R.

STE-SABINE, Bellechasse
La Laurentienne—D—Bizier, T.
La Survivance—B—Couture, P. E.

ST-SAUVEUR-DES-MONTS, Terrebonne
Empire—B—Lepine, J. E. A.
La Solidarité—B—Brosseau, L. P.

ST-SÉBASTIEN, Frontenac
Industrielle—D—Talbot, E.

ST-SÉVERIN-DE-PROULXVILLE, Champlain
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Brouillette, G.

ST-SIMÉON, Charlevoix
Caisse Nationale d'Economie—D—Brassard, G.

ST-SIMON, Drummond
Excelsior—A—Côté, E.
L'Union-Vie—A—Faucher, W. — Labonté, R.

STE-SOPHIE-DE-LÉVRARD, Nicolet
Sovereign—A—Michel, D.

ST-STANISLAS, Champlain
La Laurentienne—B—Foley, L.

ST-SYLVÈRE, Nicolet
Crown—B—Leblanc, C. E.

ST-SYLVESTRE, Lotbinière
La Laurentienne—E—St-Hilaire, R.

STE-THÈCLE, Lavolette
La Prévoyance—D—Carpentier, P.
Royal—B—Gignac, E.
La Sauvegarde—B—Veillette, G.

STE-THÉRÈSE-DE-GASPÉ, Gaspé-Sud
Alliance Nationale—A—Lelièvre, G.

STE-THÉRÈSE-DU-COLOMBIER,
Saguenay
Dominion—A—Deroy, R.

ST-THOMAS, Joliette
La Prévoyance—D—Derouin, R.

ST-THOMAS D'AQUIN, St-Hyacinthe
Industrielle—A—Laplante, R.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Desmarais, L.

ST-TITE, Lavolette
Industrielle—A—Allaire, M.
Manufacturers—B—Lebrun, J. — Lebrun, P.
— Lebrun, Y.
Metropolitain—A—Robert, J. G. — Vaugeois,
J. M.
La Survivance—D—Mercure, J. M.

ST-UBALD, Portneuf
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—St-Germain,
J.

ST-ULRIC, Matane
Industrielle—D—Ouellet, A. A.
La Prévoyance—D—Dufour, J. C.

ST-URBAIN, Charlevoix
Industrielle—D—Bouchard, J. P.
La Laurentienne—E—Girard, J. A.
La Solidarité—D—Fortin, R.

STE-URSULE, Maskinongé
Excelsior—D—Baril, J. A. E.

ST-VALÈRE, Arthabaska
Caisse Nationale d'Économie—D—Lapierre, E.

ST-VALLIER, Bellechasse
Assurance-Vie Desjardins—A—Dumont, B.
Continental Assurance—B—Agences d'Assu-
rance Cadillac Limitée (Chabot, Mme M. E.).
La Laurentienne—B—Gourques, G. A.
Mutual-Life—B—Carrier, J. A.

STE-VÉRONIQUE, Labelle
La Sauvegarde—B—Brun, A.

ST-VICTOR, Beauce
Crown—B—Bolduc, L.
Industrielle—D—Leclerc, E.
Mutual-Life—A—Bernard, L.

ST-ZACHARIE, Dorchester
Alliance Nationale—D—Letourneau, B.
Dominion—A—Poulin, P. E.
La Survivance—D—Poulin, A.

ST-ZÉNON, Berthier
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Lachapelle, R.

ST-ZÉPHIRIN, Yamaska
L'Union-Vie—A—Lefebvre, G.

STANSTEAD, Stanstead
Confederation—B—Greer, W. T.
National—D—Letourneau, Y.

STORNOWAY, Frontenac
Sun—A—Legendre, Mlle R.

SULLY, Témiscouata
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Bard, A. —
Bard, J. A.

SUTTON, Brome
La Laurentienne—D—Cusson, F.
La Prévoyance—D—Bonneau, G.
Sovereign—D—Mireault, G.

SWEETSBURG, Missisquoi
Sovereign—D—Cody, D.

TASCHEREAU, Abitibi
La Sauvegarde—A—Fortier, Mme N.

TÉMISCAMINGUE, Témiscamingue
Confederation—D—Hodder, C. W.

THURSO, Papineau
Confederation—D—Potvin, G.
Dominion—A—Boucher, L. — Paquette, D.
Metropolitain—A—Murphy, D. J.
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Daragon, G.

TINGWICK, Arthabaska
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Gagnon, B. A.

TOURVILLE, L'Islet
Industrielle—D—St-Pierre, R.

TRING-JONCTION, Beauce
Crown—B—Cloutier, J. A.

TROIS-PISTOLES, Rimouski
Alliance Nationale—D—Belzile, R.
Crown—B—Rioux, J. M.
La Laurentienne—B—Deschênes, A. — Larri-
vée, C.
—D—Deschenes, J. B.
Metropolitain—A—Rioux, J. A.
Montreal—B—Pelletier, P.
La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Rioux, C.
North-American Life and Casualty—E—Al-
lard, E.
La Prévoyance—D—Denis, P. E.
Les Prévoyants du Canada—B—Labrie, R.
—D—Nadeau, J. A.
La Sauvegarde—B—Rioux, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

IUPTON, Bagot

La Laurentienne—B—Guillet, M.

VAL-BRILLANT, Matapédia

Alliance Nationale—B—Gendron, R.
Montreal—A—Ducasse, Mlle A.
La Sauvegarde—A—Brochu, A. J.

VALCOURT, Shefford

National—D—Daigneault, B.

VAL-DAVID, Terrebonne

Industrielle—A—Frenette, G.

VAL-D'ESPOIR, Gaspé

La Mutuelle Vie de l'UCC—D—Couture, O.

VALLÉE-JONCTION, Beauce

Crown—B—Lessard, J. M.
Great-West—B—Cliche, V.
Metropolitan—A—Voyer, R.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—St-Onge, L.
La Solidarité—A—Pomerleau, R. — Poulin, H.
La Survivance—A—Giguère, A. — Pomerleau, A.

VAL-MARTIN, Laval

Metropolitan—A—Brien, E.
Prudential-America—A—Belleville, J. C. — Boivin, A.

VAL-ST-MICHEL, Québec

Metropolitan—A—Hamel, L.

VAL-TÉTREAU, Hull

La Laurentienne—E—Deschamps, L.
Metropolitan—A—Morris, F. W.

VARENNES, Verchères

Metropolitan—A—Malo, C.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Beauchemin, G.
North-American Life and Casualty—E—Lacoste, L.

VAUDREUIL, Vaudreuil

Assurance-Vie Desjardins—D—Villeneuve, P.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Blouin, R. — Pilon, L. M.
—E—Marcoux, E.
Prudential-America—A—Legault, G.
Royal—B—Bellemare, G.

VILLE-DE-LÉRY, Chateauguay

Alliance Nationale—B—Bruchési, G.

VILLE-DE-LEMOYNE, Chambly

Dominion—B—Ménard, A.
Excelsior—A—Bérard, R.
Industrielle—A—Comtois, A. — Paquette, P.
Metropolitan—A—Lacasse, J. A. L.
Montreal—D—Sicotte, G.
La Prévoyance—D—Charpentier, L. P.
La Sauvegarde—B—Lafrenière, G. A.

VILLE-DE-TRACY, Richelieu

Industrielle—A—Allard, P. A. — Couture, M. H. — Gagnon, M. — Kane, A.
La Laurentienne—A—Marchand, G. E.
Metropolitan—A—Liessens, F.
Les Prévoyants du Canada—E—Brais, J. A.

VILLE-Marie, Témiscamingue

La Laurentienne—E—Ducharme, G.
La Prévoyance—B—Lavigne, J. G.
Sun—B—Chartier, J. R.

WARWICK, Arthabaska

Confederation—A—Desrochers, A.
Industrielle—B—Girard, A.
Northern—A—L'Heureux, R.
La Sauvegarde—B—Rondeau, C.

WATERLOO, Shefford

Aetna—B—Robinson, W. K.
Great-West—B—Lisé, J. R.
Imperial—B—Graves, R. J.
Industrielle—B—Lippé, J.
Metropolitan—A—Grégoire, J. H.
Minnesota-Mutual—B—Wilkinson, T. L.
National—B—Louis Laporte Inc. (Chevrier, C.).
La Prévoyance—B—Meunier, R.
Les Prévoyants du Canada—E—Gagné, E. E.
Prudential-America—A—Spalding, D. C.
United Benefit Life—A—Frost, C. L.

WATERVILLE, Compton

Les Prévoyants du Canada—D—Gervais, J. R.

WEEDON, Wolfe

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—D—Fontaine, U.
Assurance-Vie Desjardins—D—Tousignant, A.
Sun—B—Goulet, J. C.

WINDSOR, Richmond

Confederation—A—Reid, C. H.
Crown—D—Desfosses, G.
Excelsior—B—Peloquin, R.
Metropolitan—A—Gosselin, N. B.
Montreal—A—Toussaint, G.
La Prévoyance—D—Boisvert, A.

WOODLANDS, Chateauguay

Travelers—B—Ogilvy, J. P. — Ogilvy, L. C. — Ogilvy, W. L.

WOTTONVILLE, Wolfe

Sun—B—Vaillancourt, F.

YAMACHICHE, St-Maurice

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Buisson, G.
Confederation—D—Leclerc, O.
La Mutuelle Vie de l'UCC—B—Champoux, G.
La Survivance—D—Carbonneau, F.

TROISIÈME PARTIE — THIRD SECTION

Endroits — En dehors de la Province

ALBERTA

EDMONTON

Canada—A—McKenzie, K. P.
Sun—A—Marshall, J. C.

COLOMBIE ANGLAISE BRITISH COLOMBIA

VANCOUVER

Imperial—A—Fenerty, A. S.

MANITOBA

WINNIPEG

Equitable—A—Williams, H. V.
Manufacturers—A—Kennedy, W. A.

NOUVEAU-BRUNSWICK NEW BRUNSWICK

CAMPBELLTON

Confederation—B—Calhoun, J. M.
Great-West—B—Currie, R. R.
La Laurentienne—A—Dugas, J. E.
La Solidarité—A—Boulet, J.

DALHOUSIE

Alliance Nationale—A—Valotaire, R.

EDMUNDSTON

Metropolitan—A—Malenfant, J. L.

NEWCASTLE

Canada—A—Fowle, F. B.

ROTHESAY

Standard—B—Grant, J. M.

NOUVELLE-ÉCOSSE NOVA-SCOTIA

DARTMOUTH

Canada—A—Rogers, G. H.

HALIFAX

Sun—A—Hanright, E. B.

NEW GLASGOW

Metropolitan—A—Vaughan, H. B.

Places — Outside the Province

ONTARIO

ALEXANDRIA

Metropolitan—A—Choquette, E.

ANCASTER

Imperial—A—Lespérance, L. N.

ARNPRIOR

Crown—A—Stokes, G. S.

BARRIE

Metropolitan—A—Pope, E. J.

BELLS' CORNER

Prudential-America—A—Watt, R. W.

BILLINGSBRIDGE

Industrielle—E—Garceau, P.
Prudential-America—A—Williams, F. K.

BROCKVILLE

Beacon—B—Professional & Industrial Pensions
Limited (Staddon, J. T.).

CARDINAL HEIGHTS

Minnesota-Mutual—B—Rochon, W. J.
Prudential-America—A—Ashe, G. L.

CITY VIEW

Prudential-America—A—Craig, L. J.

CLARKSON

Great-West—A—Grandy, G. G.

COBALT

Confederation—A—Lemon, P. J.

CORNWALL

Confederation—A—Smith, N.
Metropolitan—A—Scully, J. J.

CUMBERLAND

Crown—A—Stackhouse, A. L.
Sun—A—Winters, W. E.

CYRVILLE

Excelsior—A—Cousineau, R.

DOWNSVIEW

Industrielle—B—Supreme Insurance Agencies
Limited (Arbess, M.).
Metropolitan—A—Cohen, A.

EASTVIEW

Assurance-Vie Desjardins—A—Séquin, J. O.
Caisse Nationale d'Economie—A—Pelletier, G.
Continental Assurance—B—Duvall, J. E.
Great-West—A—Major, C.

Industrielle—A—Landriault, P. A.
New-York—A—Vaillancourt, A.
Les Prévoyants du Canada—A—Hudon, O. H.
Prudential-America—A—Filion, A. A. — Pe-
 ters, M. J.
La Sauvegarde—A—Simard, G.
Standard—A—Rosenthal, B.
Travelers—B—Lane, D. G.

FORT ERIE

Industrielle—A—Supreme Insurance Agency
 Limited (Fortin, E.).

GALT

Occidental—A—Burrows, C. W.

HAMILTON

Canada—A—Hyndman, W. W.

HAWKESBURY

Metropolitan—A—Chenier, G. — Joannis, P.
Prudential-America—A—Bender, G. — Turpin,
 B. L.

KINGSTON

Manufacturers—A—Jackson, F. L.

KIRKLAND LAKE

Confederation—A—Ireton, W. M.
Empire—A—Davis, K. W.
Excelsior—A—Buss, W. E. — Chenier, H. O.
London—A—Lafond, F. A. J. — Langford, J.
 S.
Metropolitan—A—Charbonneau, L. A.
New-York—A—Dallain, J.
North-American Life and Casualty—E—Neil-
 son, W. L.
Occidental—A—Rogers, D. W.
Prudential-America—A—Stock, J.
Sun—A—Ansara, E.

LANARK

Imperial—A—Ogilvie, L. E.

LONDON

London—A—Brown, C. M.

MATTAWA

Canada—B—Mooney, D. A.
Prudential-America—A—Clement, J. P.
Sun—A—Morin, A. J.

NORTH BAY

Canada—A—Allen, J. A. — Schmidt, D.
Confederation—A—MacKelvie, B. S.
Metropolitan—A—Constantin, E.
North-American Life and Casualty—E—Cross,
 G. H.
Prudential-America—A—Commandeur, J. M.
Sun—A—Mount, F. S. — Murray, R. M.

ORLEANS

Les Prévoyants du Canada—A—Philbert, G.

OTTAWA

Aetna—B—E. D. Hardy & Company Limited
 (Hardy, E. D.).
Alliance Nationale—A—Ferragne, A. — Gau-
 thier, J. M. — Mulcair, H. D. — St-Amour,
 L.
Caisse Nationale d'Economie—B—Beauchamp,
 A.
Canada—A—Coughlin, J. E. — Foster R. E.
Canadian Premier Life—A—Edwards, K. E. —
 Fraser, A. J. — Hogan, J. H.
Confederation—A—Charron, J. G. — Defayet-
 te, A. — Perreault, L. J.
Continental Assurance—B—Harris, J. R.
Crown—A—Lanour, M. B. — Mullally, D. M.
Dominion—A—Gray, W. R.
Dominion-Canada—B—Jas. R. Bennie Limited
 (Beardsley, C. W.).
Excelsior—A—Linklater, J. R. — Proulx, A.
Great-West—A—Bazinet, J. M. — Curran,
 J. M. — Lafortune, E. — Ménard, D. —
 Morin, M. — Panet, A. de L.
Imperial—A—Bruce, H. A. — La Barre, J. A.
 — Murphy, E. J. — Murphy, F. E.
Industrielle—A—Champagne, F. — Leduc, A.
 —E—Daigneault, R. G. — Fredette, F. —
 Janega, M. C. — McCarron, B. P.
La Laurentienne—E—Boivin, J.
London—A—Ashton, A. N. — Carrière, R. J.
 —Davidson, R. E. — Gill, H. R. T. —
 Laroche, J. P. — Quinn, A. E. — Robert,
 J. H. — Sarazin, W. A. — Stewart, A. D.
Manufacturers—A—Hanna, E. — Holmes, P.
 A. — Moulton, J. C. Jr. — Robinson, J. W.
 — Stanyar, C. K.
 —B—Cohen, S. B. — Campbell and Galli-
 chan (Campbell, A. E. L. — Gallichan, J.
 A.).
Metropolitan—A—Bergeron, U. J. — Lavigne,
 J. V. H. — Lynch, J. J. — McKenna, J. E.
 — McLatchie, R. — Morley, D. J. — Smith,
 J. O. — Traviss, R. E.
Minnesota-Mutual—B—Reinke, W. E.
Monarch—A—Laughren, E. E. — Meyer, L. J.
Montreal—A—Roney, J. M.
Mutual-Life—A—Barrette, J. E. — Cormier,
 A. J. — Grace, H. F. — Howe, G. M. —
 Mooney, W. L. — Oldham, A. W.
 —B—Drazin, M. N.
National—A—Beaudin, N. R.
 —B—Bartlett, P. M.
New-York—A—Kelly, P. — MacDonell, G. D.
 — MacRae, K. M. — Pooler, D. A. —
 Strang, W. H.
North-American—A—Baroux, J. — Laurence,
 A.
North-American Life & Casualty—E—Mac-
 Donald, D. C.
Norwich-Union—A—Dworkin, L. — Mawhin-
 ney, B. A.
Occidental—A—Goodman, I. M. — Harsh, E.
 R.
Les Prévoyants du Canada—A—Guitard, L. —
 Racine, M. — Tremblay, J. J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Prudential-America—A—Farmer, J. L. — Flood, G. — Gibson, R. E. — Lainesse, R. — Lennon, W. J. — Markus, D. O. — Mulligan, L. G. — Rho, A. G. — B—McLennan, A. G.
Prudential-London—A—Clarke, C. A. F. — Ryan, N. — B—Petrie, S.
Royal—A—Hollingsworth, A. B. — B—Mullins, R. B. — Alan Stewart & Marien (Marien, J. L.).
La Sauvegarde—B—Régimbal, J. C.
Standard—A—Armstrong, R. G. — Greenwood, S. E. — Kenny, H. J. — Oliver, N. F. — Ramsay, D. W.
Sun—Anderson, W. F. D. — Baker, W. J. — Barkley, H. E. — Barry, N. R. — Bonney, M. A. — Karam, A. S. — Kuehn, J. H. — Lavergne, R. J. — Lemieux, J. A. — Lepage, J. E. — Marks, C. G. C. — Ritchie, L. G. — Windeler, W. F. — B—Howe, P. F. — Lepage, A.
Travelers—A—Allard, R. — B—Horan, G. — Johnstone, I. R. — Kerr, B. F. — Murphy, G. A. — Wendell, O. Williams Limited (Williams, W. O.).
United Benefit Life—A—Robichaud, R. P. — B—Giroux, A.

PEMEROOKE

Excelsior—A—Kennedy, C.
Mutual-Life—A—Howe, M. A.
Prudential-America—A—Watt, W. B.
United Benefit Life—B—Lewicki, V.

PETAWAWA

Mutual-Life—A—Farquharson, J.

PORT CREDIT

Prudential-London—A—Greene, H. M.

PORT NELSON

Canada—A—Brown, K. G.

RENFREW

Empire—A—Sullivan, Miss E. I.
New-York—A—Wilson, L. E.

RICHMOND HILL

Great-West—A—Hein, L. S.

ROCKLIFFE

Prudential-London—A—Leffler, R. A.

SAULT STE-MARIE

Canada—A—Spooner, D. G.

ST-ALBERT

La Sauvegarde—B—Rochon, A.

STE-CATHERINE

Great-West—A—Davey, J. C.

SUDBURY

Canada—A—Sawers, J.
Excelsior—A—Mulville, V. J.
Manufacturers—A—Pace, A.
Metropolitan—A—Charette, L. G.
North-American Life & Casualty—E—Mallett, A. W.
Sun—A—Bonhomme, C. D.

SUNSET PARK

Crown—A—Russell, S. R.

THORNHILL

Manufacturers—A—Campbell, E. K.

TIMMINS

London—A—Brady, J. D.
La Sauvegarde—A—St-Jean, A.

TORONTO

Aetna—A—Armour, I. — Johnston, D. J. — Percy Robertson & Company (Wood, A.).
Canada—A—Baker, E. W. — Brown, K. G. Jr. — Durant, N. M. — Eisen, S. — Joseph, K. D. — Peck, C. C.
Continental Assurance—B—Bedolfe, R. M.
Crown—A—Feldstein, H. E.
Excelsior—A—Barton, D. A. — Shortly, J. B.
Imperial—A—Everson, B. A. — Tobin, E. W.
London—A—Irwin, F. M.
Manufacturers—A—Bell, W. E. N. — Cameron, Mrs. D. — Crawford, S. H. — Laurent, C. E.
Metropolitan—A—Raisman, M. — Reoch, W. A. — Squarebriggs, G. D.
Ministers Life—A—Donaldson, G. H.
Monarch—A—Verne M. Campbell Limited (Campbell, V. M.).
Mutual-Life—A—Hull, R.
North-American—A—Rotenberg, H.
North-American Life and Casualty—A—Herman, H. A.
Occidental—A—Grimes, J. A. — Millar, D. S. — Taylor, V.
Prudential-America—A—Turner, M. C.
Prudential-London—A—Snell, G.
Sun—A—Gray, J. T.

WESTHILL

John Hancock Mutual Life—A—Beadle, C. E.

WILLOWDALE

Excelsior—A—McDonald, J. D. A. — Nixon, W. W.
Imperial—A—Cowan, N.

ÉTATS-UNIS

UNITED-STATES

ALBANY, N.Y.

Aetna—A—Aronowitz, L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- AUBURN, N.Y.**
Canada—B—Adams, K. A.
- BALA-CYNWYD, Penn.**
London—B—Warren, J. F.
- BRENTWOOD, Miss.**
Union-Mutual Life—A—Kuester, R. E.
- BROOKLYN, N.Y.**
Metropolitan—A—Shehab, A.
New-York—A—Racenstein, G.
- CAMBRIDGE, Mass.**
Aetna—A—Haemmerle, A. A.
- CANTON, Mass.**
Equitable—A—Robertson, H.
- CHICAGO, Ill.**
Connecticut General Life—A—Aubin, P.
New-York—A—Rothstein, J. E.
- CLAYTON, Miss.**
Union-Mutual—A—Mitchell, O. H. — Schumacher, F. C.
- CLIFFSIDE, N.J.**
Travelers—A—Levey, M. F.
- DETROIT, Michigan**
Great-West—A—Robichaud, J. E.
Sun—A—Nadler, W.
- DUNSTABLE, Mass.**
Aetna—A—Grasse, C. D. A. Jr.
- FITCHBURG, Mass.**
Aetna—A—Swain, W. T.
- FOREST HILLS, N.Y.**
Crown—B—Coen, A. F.
- GROSSE POINTE, Michigan**
Sun—A—Detroit Insurance Agency (Faber, W. S.).
- HARTFORD, Conn.**
Metropolitan—A—Holtman, M.
- KIMBERTON, Penn.**
Great-West—A—Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Dyer, J. K. Jr.).
- LAKE PLACID, N.Y.**
Metropolitan—A—Arsenault, M. F.
- LANCASTER, Penn.**
Connecticut General Life—A—McClure, R. S. Jr.
- LANSDALE, Penn.**
Great-West—A—Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Shreiner, J. H.).
- LONGPORT, N.J.**
Aetna—B—Flynn, Harrison & Conroy (Langhorne, J.).
- LOS ANGELES, Calif.**
Crown—A—Bloomfield, S. S.
- MANCHESTER, N.H.**
Great-West—A—Clement, H. C.
- MERION, Penn.**
Occidental—A—Rusling, O.
- METUCHEN, N.J.**
Metropolitan—A—Dembitsky, S.
- MILWAUKEE, Wisconsin**
Aetna—A—Goetz, G.
Bankers-Life—A—Clark, W. E.
- MONTCLAIR, N.J.**
Aetna—A—Hall, C. M.
- NASHUA, N.H.**
Aetna—A—Atherton, B.
New-York—A—Dowd, L. B. — Dowd, L. B. Jr.
- NEWTON, Mass.**
Metropolitan—A—Goldstein, A. B.
- NEW YORK, N.Y.**
Great-West—A—Simon, L. E.
Manufacturers—A—Dundas, M. D.
Standard—A—Brown, H.
- PAOLI, Penn.**
Great-West—A—Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Fretz, C. F. Jr.).
- PATERSON, N.J.**
Metropolitan—A—Span, S. F.
- PHILADELPHIA, Penn.**
Prudential-America—A—Whitney II, W. B.
- PLATTSBURGH, N.Y.**
New-York—A—Repas, G.
- PORT WASHINGTON, N.Y.**
London—B—Marsh & McLennan Limited (Eke, A. L.).
- RYE, N.Y.**
Aetna—B—Pyms, J.
- SCARBOROUGH, N.Y.**
Metropolitan—A—Jones, J. H.
- SOUTH HADLEY, Mass.**
Aetna—A—Boas, A. C.
- SOUTH ORANGE, N.J.**
Great-West—A—Rosenthal, W. I.
- SPRINGFIELD, Penn.**
Great-West—A—Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Bassett, P. C. — Miller, M. V. Jr.).
- WALLINGFORD, Penn.**
Great-West—A—Towers, Perrin, Forster & Crosby (Canada) Limited (Seubel, W. F.).
- WESTON, Mass.**
Aetna—A—Underhill, John H. Jr.
- WINNETKA, Illinois**
Bankers—A—Seefurth, N. H.
- WINONA, Minn.**
Great-West—A—Weishorn, G. L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- AUBURN, N.Y.**
 Canada—B—Adams, K. A.
- BALA-CYNWYD, Penn.**
 London—B—Warren, J. F.
- BRENTWOOD, Miss.**
 Union-Mutual Life—A—Kuester, R. E.
- BROOKLYN, N.Y.**
 Metropolitan—A—Shehab, A.
 New-York—A—Racenstein, G.
- CAMBRIDGE, Mass.**
 Actna—A—Haemmerle, A. A.
- CANTON, Mass.**
 Equitable—A—Robertson, H.
- CHICAGO, Ill.**
 Connecticut General Life—A—Aubin, P.
 New-York—A—Rothstein, J. E.
- CLAYTON, Miss.**
 Union-Mutual—A—Mitchell, O. H. — Schu-
 macher, F. C.
- CLIFFSIDE, N.J.**
 Travelers—A—Levey, M. F.
- DETROIT, Michigan**
 Great-West—A—Robichaud, J. E.
 Sun—A—Nadler, W.
- DUNSTABLE, Mass.**
 Actna—A—Grasse, C. D. A. Jr.
- FITCHBURG, Mass.**
 Actna—A—Swain, W. T.
- FOREST HILLS, N.Y.**
 Crown—B—Coen, A. F.
- GROSSE POINTE, Michigan**
 Sun—A—Detroit Insurance Agency (Faber,
 W. S.).
- HARTFORD, Conn.**
 Metropolitan—A—Holtman, M.
- KIMBERTON, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Forster &
 Crosby (Canada) Limited (Dyer, J. K. Jr.).
- LAKE PLACID, N.Y.**
 Metropolitan—A—Arsenault, M. F.
- LANCASTER, Penn.**
 Connecticut General Life—A—McClure, R. S.
 Jr.
- LANSDALE, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Forster &
 Crosby (Canada) Limited (Shreiner, J. H.).
- LONGPORT, N.J.**
 Actna—B—Flynn, Harrison & Conroy (Lang-
 horne, J.).
- LOS ANGELES, Calif.**
 Crown—A—Bloomfield, S. S.
- MANCHESTER, N.H.**
 Great-West—A—Clement, H. C.
- MERION, Penn.**
 Occidental—A—Rusling, O.
- METUCHEN, N.J.**
 Metropolitan—A—Dembitsky, S.
- MILWAUKEE, Wisconsin**
 Actna—A—Goetz, G.
 Bankers-Life—A—Clark, W. E.
- MONTCLAIR, N.J.**
 Actna—A—Hall, C. M.
- NASHUA, N.H.**
 Actna—A—Atherton, B.
 New-York—A—Dowd, L. B. — Dowd, L. B.
 Jr.
- NEWTON, Mass.**
 Metropolitan—A—Goldstein, A. B.
- NEW YORK, N.Y.**
 Great-West—A—Simon, L. E.
 Manufacturers—A—Dundas, M. D.
 Standard—A—Brown, H.
- PAOLI, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Forster &
 Crosby (Canada) Limited (Fretz, C. F. Jr.).
- PATERSON, N.J.**
 Metropolitan—A—Span, S. F.
- PHILADELPHIA, Penn.**
 Prudential-America—A—Whitney II, W. B.
- PLATTSBURGH, N.Y.**
 New-York—A—Repas, G.
- PORT WASHINGTON, N.Y.**
 London—B—Marsh & McLennan Limited
 (Eke, A. L.).
- RYE, N.Y.**
 Actna—B—Pymys, J.
- SCARBOROUGH, N.Y.**
 Metropolitan—A—Jones, J. H.
- SOUTH HADLEY, Mass.**
 Actna—A—Boas, A. C.
- SOUTH ORANGE, N.J.**
 Great-West—A—Rosenthal, W. I.
- SPRINGFIELD, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Forster &
 Crosby (Canada) Limited (Bassett, P. C.
 — Miller, M. V. Jr.).
- WALLINGFORD, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Forster &
 Crosby (Canada) Limited (Seubel, W. F.).
- WESTON, Mass.**
 Actna—A—Underhill, John H. Jr.
- WINNETKA, Illinois**
 Bankers—A—Seefurth, N. H.
- WINONA, Minn.**
 Great-West—A—Weishorn, G. L.

STATISTIQUES
relatives aux permis d'agents
d'assurance sur la vie
et Vie, Accident & Maladie
émis en 1956

STATISTICS
concerning Life
and Life, Accident & Sickness
agents' licenses issued
in 1956

SOMMAIRE — SUMMARY

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents						Annulations — Cancellations	Transferts — Transfers	
	A	B	C	D	E	Total		à — to	de — from
Aetna Life	26	32		2		60	7		
Alliance Nationale	92	74		38		204	59	2	4
Ass. Nat. Ben. Mutuels	146	11				157			
Assur.-Vie Desjardins ..	30	6		9		45	8	5	
Bankers Life	2					2			
Beacon Ins. Co.		2				2			
Caisse Nat. Economie ..	40	56		17		113	22	4	3
Canada Life	81	44		3		128	22		
Canadian Premier Life ...	14	1				15	6	6	1
Confederation Life	102	135		20		257	49	1	2
Connecticut Gen. Life ...	3					3			
Continental Assurance ..	30	59		2		91	38	13	11
Continental Life	13	9		6		28	10	2	2
Crown Life	86	140		12		238	31	5	3
Dominion Life	36	41		6		83	21	5	5
Dominion of Canada ...	5	24				29	6		
Eaton Life	1	2				3			
Empire Life	42	37		4		83	17	2	4
Equitable Life of Can.	8	16				24	7		
Equitable of U.S.	2		1			3			
Excelsior Life	42	60		3		105	24	3	4
Great-West Life	99	75		3		177	26	3	7
Holland Life	4	1				5	3		
Imperial Life	45	23		2		70	8		1
Industrielle	479	67		18	38	602	127	12	27
John Hancock Mutual	1					1			
La Laurentienne	47	72		49	200	368	151	3	7
London Life	242	55				297	38	1	10
Manufacturers Life	40	64		5		109	14	1	3
Metropolitan Life	868	11				879	63	3	10
Ministers Life	1					1			
Minnesota Life & Cas. ...		11				11			
Monarch Life	12	24		10		46	15	2	2
Montreal Life	66	55		7		128	33	5	1
Mutual Life & Citizens		3				3			
Mutual Life Ass. of C.	116	59		7		182	27	1	1
Mutuelle Vie de l'UCC		73		19	6	98	3	2	
National Life	27	67		11		105	33	7	6
New-York Life	202	14		1		217	58	7	5
North-Amer. Life Ass.	40	36		2		78	11	1	4
N.-Amer. Life & Cas.	4				78	82	13		2
Northern Life	29	12		2		43	10	3	
Norwich Union Life	23	43		3		69	8	2	1
Occidental Life	13	16				29	1		
Prévoyance, La	28	67		72		167	63	3	6
Prévoyants du Ca., Les	64	32		21	27	144	45	14	1
Prudential of America	480	6		1		487	72	6	14
Prudential of England ..	62	98		1		161	33	7	4
Royal Guardians	7	3		1		11	4	1	

STATISTIQUES — STATISTICS

relatives aux permis d'agents
d'assurance sur la vie
et Vie, Accident & Maladie
émis en 1956

concerning Life
and Life, Accident & Sickness
agents' licenses issued
in 1956

SOMMAIRE — SUMMARY

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents						Annulations — Cancellations	Transferts — Transfers	
	A	B	C	D	E	Total		à to	de from
Royal Insurance	29	119		8		156	27	12	
Sauvegarde, La	83	113		31		227	39	4	2
Solidarité, La	43	35		11		89	13	2	1
Sovereign Life	34	36		11		81	26	7	3
Standard Life	33	60				93	5	4	
Sun Life	351	162		26		539	142	10	9
Survivance, La	45	14		23		82	73	12	12
Toronto Mutual Life ...		1				1			
Travelers Insurance ...	13	86		1		100	5		2
Union du Commerce ...	26	16		12		54	30		5
Union Mutual	8	7				15	5		2
United Benefit Life ...	54	6				60	7	4	
Total 1956	4519	2391	1	480	349	7740	1558	187	187
Total 1955	3958	2374	1	281	312	6926	1464	95	95
Total 1954	3857	2261	1	310	281	6710	1059	133	133
Total 1953	3421	2227	2	339		5989	950	160	160

STATISTIQUES — STATISTICS

ILE DE MONTRÉAL ISLAND

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life	6	19		2		27
Alliance Nationale	39	33		1		73
Ass. Nat. Bén. Mutuels	44	8				52
Assurance-Vie Desjardins	8	1				9
Caisse Nat. d'Economie	9	16		1		26
Canada Life	19	19				38
Canadian Premier Life	11					11
Confederation Life	24	82				106
Continental Assurance	26	44				70
Continental Life	7	1				8
Crown Life	30	83		1		114
Dominion Life	12	24		1		37
Dominion of Canada	4	16				20
Eaton Life	1	2				3
Empire Life	32	20				52
Equitable Life of Canada	6	16				22
Equitable of U.S.	1		1			2
Excelsior Life	16	24				40
Great-West Life	33	30		1		64
Holland Life	3	1				4
Imperial Life	28	9		1		38
Industrielle	213	32			24	269
La Laurentienne	10	8		4	36	58
London Life	182	50				232
Manufacturers Life	6	34				40
Metropolitan Life	415	4				419
Minnesota Life & Cas.		1				1
Monarch Life	1	4		1		6
Montreal Life	20	22				42
Mutual Life & Citizens		3				3
Mutual Life Ass. of Can.	56	25				81
Mutuelle Vie de l'UCC		2				2
National Life	7	38				45
New York Life	111	8				119
North-American Life Ass.	29	19		1		49
North Amer. Life & Cas.					30	30
Northern Life	21	7		1		29
Norwich Union Life	6	34				40
Occidental Life	7	14				21
Prévoyance, La	5	23				28
Prévoyants du Canada, Les	17	8		1	15	41
Prudential of America	243	2				245
Prudential of England	39	62				101
Royal Guardians	6	3				9
Royal Insurance	4	65				69
Sauvegarde, La	14	43		1		58
Solidarité, La	4	3				7
Sovereign Life	8	16		1		25
Standard Life	21	48				69
Sun Life	217	87				304
Survivance, La	6					6
Travelers	5	33				38
Union du Commerce	15	9		1		25
Union Mutual	4	6				10
United Benefit Life	38	3				41
Total 1956	2089	1164	1	19	105	3378
Total 1955	1708	985		9	69	2771
Total 1954	1519	959		11	54	2543
Total 1953	1543	1027	2	13		2585

STATISTIQUES — STATISTICS

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS
(Québec - Québec ouest - Beauport - Giffard - Sillery)

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Alliance Nationale	9	6		1		16
Ass. Nat. Bén. Mutuels	22	1				23
Assurance-Vie Desjardins	4	1				5
Caisse Nat. Economie	5	2				7
Canada Life	9	4				13
Canadian Premier Life	1					1
Confederation Life	4	11		2		17
Continental Assurance		3				3
Continental Life	1					1
Crown Life	13	7				20
Dominion Life	7	8				15
Empire Life	4	2				6
Excelsior Life	1	3				4
Great-West Life	7	5				12
Imperial Life	3	1				4
Industrielle	54	11				65
La Laurentienne	5	8			27	40
London Life	1					1
Manufacturers Life	2	1				3
Metropolitan Life	83	2				85
Minnesota Life & Cas.		3				3
Montreal Life	9	6		1		16
Mutual Life Ass. of Can.	8	10				18
Mutuelle Vie de l'UCC		1				1
National Life	3	5		1		9
New York Life	18					18
North-American Life Ass.	3	5				8
North Amer. Life & Cas.					3	3
Northern Life	1	1				2
Norwich Union	3	4				7
Occidental Life		1				1
Prévoyance, La	3	4				7
Prévoyants du Canada, Les	13	8				21
Prudential of America	21					21
Prudential of England	4	10				14
Royal Insurance	5	7				12
Sauvegarde, La	4	5		1		10
Solidarité, La	7	13				20
Sovereign Life	5	1				6
Sun Life	6	5				11
Survivance, La	3	2		1		6
Travelers	1	15				16
Total 1956	352	182		7	30	571
Total 1955	336	191	1	3	40	571
Total 1954	341	172	1	9	39	562
Total 1953	299	178		10		487

Endroits — Population de
5,000 âmes et plus.

Places — Population of
5,000 and over

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life		5				5
Alliance Nationale	25	19		5		49
Ass. Nat. Bén. Mutuels	61					61
Assurance-Vie Desjardins	13	2		2		17
Caisse Nat. Economie	16	23				39
Canada Life	23	10				33
Confederation Life	48	22		1		71
Continental Assurance		4		1		5
Continental Life	1	4				5
Crown Life	18	30		1		49
Dominion Life	9	4		1		14
Dominion of Canada	1	4				5
Empire Life	4	9		1		14
Excelsior Life	11	24				35
Great-West Life	24	25		1		50
Holland Life	1					1
Imperial Life	5	10				15
Industrielle	167	14		2	3	186
La Laurentienne	17	26		9	88	140
London Life	31	1				32
Manufacturers Life	12	16				28
Metropolitan Life	284	1				285
Minnesota Life & Cas.		4				4
Monarch Life	6	15		1		22
Montreal Life	21	16				37
Mutual Life Ass. of Can.	34	11		2		47
Mutuelle Vie de l'UCC		14		1	2	17
National Life	13	18		2		33
New York Life	38	2				40
North-American Life Ass.	4	9				13
North-American Life & Casualty					30	30
Northern Life	6	2				8
Norwich Union Life	7	3				10
Occidental Life		1				1
Prévoyance, La	14	16		8		38
Prévoyants du Canada, Les	21	9		7	10	47
Prudential of America	150	2				152
Prudential of England	9	18		1		28
Royal Guardians	1					1
Royal Insurance	15	32		1		48
Sauvegarde, La	34	38		1		73
Solidarité, La	17	13		6		36
Sovereign Life	8	9		1		18
Standard Life	3	5				8
Sun Life	66	31		5		102
Survivance, La	27	5		4		36
Toronto Mutual Life		1				1
Travelers Insurance	5	23				28
Union du Commerce	3	6				9
Union Mutual		1				1
United Benefit Life	12	1				13
Total 1956	1285	558		64	133	2040
Total 1955	1180	655		42	129	2006
Total 1954	1282	606		49	117	2054
Total 1953	905	507		58		1470

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — Population de moins
de 5,000 âmes

Places — Population under
5,000

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life	3	4				7
Alliance Nationale	15	16		31		62
Ass. Nat. Bén. Mutuels	19	2				21
Assurance-Vie Desjardins	5	2		7		14
Caisse Nat. Economie	9	15		16		40
Canada Life	9	10		3		22
Canadian Premier Life		1				1
Confederation Life	18	19		16		53
Continental Assurance	1	4		1		6
Continental Life	4	4		6		14
Crown Life	11	19		10		40
Dominion Life	7	5		4		16
Dominion of Canada		4				4
Empire Life		6		3		9
Excelsior Life	2	9		3		14
Great-West Life	10	14		1		25
Imperial Life		3		1		4
Industrielle	39	10		16	6	71
La Laurentienne	10	29		36	48	123
London Life	13	2				15
Manufacturers Life	6	10		5		21
Metropolitan Life	59	4				63
Minnesota Life & Cas.		1				1
Monarch Life	1	4		8		13
Montreal Life	12	11		6		29
Mutual Life Ass. of Can.	12	12		5		29
Mutuelle Vie de l'UCC	56			18	4	78
National Life	2	6		8		16
New York Life	18	3		1		22
North-American Life Ass.	2	3		1		6
North-American Life & Casualty					10	10
Northern Life	1	2		1		4
Norwich Union Life	2	2		3		7
Occidental Life	2					2
Prévoyance, La	6	24		64		94
Prévoyants du Canada, Les	8	7		13	2	30
Prudential of America	41	1		1		43
Prudential of England	6	6				12
Royal Guardians				1		1
Royal Insurance	4	13		7		24
Sauvegarde, La	28	25		28		81
Solidarité, La	14	6		5		25
Sovereign Life	13	10		9		32
Standard Life		6				6
Sun Life	32	37		21		90
Survivance, La	9	7		18		34
Travelers Insurance	1	7		1		9
Union du Commerce	8	1		11		20
Union Mutual	1					1
United Benefit Life	4					4
Total 1956	467	442		389	70	1368
Total 1955	441	502		226	66	1235
Total 1954	418	490		241	66	1215
Total 1953	391	477		257		1125

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — En dehors de la Province

Places — Outside the Province

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Alberta						
Aetna	1					1
Canada Life	1					1
Sun Life	1					1
British Columbia						
Empire Life	1					1
Imperial Life	1					1
New York Life	1					1
Sun Life	1					1
Manitoba						
Aetna Life	1					1
Crown Life	1					1
Equitable Life of Canada	1					1
Manufacturers Life	1					1
Nouveau-Brunswick						
Alliance Nationale	1					1
Canada Life	1					1
Confederation Life						1
Great-West Life		1				1
La Laurentienne	2					2
Metropolitan Life	1					1
Solidarité, La	1					1
Standard Life		1				1
Sun Life	3					3
Nova Scotia						
Canada Life	1					1
Sun Life	1					1
Ontario						
Aetna Life	5	2				7
Alliance Nationale	3					3
Beacon Life		2				2
Caisse Nationale d'Economie	1					1
Canada Life	18	1				19
Canadian Premier Life	2					2
Confederation Life	8					9
Continental Assurance	1	4		1		5
Crown Life	12					12
Dominion Life	1					1
Empire Life	1					1
Excelsior Life	12					12
Great-West Life	13					13
Imperial Life	8					8
Industrielle	6				4	10
John Hancock Mutual Life	1					1
La Laurentienne	3				1	5
London Life	15					15
Manufacturers Life	12	3				15
Metropolitan Life	18					18
Ministers Life	1					1
Minnesota Mutual Life		2				2
Monarch Life	4	1				5
Montreal Life	4					4
Mutual-Life	6	1				7
National Life	2					2
New York Life	6	1				7
North-American Life Ass.	2					2
North-American Life & Casualty	4				5	9
Norwich-Union	5					5
Occidental Life	3					3

Endroits — En dehors de la Province

Places — Outside the Province

Permis émis en 1956

Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Prévoyants du Canada, Les	5					5
Prudential of America	24	1				25
Prudential of England	4	2				6
Royal	1	2				3
Sauvegarde, La	3	2				5
Standard Life	7					7
Sun Life	22	2				24
Travelers Insurance		8				8
United Benefit		2				2
Etats-Unis — United States						
California						
Continental Assurance	1					1
Crown Life	1					1
Florida						
Equitable of U.S.	1					1
Illinois						
Bankers Life	1					1
Connecticut General Life	1					1
New York	1					1
Maine						
Aetna Life	1					1
Metropolitan Life	1					1
Massachusetts						
Aetna Life	5					5
Connecticut Life	1					1
Equitable of Canada	1					1
Metropolitan Life	1					1
Michigan						
Great West Life	1					1
Sun Life	2					2
Minnesota						
Great-West Life	1					1
Missouri						
Union Mutual Life	3					3
New Hampshire						
Aetna Life	1					1
Great West	1					1
New York Life	2					2
New Jersey						
Aetna Life	1	1				2
Great West	1					1
New York Life	1					1
Metropolitan	1					1
Travelers	1					1
New-York						
Aetna Life	1	1				2
Continental Assurance	1					1
Crown Life		1				1
Great-West Life	1					1
Industrial Life					1	1
Manufacturers Life	1					1
London Life		1				1
Metropolitan Life	5					5
New York Life	6					6
Prudential of America	1					1
Standard Life	2					2

Endroits — En dehors de la Province
Permis émis en 1956

Places — Outside the Province
Licenses issued in 1956

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Pennsylvania						
Crown Life	1					1
Great West	7					7
London Life		1				1
Occidental Life	1					1
Wisconsin						
Actra Life	1					1
Bankers Life	1					1
Total 1956	326	45		1	11	383
Total 1955	295	39			9	343
Total 1954	299	34			5	338
Total 1953	283	38		1		322

**GUARDIAN ASSURANCE COMPANY LIMITED
THE GUARDIAN INSURANCE COMPANY OF CANADA
THE CAMBRIAN INSURANCE COMPANY LIMITED**

*L'attitude généreuse et progressive du
"Groupe Guardian"
est appréciée par ses agents et ses assurés.*

Succursale de la Province de Québec : Édifice Guardian, Montréal
G. L. WILLIAMS, Gérant Provincial

UNE COMPAGNIE CANADIENNE DE PREMIER ORDRE

Nous vous invitons à prendre avantage de nos services
INCENDIE — AUTOMOBILE — TRANSPORT INTÉRIEUR —
GARANTIES — RESPONSABILITÉS PERSONNELLE ET CIVILE
— RISQUES DIVERS, ETC.

•

Reliance Insurance Company of Canada

Succursale de la Province de Québec
759, Carré Victoria
Montréal

CHARLES H. GODMER Gérant Provincial



LA SÉCURITÉ

COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA

Siège Social — MONTRÉAL

RÉSUMÉ DU BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1956

ACTIF

Espèces		\$ 264,618.02
<i>Valeurs de placement (valeur au marché approuvée par le Service des Assurances)</i>		
Obligations du Dominion du Canada ..	\$1,156,430.00	
Obligations provinciales	178,300.00	
Obligations municipales	58,700.00	
Autres valeurs	<u>1,211,422.59</u>	
		\$2,604,852.59
Dû des agents et autres comptes à recevoir		833,034.83
Immeuble Siège social		365,916.85
Ameublement, Fournitures, Plans, etc.		1.00
Autres actifs		<u>2,883.70</u>
ACTIF TOTAL		<u><u>\$4,071,306.99</u></u>

PASSIF

Réserve pour primes non-acquises		\$1,293,405.91
Réserve pour sinistres en cours de règlement		711,399.05
Dépôts de garantie des Réassureurs		446,629.15
Réassurance, taxes courues et autres passifs		<u>298,821.90</u>
PASSIF TOTAL		<u>\$2,750,256.01</u>
Réserves pour éventualités et autres		106,540.36
<i>Compte des Actionnaires — Surplus et Capital</i>		1,214,510.62
Capital-Actions:		
Autorisé — 20,000 actions \$100. nominal		
chacune — <u>\$2,000,000.</u>		
Emis — 4,325 actions		<u>\$4,071,306.99</u>

Disponible pour la protection des assurés:

Réserve pour primes non acquises		\$1,293,405.91
Réserve pour éventualités, etc.		47,489.26
Capital-Actions		432,500.00
Comptes de surplus		782,010.62
TOTAL		<u><u>\$2,555,405.79</u></u>

A. SAMOISSETTE

Président et directeur général

J.-MAURICE MASSICOTTE

Gérant pour la province de Québec

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS